

Edition

01/2025

Compact Operating Instructions

SIMATIC HMI

Smart Panel

Original instructions

Deutsch	3
English.....	7
Français	11
Italiano	15
Español (España)	18
Български	21
Čeština	25
Dansk.....	28
Eesti.....	31
Ελληνικά.....	34
Hrvatski	38
Latviešu	41
Lietuvių	44
Magyar	47
Malti	50
Nederlands	53
Polski	56
Português (Portugal)	59
Română	63
Slovenščina	66
Slovenčina	69

Suomi.....	72
Svenska.....	75
Türkçe.....	78
简体中文.....	81

SIEMENS

SIMATIC HMI

HMI Bediengeräte

Kompaktbetriebsanleitung
Originalbetriebsanleitung

1 Hinweise zu Sicherheit und Produktkonformität

Funktion

SIMATIC-Produkte steuern, regeln und überwachen in Automatisierungssystemen Anwendungen beispielsweise im Bereich der industriellen Automatisierungstechnik sowie der Prozesstechnik.

EU-Konformitätserklärung und UK Declaration of Conformity

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie hier im Internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Dokumentation

Die **Betriebsanleitungen** der in diesem Dokument beschriebenen Geräte der Reihe SIMATIC HMI SMARTLINE finden Sie im Internet unter der folgenden Adresse:

- HMI SMARTLINE Panel (www.siemens.com.cn/smartline)

Software-Download

Das WinCC flexible SMART Download-Paket finden Sie hier im Internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Vorgesehene Verwendung

Das Gerät ist für den Einsatz im Industriebereich für das Bedienen und Beobachten von Anlagenprozessen vorgesehen.

Das Produkt darf nur von Personal, das für die jeweilige Aufgabenstellung qualifiziert ist, gehandhabt werden. Die zur jeweiligen Aufgabenstellung gehörende Dokumentation, insbesondere die darin enthaltenen Sicherheits- und Warnhinweise, ist zu beachten. Qualifiziertes Personal ist aufgrund seiner Ausbildung und Erfahrung befähigt, Risiken im Umgang mit diesen Produkten zu erkennen und mögliche Gefährdungen zu vermeiden.

WARNUNG

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

SIMATIC-Produkte sind zur Automatisierung von Maschinen, Leittechnik und Prozesstechnik vorgesehen. Den vorgesehenen Anwendungsbereich des jeweiligen Produkts (z.B. Umgebungsbedingungen wie Verwendung in Innenräumen oder im Freien) entnehmen Sie der zugehörigen Betriebsanleitung.

Falls Fremdprodukte und Fremdkomponenten zum Einsatz kommen, müssen diese von Siemens empfohlen bzw. zugelassen sein. Der störungsfreie und sichere Betrieb der Produkte setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung, Montage/Demontage, Installation, Inbetriebnahme, Bedienung und Instandhaltung voraus.

Bei Nichtbeachtung kann es zu schweren oder tödlichen Verletzungen kommen.

Beachten Sie die Hinweise in der zugehörigen Betriebsanleitung.

Halten Sie die Umgebungsbedingungen für den bestimmungsgemäßen Betrieb ein, wie sie im Kapitel "Technische Angaben" der zugehörigen Betriebsanleitung beschrieben sind.

WARNUNG

Anschluss der Stromversorgung

Der Anschluss der Stromversorgung darf durch dafür qualifizierte und autorisierte Fachkräfte geschehen. Beachten Sie insbesondere die Angaben auf dem Typenschild des Geräts.

Hinweis

Der Anschluss der Stromversorgung muss gemäß den nationalen Errichtungsbestimmungen vom Betreiber/Verwender hergestellt werden.

WARNUNG

Gefährdung durch Spannung/Strom

Führen Sie Montage- und Demontearbeiten nur im spannungslosen Zustand durch.

Einbaugeräte mit rückseitiger Schutzart IP20 sind in ein Gehäuse oder in einen Schrank zu integrieren, der eine für die Gefährdung am Einsatzort ausreichende Schutzart aufweist.

WARNUNG

Sichere Funktionskleinspannung

Das Produkt muss mit sicherer Funktionskleinspannung (SELV, PELV) betrieben werden. Weitere Informationen über sichere Funktionskleinspannung finden Sie in der Betriebsanleitung.

Befolgen Sie die Hinweise und Warnungen in der Betriebsanleitung.

WARNUNG

Mechanische Gefährdung

Sichern Sie das Bediengerät während der Montage oder Demontage ausreichend gegen Herunterfallen.

Das Gehäuse oder der Schrank, in welchen das Gerät eingebaut wird, muss einen Schutz gegen Stromschlag und gegen die Ausbreitung von Feuer gewährleisten. Das Gehäuse oder der Schrank muss die Anforderungen bezüglich der mechanischen Festigkeit und der Schutzart für den entsprechenden Anwendungsfall erfüllen.

Beachten Sie die Hinweise in der zugehörigen Betriebsanleitung und die Dokumentation zum Schaltschrank.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Das Bediengerät ist für den Betrieb in der EMV-Umgebungs-kategorie Industrie vorgesehen.

Sorgen Sie für einen EMV-gerechten Aufbau wie in der Betriebsanleitung beschrieben.

ACHTUNG
Störaussendung/Störfestigkeit Der Betrieb des Bediengeräts kann Funkstörungen in Wohnbereichen verursachen. Wenn am Ort der Verwendung größere EMV-Störungen erwartet werden als für Industriebereiche nach EN61000-6-2 vorgesehen, sind zusätzliche Maßnahmen erforderlich (z.B. ESD).

Schutzart IP6x

 WARNUNG
Personen- oder Sachschäden bei beschädigten Dichtungen Im sachgemäß eingebauten Zustand besitzen die Einbaugeräte frontseitig die Schutzart IP6x. Wenn Gerätedichtungen beispielsweise im Zuge von Wartungsarbeiten beschädigt werden, können Feuchtigkeit oder Flüssigkeiten in das Gerät bzw. in das Gehäuse oder den Schrank gelangen. Personen- oder Sachschäden durch Kurzschluss oder elektrischen Schlag können die Folge sein. Prüfen Sie das Gerät und dessen Dichtungen vor der Montage auf Unversehrtheit. Achten Sie bei Montage- und Wartungsarbeiten darauf, die Gerätedichtungen nicht zu beschädigen.

Display und Touchscreen

 WARNUNG
Personen- oder Sachschäden bei beschädigtem Touchscreen Unsachgemäße Handhabung wie z.B. massive Krafteinwirkung oder Bedienen mit scharfen oder spitzen Gegenständen kann den Touchscreen des Bediengeräts beschädigen. Ein beschädigter Touchscreen kann zu Problemen in Form von Fehlfunktionen der Anlage bis hin zu Personenschäden führen. Beachten Sie die Hinweise zur sachgemäßen Handhabung des Touchscreen in der zugehörigen Betriebsanleitung. Tauschen Sie ein Gerät mit defektem Touchscreen unverzüglich aus.

Reinigung

Reinigen Sie die Geräte nur in ausgeschaltetem Zustand oder wenn das Putzbild aktiviert ist (falls die Funktion "Putzbild" vorhanden ist).

Reinigen Sie die Gerätefront mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie Spülmittel oder aufschäumendes Bildschirmreinigungsmittel.

Wartung und Reparatur

Das Produkt ist wartungsfrei. Reparaturen am Produkt dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden. Beachten Sie die Angaben in der Betriebsanleitung.

Wiederverwertung und Entsorgung

Wenden Sie sich an einen zertifizierten Entsorgungsbetrieb für Elektronikschrott zur umweltverträglichen Wiederverwertung und Entsorgung Ihres Altgeräts. Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

Zubehör

Informationen zu zugelassenen Zubehörteilen finden Sie in der Bedienungsanleitung.

2 Sicherheitshinweise

Industrial Security

Siemens bietet Produkte und Lösungen mit Industrial Security-Funktionen an, die den sicheren Betrieb von Anlagen, Systemen, Maschinen und Netzwerken unterstützen.

Um Anlagen, Systeme, Maschinen und Netzwerke gegen Cyberbedrohungen zu sichern, ist es erforderlich, ein ganzheitliches Industrial Security-Konzept zu implementieren (und kontinuierlich aufrechtzuerhalten), das dem aktuellen Stand der Technik entspricht. Die Produkte und Lösungen von Siemens formen einen Bestandteil eines solchen Konzepts.

Die Kunden sind dafür verantwortlich, unbefugten Zugriff auf ihre Anlagen, Systeme, Maschinen und Netzwerke zu verhindern. Diese Systeme, Maschinen und Komponenten sollten nur mit dem Unternehmensnetzwerk oder dem Internet verbunden werden, wenn und soweit dies notwendig ist und nur wenn entsprechende Schutzmaßnahmen (z.B. Firewalls und/oder Netzwerksegmentierung) ergriffen wurden.

Weiterführende Informationen zu möglichen Schutzmaßnahmen im Bereich Industrial Security finden Sie unter (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

Die Produkte und Lösungen von Siemens werden ständig weiterentwickelt, um sie noch sicherer zu machen. Siemens empfiehlt ausdrücklich, Produkt-Updates anzuwenden, sobald sie zur Verfügung stehen und immer nur die aktuellen Produktversionen zu verwenden. Die Verwendung veralteter oder nicht mehr unterstützter Versionen kann das Risiko von Cyberbedrohungen erhöhen.

Um stets über Produkt-Updates informiert zu sein, abonnieren Sie den Siemens Industrial Security RSS Feed unter (<https://www.siemens.com/cert>).

Haftungsausschluss für Software-Updates von Drittanbietern

Dieses Produkt beinhaltet Fremdsoftware. Für Updates/Patches an der Fremdsoftware übernimmt die Siemens Aktiengesellschaft die Gewährleistung nur, soweit diese im Rahmen eines Siemens Software Update Servicevertrags verteilt oder von der Siemens Aktiengesellschaft offiziell freigegeben wurden. Andernfalls geschieht das Ausführen von Updates/Patches auf eigene Verantwortung. Weitere Informationen zu dem von uns angebotenen Software-Update-Service finden Sie im Internet unter Software Update Service (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/de/view/109759444>).

Hinweise zum Schutz von Administratorkonten

Ein Benutzer mit Administratorrechten hat umfangreiche Möglichkeiten für den Zugriff auf das System und dessen Manipulation.

Sorgen Sie daher für angemessene Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz von Administratorkonten, um nicht autorisierte Änderungen zu verhindern. Verwenden Sie dazu sichere Passwörter und ein Standardbenutzerkonto für den normalen Betrieb. Weitere Maßnahmen wie Sicherheitsrichtlinien sollten bedarfsabhängig umgesetzt werden.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
DEUTSCHLAND

SIEMENS

SIMATIC HMI

HMI devices

Compact Operating Instructions

Original instructions

1 Notes on safety and product conformity

Function

SIMATIC products control, regulate and monitor applications in automation systems, for example, in the field of industrial automation technology and process engineering.

EU and UK Declaration of Conformity

You can find the EU Declaration of Conformity here on the Internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Documentation

The **operating instructions** for the SIMATIC HMI SMARTLINE devices described in this document can be found on the Internet at the following address:

- HMI SMARTLINE Panel (www.siemens.com.cn/smartline)

Software download

You can find the WinCC flexible SMART download package here on the Internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Intended use

The device is designed for use in industrial environments for operating and monitoring plant processes.

The product may only be handled by personnel qualified for the respective task and in compliance with the documentation pertaining to the respective task, in particular its safety information and warning notices. Qualified personnel, based on their training and experience, are capable of identifying risks and avoiding possible hazards when working with these products.



WARNING

Proper use

SIMATIC products are intended for the automation of mechanical systems, control technology and process engineering. For information on the intended area of application of the respective product (e.g. ambient conditions such as indoor use), refer to the associated operating instructions.

If products and components from other manufacturers are used, these must be recommended or approved by Siemens. Proper transport, storage, setup, assembly/disassembly, installation, commissioning, operation and maintenance are required to ensure that the products operate safely and without any problems.

Failure to do so may result in death or serious physical injury.

Observe the notes in the associated operating instructions.

Observe the ambient conditions for intended operation as described in section "Technical specifications" of the relevant operating instructions.



WARNING

Power supply connection

The power supply may only be connected by qualified and authorized personnel. Pay particular attention to the information on the nameplate of the device.

Note

The connection of the power supply must be carried out by the operator/user in accordance with the national installation regulations.

** WARNING****Danger due to voltage/current**

Only carry out assembly and disassembly work when the device is disconnected from power supply.

The devices with IP20 degree of protection on the rear must be integrated into an enclosure or cabinet that has a degree of protection sufficient for the hazards at the place of use.

** WARNING****Safe functional extra-low voltage**

The product must be operated with safe functional extra-low voltage (SELV, PELV). For more information on safe functional extra-low voltage, refer to the operating instructions.

Comply with the notes and warnings in the operating instructions.

** WARNING****Mechanical danger**

Secure the HMI device adequately against falling during assembly or disassembly.

The enclosure or cabinet in which the device is integrated must provide protection against electric shock and against the spread of fire. The enclosure or the cabinet must meet the requirements for mechanical strength and the degree of protection for the relevant application.

Observe the notes in the associated operating instructions and the documentation of the control cabinet.

Electromagnetic compatibility

The HMI device is intended for operation in the EMC environment class Industry.

Ensure an EMC-compliant installation as described in the operating instructions.

NOTICE

Interference emission/interference immunity

The operation of the HMI device may cause radio interference in the living area.

Additional measures are required if higher EMC disturbances are expected at the place of use than intended for industrial environments according to EN61000-6-2 (e.g. ESD).

IP6x degree of protection



WARNING

Personal injury or property damage due to damaged seals

When properly installed, the devices have IP6x degree of protection on the front. If device seals are damaged, for example, during maintenance work, moisture or liquids can enter the device or the enclosure or cabinet. Personal injury or property damage caused by a short circuit or electric shock may result.

Check the device and its seals for integrity before assembly. Take care not to damage the device seals during assembly and maintenance work.

Display and touchscreen



WARNING

Personal injury or property damage due to damaged touchscreen

Improper handling, such as applying massive force or operating the panel with sharp or pointed objects, can damage the touchscreen of the HMI device. A damaged touchscreen can lead to anything from malfunctions of the system to personal injury.

Observe the notes on proper handling of the touchscreen in the associated operating instructions. Immediately replace any device that has a defective touchscreen.

Cleaning

Only clean the devices when they are switched off or when the clean screen is activated (provided the "Clean Screen" function is available).

Clean the front of the device with a damp cloth. Use dishwashing liquid or foaming screen cleaning agent.

Maintenance and repair

The product is maintenance-free. Repairs to the product may only be carried out by the manufacturer. Observe the information in the operating instructions.

Recycling and disposal

Contact a certified disposal service company for electronic scrap for environmentally sustainable recycling and disposal of your old device. Dispose of the product according to the respective regulations in your country.

Accessories

For information on approved accessories, refer to the operating instructions.

2 Security information

Industrial Security

Siemens provides products and solutions with industrial security functions that support the secure operation of plants, systems, machines and networks.

In order to protect plants, systems, machines and networks against cyber threats, it is necessary to implement – and continuously maintain – a holistic, state-of-the-art industrial security concept. Siemens' products and solutions constitute one element of such a concept.

Customers are responsible for preventing unauthorized access to their plants, systems, machines and networks. Such systems, machines and components should only be connected to an enterprise network or the internet if and to the extent

such a connection is necessary and only when appropriate security measures (e.g. firewalls and/or network segmentation) are in place.

For additional information on industrial security measures that may be implemented, please visit <https://www.siemens.com/industrialsecurity>.

Siemens' products and solutions undergo continuous development to make them more secure. Siemens strongly recommends that product updates are applied as soon as they are available and that the latest product versions are used. Use of product versions that are no longer supported, and failure to apply latest updates may increase customer's exposure to cyber threats.

To stay informed about product updates, subscribe to the Siemens Industrial Security RSS Feed under <https://www.siemens.com/cert>.

Disclaimer for third-party software updates

This product includes third-party software. Siemens Aktiengesellschaft only provides a warranty for updates/patches for the third-party software if such updates/patches have been distributed as part of a Siemens software update service contract or officially released by Siemens Aktiengesellschaft. Otherwise, updates/patches are undertaken at your own risk. You can find more information about our Software Update Service offer on the Internet at Software Update Service <https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>.

Notes on protecting administrator accounts

A user with administrator privileges has extensive access and manipulation options in the system.

Therefore, ensure there are adequate safeguards for protecting the administrator accounts to prevent unauthorized changes. To do this, use secure passwords and a standard user account for normal operation. Other measures, such as the use of security policies, should be applied as needed.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
GERMANY

1 Remarques sur la sécurité et la conformité produit

Fonction

Les produits SIMATIC commandent, régulent et surveillent les applications dans les systèmes d'automatisation, p. ex. dans le domaine de l'automatisation industrielle et de l'ingénierie des processus.

Déclaration de conformité UE et UK

Vous trouverez la Déclaration UE de conformité sur Internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Documentation

Les **instructions de service** pour les appareils SIMATIC HMI SMARTLINE décrites dans ce document se trouvent sur Internet à l'adresse suivante :

- HMI SMARTLINE Panel (www.siemens.com.cn/smartline)

Téléchargement logiciel

Vous trouverez le pack de téléchargement WinCC flexible SMART ici sur Internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Usage prévu

Cet appareil est conçu pour être utilisé dans des environnements industriels pour l'exploitation et la surveillance de processus d'installation.

Ce produit doit être manipulé uniquement par un personnel qualifié pour la tâche correspondante en conformité avec la documentation s'appliquant à la tâche correspondante, particulièrement les informations de sécurité et les remarques d'avertissement. Le personnel qualifié, grâce à sa formation et son expérience, est capable d'identifier les risques et d'éviter les dangers possibles lorsqu'il travaille avec ces produits.

 ATTENTION
Utilisation correcte Les produits SIMATIC sont destinés à l'automatisation des installations mécanique, du contrôle-commande et de l'ingénierie des processus. Pour plus d'informations sur le domaine d'application du produit concerné (p. ex. les conditions ambiantes telles que l'utilisation en extérieur), voir les instructions de service associées. S'ils sont utilisés en liaison avec des produits et composants d'autres marques, ceux-ci doivent être recommandés ou agréés par Siemens. Un transport, un stockage, une configuration, un montage/démontage une installation, une mise en service, une utilisation et un entretien appropriés sont nécessaires pour garantir que les produits fonctionnent de manière sûre et sans aucun problème. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves. Tenez compte des remarques dans les instructions de service associées.

Tenez compte des conditions ambiantes pour l'utilisation prévue comme décrite au paragraphe "Caractéristiques techniques" des instructions de service pertinentes.

 ATTENTION
Raccordement de l'alimentation L'alimentation peut être raccordée uniquement par un personnel qualifié et autorisé. Apportez une attention particulière aux informations de la plaque signalétique de l'appareil.

Remarque

Le raccordement de l'alimentation doit être effectué par l'opérateur/utilisateur conformément aux prescriptions d'installation nationales.

ATTENTION

Danger dû à la tension / au courant

Effectuez les travaux de montage et de démontage uniquement lorsque l'appareil est déconnecté de l'alimentation.

Les appareils avec un indice de protection IP20 à l'arrière doivent être intégrés dans un boîtier ou une armoire électrique ayant un indice de protection suffisant pour les risques présents à l'emplacement d'utilisation.

ATTENTION

Très basse tension fonctionnelle sûre

Ce produit doit être utilisé avec une très basse tension de fonctionnement sûre (TBTS, TBTP). Plus d'informations sur la très basse tension fonctionnelle sûre, voir les instructions de service.

Respectez les remarques et les avertissements des instructions de service.

ATTENTION

Danger mécanique

Protégez de façon adéquate le pupitre opérateur contre la chute au cours du montage et du démontage.

Le boîtier ou l'armoire électrique dans laquelle l'appareil est intégré doit fournir une protection contre les chocs électriques et contre la propagation des incendies. Le boîtier ou l'armoire électrique doivent respecter les exigences de résistance mécanique et l'indice de protection pour l'application correspondante.

Tenez compte des remarques dans les instructions de service associées et de la documentation de l'armoire électrique.

Compatibilité électromagnétique

Le pupitre opérateur est prévu pour l'utilisation dans la catégorie d'environnement CEM Industrie.

Assurez-vous de réaliser une installation conforme CEM, comme décrit dans les instructions de service.

IMPORTANT

Émission de perturbations/immunité aux perturbations

L'utilisation du pupitre opérateur peut provoquer des interférences radio dans les zones résidentielles.

Des mesures supplémentaires sont nécessaires si, à l'emplacement d'utilisation, des perturbations CEM supérieures à celles prévues pour les environnements industriels selon EN61000-6-2 (par ex. ESD) sont attendues.

Indice de protection IP6x



ATTENTION

Dommages corporels ou dommages matériels dus à des joints défectueux.

Lorsqu'ils sont correctement installés, les appareils possèdent un indice de protection IP6x sur la face avant. Si les joints de l'appareil sont endommagés, p. ex. au cours de travaux de maintenance, de l'humidité ou des liquides peuvent pénétrer dans l'appareil ou le boîtier ou l'armoire électrique. Des dommages corporels ou des dommages matériels peuvent être provoqués par un court-circuit électrique ou un choc électrique.

Vérifiez l'intégrité de l'appareil et de ses joints avant le montage. Veillez à ne pas endommager les joints de l'appareil au cours du montage et des travaux de maintenance.

Affichage et écran tactile



ATTENTION

Dommages corporels ou dommages matériels dus à un écran tactile défectueux.

Une manipulation inappropriée, telle que l'application d'une force importante ou l'utilisation du panel avec des objets aiguisés ou pointus peuvent endommager l'écran tactile du pupitre opérateur. Un écran tactile endommagé peut provoquer des dysfonctionnements du système ou des dommages corporels.

Tenez compte des remarques sur la manipulation correcte dans les instructions de service associées. Remplacez immédiatement tout appareil dont l'écran tactile est défectueux.

Nettoyage

Nettoyez les appareils uniquement lorsqu'ils sont déconnectés ou lorsque l'écran de nettoyage est activé (si la fonction "Écran de nettoyage" est disponible).

Nettoyez la face avant de l'appareil avec un chiffon humide. Utilisez du liquide vaisselle ou un produit de nettoyage d'écran moussant.

Maintenance et réparation

Ce produit ne nécessite aucune maintenance. Les réparations du produit doivent être effectuées uniquement par le fabricant. Consultez les informations figurant dans les instructions de service.

Recyclage et mise au rebut

Pour un recyclage et une mise au rebut respectueux de l'environnement de votre vieil appareil, adressez-vous à une société agréée pour le traitement des déchets électroniques. Mettez l'appareil au rebut conformément aux prescriptions correspondantes dans votre pays.

Accessoires

Pour plus d'informations sur les accessoires agréés, voir les instructions de service.

2 Notes relatives à la sécurité

Sécurité industrielle

Siemens commercialise des produits et solutions comprenant des fonctions de sécurité industrielle qui contribuent à une exploitation sûre des installations, systèmes, machines et réseaux.

Pour garantir la sécurité des installations, systèmes, machines et réseaux contre les cybermenaces, il est nécessaire de mettre en oeuvre - et de maintenir en permanence - un concept de sécurité industrielle global et de pointe. Les produits et solutions de Siemens constituent une partie de ce concept.

Il incombe aux clients d'empêcher tout accès non autorisé à leurs installations, systèmes, machines et réseaux. Ces systèmes, machines et composants doivent uniquement être connectés au réseau d'entreprise ou à Internet si et dans la mesure où cela est nécessaire et seulement si des mesures de protection adéquates (ex : pare-feux et/ou segmentation du réseau) ont été prises.

Pour plus d'informations sur les mesures de protection pouvant être mises en oeuvre dans le domaine de la sécurité industrielle, rendez-vous sur (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

Les produits et solutions Siemens font l'objet de développements continus pour être encore plus sûrs. Siemens recommande vivement d'effectuer des mises à jour dès que celles-ci sont disponibles et d'utiliser la dernière version des produits.

L'utilisation de versions qui ne sont plus prises en charge et la non-application des dernières mises à jour peut augmenter le risque de cybermenaces pour nos clients.

Pour être informé des mises à jour produit, abonnez-vous au flux RSS Siemens Industrial Security à l'adresse suivante (<https://www.siemens.com/cert>).

Exclusion de responsabilité pour les mises à jour de logiciels tiers

Ce produit contient des logiciels tiers. Concernant les mises à jour/patches de logiciels tiers Siemens Aktiengesellschaft assure une garantie uniquement si ceux-ci ont été distribués dans le cadre d'un contrat de service de mise à jour logicielle Siemens (Software Update Service) ou s'ils ont été officiellement validés par Siemens Aktiengesellschaft. Dans le cas contraire, la responsabilité des mises à jour/patches vous incombe. Pour plus d'informations sur notre offre de mise à jour logicielle Software Update Service, consultez le site Internet Software Update Service (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/fr/view/109759444>).

Remarques sur la protection des comptes d'administrateur

Un utilisateur avec des droits d'administrateur dispose de nombreuses options d'accès et de manipulation dans le système.

Veillez donc à protéger de manière adéquate les comptes d'utilisateur, afin d'empêcher toute modification non autorisée.

Utilisez à cet effet des mots de passe sûrs et un compte d'utilisateur par défaut pour un fonctionnement normal. Appliquez, si nécessaire, d'autres mesures telles que l'utilisation de directives de sécurité.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
ALLEMAGNE

SIEMENS

SIMATIC HMI

Pannelli operatore

Istruzioni operative sintetiche
Istruzioni operative originali

1 Avvertenze sulla sicurezza e la conformità del prodotto

Funzione

I prodotti SIMATIC controllano, regolano e sorvegliano le applicazioni all'interno dei sistemi di automazione, ad es. nel campo della tecnica di automazione industriale e della tecnica di processo.

Dichiarazione di conformità UE e UK

La Dichiarazione di conformità UE è disponibile nel seguente sito Internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Documentazione

Le **istruzioni operative** dei pannelli operatore SIMATIC HMI SMARTLINE descritti nella presente documentazione sono disponibili nel seguente sito Internet:

- Display HMI SMARTLINE (www.siemens.com.cn/smartline)

Download del software

Il pacchetto per il download di WinCC Flexible SMART è disponibile nel seguente sito Internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Uso previsto

Il pannello operatore è adatto all'uso in ambiente industriale e utilizzabile per il servizio e la supervisione dei processi dell'impianto.

Il prodotto deve essere utilizzato soltanto da personale qualificato per lo svolgimento di un compito preciso nell'osservanza della documentazione specifica di tale compito, con particolare attenzione agli avvisi e alle avvertenze di sicurezza in essa contenuti. Grazie alla sua formazione ed esperienza, il personale qualificato è in grado di individuare i rischi legati all'impiego di questi prodotti e di evitare possibili pericoli.

AVVERTENZA

Uso conforme alle disposizioni

I prodotti SIMATIC sono concepiti per l'automazione di impianti meccanici, della tecnica di controllo e della tecnica di processo. Il campo d'impiego previsto del singolo prodotto (ad es. condizioni ambientali quali l'utilizzo indoor e outdoor), è indicato nelle relative istruzioni operative.

Prodotti e componenti di terzi eventualmente impiegati devono essere raccomandati e omologati da Siemens. Il funzionamento ineccepibile e sicuro dei prodotti presuppone che trasporto, stoccaggio, installazione, montaggio/smontaggio e messa in servizio avvengano a regola d'arte e che l'uso e la manutenzione siano appropriati.

La mancata osservanza di queste disposizioni può causare lesioni gravi o mortali.

Osservare a questo proposito le avvertenze contenute nelle istruzioni operative corrispondenti.

Per un uso conforme, attenersi alle condizioni ambientali descritte al capitolo "Scheda tecnica" delle istruzioni operative corrispondenti.

AVVERTENZA

Collegamento dell'alimentazione

Il collegamento dell'alimentazione deve essere affidato solo a personale qualificato autorizzato. Osservare in particolare i dati riportati sulla targhetta identificativa del dispositivo.

Nota

Il collegamento dell'alimentazione deve essere eseguito a cura del gestore/dell'utilizzatore in conformità con le norme nazionali di installazione.

AVVERTENZA

Pericolo di tensione/corrente

Eseguire i lavori di montaggio e smontaggio soltanto in assenza di tensione.

I pannelli operatore da incasso con grado di protezione IP20 sul retro devono essere installati in una custodia o in un armadio dotato di un grado di protezione sufficiente contro i possibili pericoli sul luogo di impiego.

AVVERTENZA

Bassissima tensione funzionale di sicurezza

Il prodotto deve funzionare con bassissima tensione funzionale di sicurezza (SELV, PELV). Per maggiori informazioni sulla bassissima tensione funzionale di sicurezza consultare le istruzioni operative.

Attenersi alle avvertenze e agli avvisi riportati nelle istruzioni operative.

AVVERTENZA

Pericolo meccanico

Durante le operazioni di montaggio e smontaggio, proteggere adeguatamente il pannello operatore contro le cadute.

Per pannelli operatore da incasso vale: la custodia o l'armadio in cui è installato il pannello operatore devono essere provvisti di una protezione da scossa elettrica e dalla propagazione di fiamme. La custodia o l'armadio devono soddisfare i requisiti relativi alla resistenza meccanica e al grado di protezione per il caso applicativo corrispondente.

Osservare a questo proposito le avvertenze contenute nelle istruzioni operative corrispondenti e nella documentazione del quadro di comando.

Compatibilità elettromagnetica EMC

Il pannello operatore è concepito per il funzionamento nella classe ambientale EMC per l'industria.

Provvedere a un montaggio secondo i criteri EMC, come descritto nelle istruzioni operative.

ATTENZIONE

Emissione di disturbi/immunità

L'uso del pannello operatore in ambiente residenziale può causare interferenze radioelettriche.

Se nel luogo di utilizzo si prevedono interferenze EMC superiori a quanto previsto dalla EN61000-6-2 in campo industriale, sono necessarie misure supplementari (ad es. ESD).

Grado di protezione IP6x

AVVERTENZA

Lesioni personali o danni materiali in caso di guarnizioni difettose

Se l'installazione è stata eseguita correttamente, i pannelli operatore da incasso sono dotati sul lato frontale del grado di protezione IP6x. Se le guarnizioni del pannello operatore vengono danneggiate, ad es. durante interventi di manutenzione, nel dispositivo, nella custodia o nell'armadio possono penetrare umidità o liquidi. Con conseguente pericolo di lesioni personali o danni materiali dovute a cortocircuiti o scosse elettriche.

Prima del montaggio controllare l'integrità delle guarnizioni. Durante il montaggio e gli interventi di manutenzione maneggiare le guarnizioni del pannello operatore per evitare di danneggiarle.

Display e touchscreen

AVVERTENZA

Lesioni personali o danni materiali in caso di touchscreen difettoso

Un uso scorretto come ad es. l'esercizio di una massiccia pressione o il ricorso ad utensili affilati o appuntiti per l'inserimento dei comandi, può danneggiare il touchscreen del pannello operatore. Un touchscreen danneggiato è causa di rischi che vanno da malfunzionamenti nell'impianto a lesioni alle persone.

Osservare a questo proposito le avvertenze sull'uso corretto del touchscreen contenute nelle istruzioni operative corrispondenti. Sostituire tempestivamente un pannello operatore con touchscreen danneggiato.

Pulizia

Eseguire operazioni di pulizia soltanto a dispositivo spento oppure dopo aver attivato la pagina di pulizia (qualora la funzione "Pagina di pulizia" sia disponibile).

Pulire la superficie frontale dei pannelli operatore servendosi di un panno umido. Utilizzare un detergente per stoviglie oppure un apposito detergente per monitor.

Manutenzione e riparazione

Il prodotto non richiede manutenzione. I lavori di riparazione del prodotto possono essere eseguiti esclusivamente dal produttore. Attenersi alle indicazioni riportate nelle istruzioni operative.

Riciclo e smaltimento

Per il riciclaggio e lo smaltimento ecocompatibile dei vecchi dispositivi, rivolgersi ad un ente certificato per lo smaltimento di dispositivi elettronici usati. Smaltire il prodotto in conformità delle norme vigenti nel proprio Paese.

Accessori

Informazioni sugli accessori omologati sono riportate nelle istruzioni operative.

2 Avvertenze di sicurezza

Industrial Security

Siemens commercializza prodotti e soluzioni dotati di funzioni Industrial Security che contribuiscono al funzionamento sicuro di impianti, soluzioni, macchine e reti.

Al fine di proteggere impianti, sistemi, macchine e reti da minacce cibernetiche, è necessario implementare – e mantenere continuamente – un concetto di Industrial security globale ed all'avanguardia. I prodotti e le soluzioni Siemens costituiscono soltanto una componente di questo concetto.

È responsabilità dei clienti prevenire accessi non autorizzati ai propri impianti, sistemi, macchine e reti. Tali sistemi, macchine e componenti dovrebbero essere connessi unicamente a una rete aziendale o a Internet se e nella misura in cui detta connessione sia necessaria e solo quando siano attive appropriate misure di sicurezza (ad es. impiego di firewall e segmentazione della rete).

Per ulteriori informazioni relative a misure di Industrial Security implementabili potete visitare il sito (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

I prodotti e le soluzioni Siemens vengono costantemente perfezionati per incrementarne la sicurezza. Siemens raccomanda espressamente che gli aggiornamenti dei prodotti siano effettuati non appena disponibili e che siano utilizzate le versioni più aggiornate. L'utilizzo di versioni di prodotti non più supportate ed il mancato aggiornamento degli stessi incrementa il rischio di attacchi cibernetici.

Per essere informati sugli update dei prodotti, potete iscrivervi a Siemens Industrial Security RSS Feed al sito (<https://www.siemens.com/cert>).

Esclusione della responsabilità nell'ambito di aggiornamenti di software di terzi

Questo prodotto contiene software di terzi. Siemens Aktiengesellschaft si assume la responsabilità per gli update/i patch dei software di terzi solo nel caso in cui questi siano stati distribuiti nel quadro di un contratto di assistenza Siemens per l'aggiornamento di software o siano stati rilasciati ufficialmente da Siemens Aktiengesellschaft. In caso contrario, gli update/i patch sono effettuati sotto la responsabilità dell'utente. Ulteriori informazioni sul servizio aggiornamento software sono disponibili in Internet alla sezione Software Update Service (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/it/view/109759444>).

Avvertenze sulla protezione degli account amministratore

Un utente con diritti di amministratore ha a disposizione sul sistema ampie possibilità di accesso e manipolazione.

Pertanto è necessario proteggere adeguatamente gli account amministratore per evitare modifiche non autorizzate. A tale scopo, utilizzare password sicure e servirsi di un account utente standard per le operazioni normali. A seconda delle necessità vanno impiegate ulteriori misure, quali ad es. l'applicazione di direttive di sicurezza.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
GERMANIA

SIEMENS

SIMATIC HMI

Paneles de operador

Instrucciones de servicio resumidas
Instrucciones de servicio originales

1 Consignas de seguridad y conformidad del producto

Función

Los productos SIMATIC controlan, regulan y vigilan aplicaciones en sistemas de automatización, por ejemplo, en el ámbito de la automatización industrial y la tecnología de procesos.

Declaración de conformidad para la UE y el Reino Unido

Encontrará la Declaración UE de conformidad en Internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Documentación

Encontrará las **instrucciones de servicio** de los paneles de operador SIMATIC HMI SMARTLINE descritos en el presente documento en las siguientes direcciones de Internet:

- HMI SMARTLINE Panel (www.siemens.com.cn/smartline)

Descarga del software

Encontrará el paquete de descarga de WinCC flexible SMART en Internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Uso previsto

El panel está previsto para el manejo y visualización de los procesos de una instalación industrial.

El producto solo debe ser utilizado por personal cualificado para la tarea en cuestión y teniendo en cuenta la documentación asociada a dicha tarea, en particular, las consignas de seguridad y advertencias en ella incluidas. El personal cualificado está preparado, gracias a su formación y experiencia, para detectar los riesgos que conlleva el manejo de estos productos y evitar posibles peligros.

**ADVERTENCIA**

Uso reglamentario

Los productos SIMATIC han sido diseñados para la automatización de instalaciones de máquinas, sistemas de control y tecnología de procesos. Puede consultar el campo de aplicación previsto del producto en cuestión (p. ej., condiciones ambientales, como uso en interior) en las respectivas instrucciones de servicio.

Si utiliza productos y componentes de otros fabricantes, deben estar recomendados o autorizados por Siemens. El funcionamiento correcto y seguro de los productos presupone la correcta realización de aspectos como transporte, almacenamiento, colocación, montaje/desmontaje, instalación, puesta en marcha, manejo y mantenimiento.

Si esto no se cumple, existe peligro de muerte o lesiones graves.

Tenga en cuenta las notas incluidas en la documentación correspondiente.

Respete las condiciones ambientales para el funcionamiento reglamentario, tal y como se describen en el capítulo "Especificaciones técnicas" de las instrucciones de servicio correspondientes.

**ADVERTENCIA**

Conexión de la fuente de alimentación

La conexión de la fuente de alimentación solo está permitida a técnicos cualificados y debidamente autorizados. Observe especialmente los datos especificados en la placa de características del panel.

Nota

El operador/usuario debe realizar la conexión de la fuente de alimentación de acuerdo con las normas nacionales de instalación.

ADVERTENCIA

Peligro por tensión/intensidad

Realice los trabajos de montaje y desmontaje únicamente sin tensión.

Los paneles con grado de protección IP20 por el lado posterior deben integrarse en una carcasa o un armario con un grado de protección suficiente para los riesgos existentes en el lugar de uso.

ADVERTENCIA

Muy baja tensión funcional de seguridad

El producto debe funcionar con muy baja tensión funcional de seguridad (MBTS/SELV, MBTP/PELV). Encontrará más información sobre muy baja tensión funcional en las Instrucciones de servicio.

Observe las notas y advertencias de las instrucciones de servicio correspondientes.

ADVERTENCIA

Peligro mecánico

Durante las labores de montaje y desmontaje, asegure el panel de operador adecuadamente frente a caídas.

La carcasa o el armario en el que se integra el panel deben garantizar protección contra choque eléctrico y contra la propagación de incendios. La carcasa o el armario deben cumplir las condiciones de resistencia mecánica y grado de protección adecuados para el caso de aplicación correspondiente.

Observe las notas de las instrucciones de servicio correspondientes y la documentación del armario eléctrico.

Compatibilidad electromagnética

El panel de operador ha sido diseñado para uso en la clase CEM para ámbito industrial.

Asegúrese de que el montaje sea conforme a los requisitos de CEM que se indican en las instrucciones de servicio.

ATENCIÓN

Emisión/inmunidad

El funcionamiento de este panel de operador puede originar perturbaciones radioeléctricas en las zonas residenciales.

Si en el lugar de uso cabe esperar perturbaciones electromagnéticas mayores que las previstas para el entorno industrial según EN 61000-6-2, es necesario tomar medidas adicionales (p. ej., medidas contra descargas electrostáticas).

Grado de protección IP6x

ADVERTENCIA

Daños personales o materiales si las juntas están dañadas

Montados correctamente, los paneles cuentan frontalmente con el grado de protección IP6x. Si las juntas de los paneles resultan dañadas, p. ej., al realizar trabajos de mantenimiento, en el panel o en el armario pueden penetrar humedad o líquidos. Como consecuencia pueden producirse daños personales o materiales por cortocircuito o por descarga eléctrica.

Revise el correcto estado del panel y de las juntas antes del montaje. Al realizar trabajos de montaje y mantenimiento, asegúrese de no dañar las juntas del panel.

Display y pantalla táctil

ADVERTENCIA

Daños personales o materiales si la pantalla táctil está dañada

La manipulación incorrecta como, p. ej., una aplicación masiva de fuerza o el manejo con objetos afilados o puntiagudos, puede dañar la pantalla táctil del panel de operador. Una pantalla táctil dañada puede provocar desde fallos de funcionamiento en la instalación, hasta lesiones corporales.

Tenga en cuenta las notas relativas a la manipulación incorrecta de la pantalla táctil recogidas en las instrucciones de servicio correspondientes. Sustituya de inmediato cualquier panel con pantalla táctil defectuosa.

Limpieza

Limpie los paneles únicamente en estado desconectado o con la pantalla de limpieza activada (si la función "Pantalla de limpieza" está disponible).

Limpie el frontal del panel con un paño húmedo. Utilice detergente o líquido limpiapantallas espumante.

Mantenimiento y reparación

El producto no precisa mantenimiento. Únicamente el fabricante está autorizado a efectuar reparaciones en el producto. Observe las indicaciones al respecto en las instrucciones de servicio.

Reciclaje y eliminación

Para un reciclaje y una eliminación de los paneles usados respetuosa con el medio ambiente, rogamos que se dirija a un centro certificado de recogida de material electrónico. Elimine el producto conforme a las normas vigentes en su país.

Accesorios

Encontrará información sobre los accesorios autorizados en las instrucciones de servicio.

2 Información de seguridad

Seguridad industrial

Siemens ofrece productos y soluciones con funciones de seguridad industrial con el objetivo de hacer más seguro el funcionamiento de instalaciones, sistemas, máquinas y redes.

Para proteger las instalaciones, los sistemas, las máquinas y las redes de amenazas cibernéticas, es necesario implementar (y mantener continuamente) un concepto de seguridad industrial integral que sea conforme al estado del arte. Los productos y las soluciones de Siemens constituyen únicamente una parte de este concepto.

Los clientes son responsables de impedir el acceso no autorizado a sus instalaciones, sistemas, máquinas y redes. Dichos sistemas, máquinas y componentes solo deben estar conectados a la red corporativa o a Internet cuando y en la medida que sea necesario y siempre que se hayan tomado las medidas de protección adecuadas (p. ej., uso de cortafuegos y segmentación de la red).

Para obtener información adicional sobre las medidas de seguridad industrial que podrían ser implementadas, por favor visite (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

Los productos y las soluciones de Siemens están sometidos a un desarrollo constante con el fin de hacerlos más seguros. Siemens recomienda expresamente realizar actualizaciones en cuanto estén disponibles y utilizar únicamente las últimas versiones de los productos. El uso de versiones de los productos anteriores o que ya no sean soportadas y la falta de aplicación de las nuevas actualizaciones, puede aumentar el riesgo de amenazas cibernéticas.

Para mantenerse informado de las actualizaciones de productos, recomendamos que se suscriba al Siemens Industrial Security RSS Feed en (<https://www.siemens.com/cert>).

Exclusión de responsabilidad para actualizaciones de software ajeno

Este producto incluye software ajeno. Siemens Aktiengesellschaft solo acepta la garantía de las actualizaciones y los parches en el software ajeno si estos han sido distribuidos en el marco de un acuerdo de servicio de actualizaciones de Siemens o si han sido autorizados oficialmente por Siemens Aktiengesellschaft. En caso contrario, las actualizaciones y los parches se realizan bajo responsabilidad propia. Encontrará más información sobre nuestro servicio de actualización de software en Internet en Software Update Service (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/es/view/109759444>).

Indicaciones para proteger las cuentas de administrador

Un usuario con derechos de administrador dispone en los sistemas de amplias posibilidades de manipulación y acceso.

Por tanto, debe considerar la protección adecuada de las cuentas de administrador para impedir cambios no autorizados. Use contraseñas seguras y emplee una cuenta de usuario estándar para el funcionamiento regular. En caso necesario deben aplicarse otras medidas, como, por ejemplo, el uso de directivas de seguridad.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
ALEMANIA

SIEMENS

SIMATIC HMI

HMI устройства

Кратка инструкция за експлоатация
Оригинално ръководство за експлоатация

1 Указания относно безопасността и съответствието на продукта

Функция

Продуктите SIMATIC управляват, регулират и наблюдават приложения в системите за автоматизация, например в областта на технологиите за индустриална автоматизация и технологиите на производствените процеси.

Декларация за съответствие на ЕС и Обединеното кралство

Можете да намерите ЕС декларацията за съответствие тук в интернет (www.siemens.com.cn/smartline).

Документация

Инструкцията за експлоатация за описаните в този документ устройства SIMATIC HMI SMARTLINE е достъпна на следния адрес в интернет:

- HMI SMARTLINE Panel (www.siemens.com.cn/smartline)

Изтегляне на софтуер

Можете да намерите пакета за изтегляне WinCC flexible SMART тук в интернет (www.siemens.com.cn/smartline).

Предназначение

Устройството е предназначено за използване в промишлена среда при управление и наблюдение на технологичните процеси.

Продуктът може да се използва само от квалифициран за съответната задача персонал и в съответствие с документацията, отнасяща се за съответната задача, и по-специално с указанията за безопасност и предупрежденията. Квалифицираният персонал въз основа на своето обучение и опит е в състояние да идентифицира рисковете и да избягва възможните опасности при работа с тези продукти.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Правилна употреба

Продуктите SIMATIC са предназначени за автоматизация на механични системи, технологии за управление и технологии на производствените процеси. За информация относно предвидената област на приложение на съответния продукт (напр. условия на околната среда - използване на закрито), вж. съответната инструкция за експлоатация.

Ако се използват продукти и компоненти от други производители, те трябва да са препоръчани или одобрени от Siemens. За да се гарантира, че продуктите работят безопасно и безпроблемно, са необходими правилно транспортиране, съхранение, настройка, монтаж/демонтаж, инсталиране, пускане в експлоатация, експлоатация и поддръжка.

Неспазването на това изискване може да доведе до смърт или сериозни телесни повреди.

Спазвайте указанията в съответната инструкция за експлоатация.

Спазвайте условията на околната среда за предвидената експлоатация, както е описано в раздел „Технически спецификации“ на съответната инструкция за експлоатация.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Свързване на захранването

Захранването може да се свързва само от квалифициран и упълномощен персонал. Обърнете специално внимание на информацията върху фирмената табелка на устройството.

Указание

Свързването на захранването трябва да се извърши от оператора/потребителя в съответствие с националните разпоредби за инсталиране.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност поради напрежение/ток

Работи по монтажа и демонтажа се извършват само когато устройството е изключено от захранването.

Устройствата със степен на защита IP20 от задната страна трябва да бъдат вградени в корпус или табло, което има степен на защита, достатъчна за опасностите на мястото на използване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Безопасно функционално свръхниско напрежение

Продуктът трябва да се експлоатира с безопасно функционално свръхниско напрежение (SELV, PELV). За повече информация относно безопасното функционално свръхниско напрежение вж. инструкцията за експлоатация.

Спазвайте указанията и предупрежденията в инструкцията за експлоатация.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Механична опасност

Обезопасете HMI устройството по подходящ начин срещу падане по време на монтаж или демонтаж.

Корпусът или таблото, в което е вградено устройството, трябва да осигурява защита срещу токов удар и срещу разпространение на огън. Корпусът или таблото трябва да отговаря на изискванията за механична якост и степен на защита за съответното приложение.

Спазвайте указанията в съответната инструкция за експлоатация и документацията на електротаблото.

Електромагнитна съвместимост

HMI устройството е предназначено за работа в клас на EMC „Промисленост“.

Осигурете инсталация, отговаряща на изискванията за EMC, както е описано в инструкцията за експлоатация.

ВНИМАНИЕ

Смущения на излъчването/устойчивост на смущения

Работата на HMI устройството може да предизвика радиосмущения в жилищната зона.

Ако на мястото на употреба се очакват по-силни смущения на електромагнитната съвместимост от предвидените за промишлена среда съгласно EN61000-6-2 (напр. електростатични разряди), се налагат допълнителни мерки.

Степен на защита IP6x



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Телесни повреди или материални щети поради повредени уплътнения

Когато са правилно инсталирани, устройствата имат степен на защита IP6x от предната страна. Ако уплътненията на устройствата са повредени, например по време на работа по поддръжката в устройството, корпуса или таблото могат да проникнат влага или течности. Това може да доведе до телесни повреди или материални щети поради късо съединение или токов удар.

Проверете целостта на устройството и уплътненията му преди монтаж. Внимавайте да не повредите уплътненията на устройството по време на монтажа и работи по поддръжката.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Телесни повреди или материални щети поради повреден сензорен екран

Неправилното боравене с панела, като например прилагане на огромна сила или работа с остри или заострени предмети, може да повреди сензорния екран на HMI устройството. Повреденият сензорен екран може да доведе до различни последствия - от неправилно функциониране на системата до телесни повреди.

Спазвайте указанията за правилно боравене със сензорния екран в съответната инструкция за експлоатация. Незабавно сменяйте всяко устройство с повреден сензорен екран.

Почистване

Почиствайте устройствата само когато са изключени или когато е активирана функцията за почистване на екрана (ако е налична функцията „Clean Screen“).

Почистете предната част на устройството с влажна кърпа. Използвайте препарат за миене на съдове или пенообразуващ препарат за почистване на екрани.

Поддръжка и ремонт

Продуктът не изисква поддръжка. Ремонти на продукта могат да се извършват само от производителя. Спазвайте информацията в инструкцията за експлоатация.

Рециклиране и изхвърляне

Свържете се със сертифицирана фирма за изхвърляне на отпадъци от електронно оборудване за екологично устойчиво рециклиране и изхвърляне на старото устройство. Изхвърляйте продукта съгласно съответните разпоредби във вашата страна.

Принадлежности

За информация относно одобрените принадлежности вж. инструкцията за експлоатация.

2 Информация за безопасността

Industrial Security

Siemens предлага продукти и решения с функции за промишлена безопасност (Industrial Security), които подпомагат безопасната експлоатация на инсталации, системи, машини и мрежи.

За да подситеgurите инсталациите, системите, машините и мрежите срещу киберзаплахи е необходимо да въведете цялостна концепция за промишлена безопасност (и непрекъснато да я поддържате), която съответства на текущото ниво на техниката. Продуктите и решенията на Siemens представляват съставна част от такава концепция.

Клиентите са длъжни да предотвратят неоторизиран достъп до техните инсталации, системи, машини и мрежи. Тези системи, машини и компоненти трябва да са свързани само с фирмената мрежа или интернет, ако и доколкото това е необходимо, и само ако са били взети съответните предпазни мерки (напр. защитни стени и/или мрежово сегментиране).

Допълнителна информация за възможните предпазни мерки в областта на промишлената безопасност можете да намерите на (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

Продуктите и решенията на Siemens се усъвършенстват непрекъснато, за да станат още по-безопасни. Siemens препоръчва изрично да прилагате продуктовете актуализации, веднага щом са налични, и винаги да използвате само актуалните версии на продуктите. Използването на остарели или вече неподдържани версии може да увеличи риска от киберзаплахи.

За да сте непрекъснато информирани за продуктовете актуализации, абонирайте се за Siemens Industrial Security RSS Feed на (<https://www.siemens.com/cert>).

Отказ от отговорност за актуализации на софтуер на трети страни

Този продукт съдържа софтуер на трети страни. Siemens AG предоставя гаранция за актуализации/корекции на софтуер на трети страни само ако те са били разпространени в рамките на договор за предоставяне на актуализации на софтуер със Siemens или са били официално одобрени от Siemens AG. В противен случай инсталирането на актуализации/корекции се извършва на отговорност на потребителя. Повече информация за нашата услуга за актуализиране на софтуер можете да намерите в интернет на адрес Software Update Service (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>).

Указания относно защитата на администраторските акаунти

Потребител с администраторски права има множество възможности за достъп и манипулиране на системата.

Затова се уверете, че администраторските акаунти са адекватно защитени, за да се предотвратят неоторизирани промени. За тази цел използвайте надеждни пароли и нормален потребителски акаунт за регулярна работа. При необходимост следва да се прилагат допълнителни мерки, като например използване на политики за сигурност.

1 Pokyny k bezpečnosti a shodě výrobku

Funkce

Výrobky SIMATIC slouží k řízení, regulaci a monitorování v automatizačních systémech, například v oblasti průmyslové automatizační a procesní techniky.

EU a UK prohlášení o shodě

EU prohlášení o shodě můžete najít zde na internetu (www.siemens.com.cn/smartline).

Dokumentace

Provozní návody k obslužným panelům SIMATIC HMI SMARTLINE popsáním v tomto dokumentu naleznete na internetu na následujících adresách:

- Panel HMI SMARTLINE (www.siemens.com.cn/smartline)

Software ke stažení

Balíček ke stažení se souborem WinCC flexible SMART můžete najít zde na internetu (www.siemens.com.cn/smartline).

Zamýšlené použití

Přístroj je určen k použití v průmyslových prostředích pro ovládání a monitorování procesů ve výrobním závodu.

S výrobkem smí manipulovat pouze personál kvalifikovaný pro zadaný úkol, a to v souladu s příslušnou dokumentací k zadanému úkolu, zejména s bezpečnostními a výstražnými pokyny, které jsou v ní obsaženy. Kvalifikovaný personál je na základě svého vzdělání a zkušeností schopen rozpoznat rizika vznikající při zacházení s těmito výrobky a eliminovat možné hrozby.

 VÝSTRAHA
Správné použití Výrobky SIMATIC jsou určeny k automatizaci strojních systémů, řídicí a rovněž procesní techniky. Oblast zamýšleného použití příslušného výrobku (např. okolní podmínky, použití v interiéru/exteriéru) je uvedena v souvisejícím provozním návodu. Pokud se používají výrobky a komponenty jiných výrobců, musí být doporučeny nebo schváleny společností Siemens. Předpokladem bezvadného a bezpečného provozu výrobků je náležitá přeprava, skladování, nastavení, montáž/demontáž, instalace, uvedení do provozu, obsluha a údržba. V případě nedodržení může dojít k usmrcení nebo vážným zraněním. Dbejte pokynů uvedených v příslušném provozním návodu.

Dodržujte okolní podmínky, aby byl zajištěn provoz v souladu s určením, jak je popsáno v kapitole „Technické údaje“ v příslušném provozním návodu.

 VÝSTRAHA
Připojení napájení Napájení smí připojovat pouze řádně kvalifikovaní a autorizovaní odborní pracovníci. Dodržujte zejména informace uvedené na typovém štítku přístroje.

Poznámka

Provozovatel/uživatel má povinnost připojit napájení v souladu s vnitrostátními instalačními předpisy.

VÝSTRAHA

Ohrožení napětím/proudem

Montážní a demontážní práce provádějte pouze na přístroji odpojeném od napájení.

Přístroje se stupněm krytí IP20 na zadní straně musí být integrovány do tělesa nebo skříně, které mají dostatečný stupeň krytí vzhledem k nebezpečí v místě použití.

VÝSTRAHA

Bezpečné funkční malé napětí

Výrobek musí být provozován s bezpečným funkčním malým napětím (SELV, PELV). Další informace o bezpečném funkčním malém napětí jsou uvedeny v provozním návodu.

Postupujte podle pokynů a výstrah uvedených v provozním návodu.

VÝSTRAHA

Mechanické ohrožení

Při montáži nebo demontáži zajistěte obslužný panel HMI odpovídajícím způsobem proti pádu.

Těleso nebo skříň, do které je přístroj zabudován, musí zajišťovat ochranu před úrazem elektrickým proudem a před šířením požáru. Těleso nebo skříň musí splňovat požadavky na mechanickou pevnost a stupeň krytí pro příslušný druh použití.

Dbejte pokynů uvedených v příslušném provozním návodu a dokumentaci rozváděčové skříně.

Elektromagnetická kompatibilita

Obslužný panel HMI je z hlediska EMC určen k provozu v průmyslovém prostředí.

Zajistěte instalaci v souladu s EMC, jak je popsáno v provozním návodu.

UPOZORNĚNÍ

Emise rušení / odolnost proti rušení

Provoz obslužného panelu HMI může způsobovat rádiové rušení v obytných oblastech.

Pokud se v místě použití očekává vyšší rušení EMC, než je určeno pro průmyslovou oblast podle normy EN 61000-6-2, je nutné přijmout další opatření (např. ochrana proti elektrostatickým výbojům).

Stupeň krytí IP6x

VÝSTRAHA

Zranění osob nebo hmotné škody v případě poškozených těsnění

V řádně zabudovaném stavu mají vestavěné přístroje na přední straně stupeň krytí IP6x. Dojde-li k poškození těsnění přístroje, například při údržbě, může do přístroje, tělesa nebo skříně vniknout vlhkost nebo kapaliny. To může mít za následek zranění osob nebo hmotné škody v důsledku zkratu nebo úrazu elektrickým proudem.

Před montáží zkontrolujte neporušenost přístroje a jeho těsnění. Při montáži a údržbě dbejte na to, abyste nepoškodili těsnění přístroje.

Displej a dotyková obrazovka

VÝSTRAHA

Zranění osob nebo hmotné škody v případě poškození dotykové obrazovky

Nesprávnou manipulací, například použitím velké síly nebo ostrých či špičatých předmětů, se může poškodit dotyková obrazovka obslužného panelu HMI. Poškozená dotyková obrazovka může způsobit řadu problémů – od chybné funkce systému až po tělesné zranění.

Dbejte pokynů k řádné manipulaci s dotykovou obrazovkou uvedených v příslušném provozním návodu. Přístroj s vadnou dotykovou obrazovkou okamžitě vyměňte.

Čištění

Přístroje čistěte pouze tehdy, když jsou vypnuté nebo je aktivována funkce čištění obrazovky (pokud je funkce „Obrazovka pro účely čištění“ k dispozici).

Přední stranu přístroje vyčistěte vlhkým hadříkem. Použijte mycí prostředek na nádobí nebo pěnivý čisticí prostředek na obrazovky.

Údržba a opravy

Výrobek je bezúdržbový. Opravy výrobku smí provádět pouze výrobce. Dodržujte údaje uvedené v provozním návodu.

Recyklace a likvidace

K ekologické recyklaci a likvidaci starého přístroje využijte sběrné recyklační pracoviště certifikované pro elektronický odpad. Výrobek likvidujte v souladu s příslušnými předpisy platnými ve vaší zemi.

Příslušenství

Informace o schváleném příslušenství naleznete v provozním návodu.

2 Bezpečnostní informace

Průmyslová bezpečnost

Společnost Siemens nabízí produkty a řešení s průmyslovými bezpečnostními funkcemi, které podporují bezpečný provoz zařízení, systémů, strojů a sítí.

Aby zařízení, systémy, stroje a sítě byly zajištěny proti kyberhrozbám, je nutné implementovat (a průběžně dodržovat) komplexní koncept průmyslové bezpečnosti, který odpovídá současnému stavu techniky. Produkty a řešení společnosti Siemens jsou součástí takového konceptu.

Zákazníci jsou odpovědní za to, že zabrání neoprávněnému přístupu ke svým zařízením, systémům, strojům a sítím. Tyto systémy, stroje a komponenty by měly být připojeny k firemní síti nebo internetu pouze tehdy, pokud je to do příslušné míry nutné a byla přijata odpovídající ochranná opatření (např. firewally a/nebo segmentace sítí).

Podrobnější informace k možným ochranným opatřením v oblasti průmyslové bezpečnosti najdete na adrese (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

Produkty a řešení společnosti Siemens podléhají neustálému dalšímu vývoji, aby byly ještě bezpečnější. Společnost Siemens výslovně doporučuje provádět aktualizace produktů ihned, jakmile jsou k dispozici, a vždy používat pouze aktuální produktové verze. Použití zastaralých nebo již nepodporovaných verzí může zvyšovat riziko kyberhrozeb.

Abyste byli neustále informováni o aktualizacích produktů, objednejte si pravidelné informace prostřednictvím RSS aplikace Siemens Industrial Security RSS Feed na adrese (<https://www.siemens.com/cert>).

Odmítnutí odpovědnosti u aktualizací softwaru třetích stran

Tento produkt obsahuje software třetích stran. Společnost Siemens Aktiengesellschaft poskytuje záruku na aktualizace/záplaty softwaru třetích stran pouze v případě, že byly distribuovány v rámci smlouvy o službě aktualizace softwaru Siemens nebo byly oficiálně schváleny společností Siemens Aktiengesellschaft. V opačném případě se aktualizace/záplaty provádějí na vlastní odpovědnost. Další informace o naší nabídce služby aktualizace softwaru jsou k dispozici na internetu na adrese Software Update Service (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>).

Poznámky k zabezpečení účtů správce

Uživatel s právy správce má v systému rozsáhlé možnosti přístupu a manipulace.

Proto se ujistěte, že jsou účty správce vhodně zabezpečeny, aby se zabránilo neoprávněným změnám. Za tímto účelem používejte bezpečná hesla a pro běžnou práci používejte standardní uživatelský účet. V případě potřeby by měla být učiněna další opatření, například směrnice o zabezpečení.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
NĚMECKO

SIEMENS

SIMATIC HMI

HMI-enheder

Pakket driftsvejledning
Original brugsanvisning

1 Henvisninger vedrørende sikkerhed og produktoverensstemmelse

Funktion

SIMATIC-produkter styrer, regulerer og overvåger anvendelser i automatiseringssystemer som for eksempel inden for den industrielle automatiseringsteknik samt procesteknik.

Overensstemmelseserklæring for EU og UK

Du finder EU-overensstemmelseserklæringen her på internettet (www.siemens.com.cn/smartline).

Dokumentation

Du finder **driftsvejledningerne** til de SIMATIC HMI SMARTLINE-enheder, der er beskrevet i dette dokument, på internettet under følgende adresser:

- HMI SMARTLINE Panel (www.siemens.com.cn/smartline)

Download af software

Du finder WinCC flexible SMART-downloadpakken her på internettet (www.siemens.com.cn/smartline).

Tilsluttet anvendelse

Enheden er beregnet til brug i industrielle områder til betjening og overvågning af anlægsprocesser.

Produktet må kun håndteres af kvalificeret personale til den pågældende opgave. Dokumentationen til den pågældende opgave skal overholdes. Det gælder især sikkerheds- og advarselshenvisningerne, der findes heri. Kvalificeret personale er på grund af uddannelse og erfaring i stand til at opdage og undgå risici og mulige farer under arbejdet med disse produkter.



ADVARSEL

Tilsluttet anvendelse

SIMATIC-produkter er beregnet til automatisering af maskinelle anlæg, styreteknik samt procesteknik. Du finder det tilsigtede anvendelsesområde for det pågældende produkt (f.eks. omgivelsesbetingelser som indendørs anvendelse) i den tilhørende driftsvejledning.

Såfremt der anvendes fremmede produkter og komponenter, skal de være anbefalet eller godkendt af Siemens. Korrekt transport, korrekt opbevaring, opstilling, montering/afmontering, installation, opstart, betjening og vedligeholdelse er en forudsætning for, at produkterne fungerer problemfrit og sikkert.

Ved tilsidesættelse af dette er der fare for død eller alvorlig tilskadekomst.

Overhold henvisningerne i den tilhørende driftsvejledning.

Overhold omgivelsesbetingelserne for den tilsigtede anvendelse, som de er beskrevet i kapitlet "Tekniske specifikationer" i den tilhørende driftsvejledning.



ADVARSEL

Tilslutning af strømforsyningen

Kun kvalificerede og autoriserede elektrikere må tilslutte strømforsyningen. Overhold særligt angivelserne på enhedens typeskilt.

Henvisning

Ejeren/brugeren skal sørge for tilslutningen af strømforsyningen i henhold til de nationale installationsbestemmelser.

 ADVARSEL
Fare på grund af spænding/strøm Gennemfør kun monterings- og afmonteringsarbejde, når spændingen er afbrudt. Enheder med kapslingsklasse IP20 på bagsiden skal integreres i et hus eller i et skab, som har en tilstrækkelig kapslingsklasse til faren på anvendelsesstedet.
 ADVARSEL
Sikker funktionslavspænding Produktet skal anvendes med sikker funktionslavspænding (SELV, PELV). Du finder yderligere informationer om sikker funktionslavspænding i driftsvejledningen. Følg henvisningerne og advarslerne i driftsvejledningen.
 ADVARSEL
Mekanisk fare Sørg for at sikre betjeningsenheden tilstrækkeligt mod at falde ned under monteringen eller afmonteringen. Huset eller skabet, som enheden integreres i, skal beskytte mod elektrisk stød og spredning af ild. Huset eller skabet skal opfylde kravene med hensyn til mekanisk styrke og kapslingsklasse for det pågældende anvendelsestilfælde. Overhold henvisningerne i den tilhørende driftsvejledning og dokumentationen af styreskabet.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Betjeningsenheden er beregnet til anvendelse i EMC-miljøklassen Industri.

Sørg for, at der gennemføres en opbygning, der opfylder EMC-kravene, som beskrevet i driftsvejledningen.

VÆR OPMÆRKSOM
Støjudsendelse/støjimmunitet Anvendelsen af betjeningsenheden kan forårsage radioforstyrrelser i beboelsesområder. Hvis der forventes kraftigere EMC-forstyrrelser på anvendelsesstedet end for industrielle miljøer iht. EN 61000-6-2, kræves der yderligere foranstaltninger (f.eks. ESD).

Kapslingsklasse IP6x

 ADVARSEL
Personskader eller materielle skader ved beskadigede pakninger I korrekt monteret tilstand har enhederne på forsiden kapslingsklassen IP6x. Beskadiges enhedspakninger f.eks. ved vedligeholdelsesarbejde, kan der trænge fugt eller væsker ind i enheder eller ind i huset eller skabet. Konsekvensen er personskader eller materielle skader på grund af kortslutning eller elektrisk stød. Kontrollér, at enheden og dennes pakninger er intakte før monteringen. Sørg for, at du ikke beskadiger enhedens pakninger under monterings- og vedligeholdelsesarbejdet.

Display og touchscreen

 ADVARSEL
Personskader eller materielle skader i tilfælde af beskadiget touchscreen Ukorrekt håndtering som f.eks. massiv kraftpåvirkning eller betjening med skarpe eller spidse genstande kan beskadige betjeningsenhedens touchscreen. En beskadiget touchscreen kan medføre kvæstelser på grund af fejlfunktioner i anlægget. Overhold anvisningerne for korrekt håndtering af touchscreener i den tilhørende driftsvejledning. Udskift straks en enhed med defekt touchscreen.

Rengøring

Rengør kun enhederne i frakoblet tilstand, eller hvis rengøringsbilledet er aktiveret (såfremt funktionen "Rengøringsbillede" forefindes).

Rengør enhedens front med en fugtig klud. Anvend opvaskemiddel eller skummende skærmrensemiddel.

Service og reparation

Produktet er vedligeholdelsesfrit. Kun producenten må udføre reparationsarbejde på produktet. Følg angivelserne i driftsvejledningen.

Recycling og bortskaffelse

Kontakt en certificeret bortskaffelsesvirksomhed for elektronisk affald for at bortskaffe og aflevere produktet til miljøvenlig recycling. Bortskaf produktet i henhold til de pågældende forskrifter i dit land.

Tilbehør

Du finder informationer om det godkendte tilbehør i driftsvejledningen.

2 Security-anvisninger

Industrial Security

Siemens tilbyder produkter og løsninger med Industrial Security-funktioner, der understøtter sikker drift af anlæg, systemer, maskiner og netværk.

For at beskytte anlæg, systemer, maskiner og netværk mod cybertrusler er det nødvendigt at implementere (og løbende vedligeholde) et altomfattende Industrial Security-koncept, der svarer til det aktuelle tekniske niveau. Produkter og løsninger fra Siemens udgør en del af sådan et koncept.

Kunderne er ansvarlige for at forhindre uvedkommende adgang til sine anlæg, systemer, maskiner og netværk. Disse systemer, maskiner og komponenter bør kun tilsluttes til virksomhedens netværk eller internettet, hvis og såfremt det er nødvendigt og kun, hvis der er truffet relevante beskyttelsesforanstaltninger (f.eks. firewalls og/eller netværkssegmentering).

Du finder yderligere informationer om mulige beskyttelsesforanstaltninger inden for Industrial Security på (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

Produkter og løsninger fra Siemens videreudvikles løbende for at gøre dem endnu mere sikre. Siemens anbefaler udtrykkeligt at anvende produktopdateringer, så snart de stilles til rådighed, og altid kun at bruge den aktuelle produktversion. Brugen af forældede versioner eller versioner, der ikke længere understøttes, kan øge risikoen for cybertrusler.

For altid at blive underrettet om produktopdateringer bør du abonnere på Siemens Industrial Security RSS-feed på (<https://www.siemens.com/cert>).

Ansvarsfraskrivelse for opdateringer af ekstern software

Dette produkt indeholder ekstern software. Siemens Aktiengesellschaft påtager sig kun ansvar for opdateringer/patches til ekstern software, såfremt disse er leveret som en del af en Siemens Software Update Servicekontrakt eller godkendt officielt af Siemens Aktiengesellschaft. Ellers udføres updates/patches på eget ansvar. Du finder flere informationer om vores Software Update Service-tilbud på internettet under Software Update Service (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>).

Anvisninger for sikring af administratorkonti

En bruger med administratorrettigheder har vidtrækkende adgangs- og manipulationsmuligheder i systemet.

Sørg derfor for at sikre administratorkonti tilstrækkeligt for at forhindre uberettigede ændringer. Anvend sikre adgangskoder, og brug en standard-bruger-konto i forbindelse med almindelig drift. Andre tiltag som f.eks. security-retningslinjer skal anvendes efter behov.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
TYSKLAND

SIEMENS

SIMATIC HMI

HMI-seadmed

Kompaktne kasutusjuhend
Originaaljuhised

1 Märkused ohutuse ja toote vastavuse kohta

Funktsioon

SIMATICu tooted juhivad, reguleerivad ja jälgivad rakendusi automaatikasüsteemides, näiteks tööstusautomaatika tehnoloogia ja protsessitehnika valdkonnas.

ELi ja Ühendkuningriigi vastavusdeklaratsioon

ELi vastavusdeklaratsiooni leiate internetist (www.siemens.com.cn/smartline).

Dokumentatsioon

Selles dokumendis kirjeldatud SIMATIC HMI SMARTLINE'i seadmete **kasutusjuhendi** leiate internetist järgmisel aadressil:

- HMI SMARTLINE Panel (www.siemens.com.cn/smartline)

Tarkvara allalaadimine

WinCC flexbile SMARTi allalaadimispaketi leiate internetist (www.siemens.com.cn/smartline).

Otstarve

Seade on mõeldud kasutamiseks tööstuskeskkondades tehaseprotsesside käitamiseks ja jälgimiseks.

Toodet võib käsitseda ainult vastava ülesande täitmiseks kvalifitseeritud personal, kes järgib ülesandega seotud dokumentatsiooni, iseäranis ohutus- ja hoiatusjuhiseid. Kvalifitseeritud töötajad suudavad tänu oma väljaõppele ja kogemusele tuvastada nende toodetega töötamisel riske ja vältida võimalikke ohte.

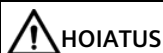
 HOIATUS
Nõuetekohane kasutamine SIMATICu tooted on mõeldud mehaaniliste süsteemide, juhtimistehnoloogia ja protsessitehnika automatiseerimiseks. Teavet vastava toote jaoks ette nähtud kasutusala kohta (nt ümbritsevad tingimused, nagu siseruumides kasutamine) leiate seotud kasutusjuhenditest. Kui kasutatakse teiste tootjate tooteid ja komponente, peavad need olema Siemensi poolt soovitatud või heaks kiidetud. Toodete ohutu ja probleemideta töö tagamiseks on vajalik nõuetekohane transport, ladustamine, seadistamine, montaaž/demontaaž, paigaldamine, kasutuselevõtt, kasutamine ja hooldus. Selle eiramine võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi. Järgige vastavas kasutusjuhendis toodud märkusi.

Järgige toote otstarbekohaseks kasutamiseks ette nähtud keskkonnatingimusi, nagu on kirjeldatud vastava kasutusjuhendi jaotises „Tehnilised andmed“.

 HOIATUS
Toiteallika ühendamine Toiteallikat tohivad ühendada ainult kvalifitseeritud ja volitatud töötajad. Pöörake erilist tähelepanu seadme andmesildil olevale teabele.

Märkus

Toiteallika peab ühendama operaator/kasutaja vastavalt riigisestele paigalduseeskirjadele.



HOIATUS

Oht elektripinge/-voolu tõttu

Montaaži- ja demontaažitöid tohib teha ainult siis, kui seade on vooluvõrgust lahutatud.

Integreeritavad seadmed tagakülje kaitseastmega IP20 tuleb integreerida korpusesse või kappi, millel on kasutuskohal esineva ohu suhtes piisav kaitseaste.

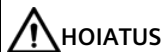


HOIATUS

Kaitseväikepinge

Toodet tuleb kasutada kaitseväikepingega (SELV, PELV). Lisateavet kaitseväikepinge kohta leiate kasutusjuhendist.

Järgige kasutusjuhendis toodud märkusi ja hoiatusi.



HOIATUS

Mehaanilised ohud

Kindlustage HMI-seade montaaži või demontaaži ajal piisavalt mahakukkumise vastu.

Korpus või kapp, millesse seade on integreeritud, peab pakkuma kaitset elektrilöögi ja tule leviku eest. Korpus või kapp peab vastama rakenduse mehaanilise tugevuse ja kaitseastme nõuetele.

Järgige vastavas kasutusjuhendis ja juhtkapi dokumentatsioonis olevaid juhiseid.

Elektromagnetiline ühilduvus (EMÜ)

HMI-seade on mõeldud kasutamiseks tööstuse elektromagnetilise ühilduvuse keskkonnaklassis.

Veenduge, et paigaldamine vastaks elektromagnetilisele ühilduvusele, nagu on kirjeldatud kasutusjuhendis.

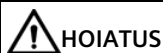
TÄHELEPANU

Häiringute emissioon / häiringukindlus

HMI-seadme kasutamine elamupiirkonnas võib põhjustada raadiohäiringuid.

Kui kohapeal kasutamisel eeldatakse suuremate elektromagnetilise ühilduvuse häiringute teket, kui on ette nähtud tööstuspiirkonnale normatiiviga EN61000-6-2, siis tuleb kasutusele võtta täiendavad abinõud (nt ESD).

IP6x kaitseaste



HOIATUS

Kahjustunud tihendite tõttu tekkivad vigastused või varakahju

Õige paigaldamise korral on seadmete esiküljel IP6x kaitseaste. Kui seadme tihendid on kahjustunud, näiteks hooldustööde käigus, võib seadmesse või korpusesse või kappi sattuda niiskust või vedelikke. Tulemuseks võivad olla lühisest või elektrilöögist põhjustatud kehavigastused või varakahju.

Enne montaaži kontrollige seadme ja selle tihendite terviklikkust. Jälgige, et montaaži- ja hooldustööde ajal ei saaks seadme tihendid kahjustada.

Ekraan ja puuteekraan



HOIATUS

Kahjustunud puutekraani tõttu tekkivad vigastused või varakahju

Ebaõige käsitlemine, nagu suure jõu rakendamine või paneeli kasutamine teravate või teravaotsalistes esemetega, võib kahjustada HMI-seadme puutekraani. Kahjustunud puuteekraan võib põhjustada kõike alates süsteemi tõrgetest kuni kehavigastusteni.

Järgige vastavas kasutusjuhendis olevaid märkusi puutekraani õige käsitlemise kohta. Asendage viivitamatult kõik seadmed, mille puuteekraan on defektne.

Puhastamine

Puhastage seadmeid ainult siis, kui need on välja lülitatud, või kui on aktiveeritud ekraani puhastamine (eeldusel, et funktsioon „Puhasta ekraan“ on saadaval).

Puhastage seadme esiosa niiske lapiga. Kasutage nõudepesuvahendit või ekraanipuhastusvahtu.

Hooldus- ja remonditööd

Toode ei vaja hooldust. Toodet võib remontida ainult tootja. Järgige kasutusjuhendis olevat teavet.

Ringlussevõtt ja utiliseerimine

Elektroonikajäätmete keskkonnasäästlikuks ringlussevõtuks ja vana seadme utiliseerimiseks võtke ühendust sertifitseeritud jäätmekäitlusettevõttega. Utiliseerige toode vastavalt oma riigis kehtivatele eeskirjadele.

Lisatarvikud

Teavet heakskiidetud lisatarvikute kohta leiate kasutusjuhendist.

2 Turbealane teave

Industrial Security

Siemens pakub tööstusturbefunktsioonidega tooteid ja lahendusi, mis toetavad seadmete, süsteemide, masinate ja võrkude turvalist tööd.

Seadmete, süsteemide, masinate ja võrkude kaitsmiseks küberohtude eest tuleb rakendada (ja pidevalt käigus hoida) terviklikku tööstusturbekontseptsiooni, mis on kooskõlas tehnika tasemega. Siemensi tooted ja lahendused on sellise kontseptsiooni osa.

Kliendid vastutavad selle eest, et kõrvalised isikud nende seadmetele, süsteemidele, masinatele ja võrkudele ligi ei pääseks. Süsteeme, masinaid ja komponente tohib ühendada ettevõtte võrgu või internetiga vaid siis, kui see on vajalik ja kui rakendatakse asjakohaseid kaitsemeetmeid (nt tulemüür ja/või võrgu segmenteerimine).

Lisateavet tööstusturbe võimalike kaitsemeetmete kohta leiate siit (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

Siemensi tooteid ja lahendusi arendatakse nende turvalisuse parandamiseks pidevalt edasi. Siemens soovib tungivalt võtta tooteuuendused kasutusele kohe, kui need kättesaadavaks muutuvad, ning kasutada alati ainult uusimaid tooteversioone. Vananenud versioon ja uusimate värskenduste installimata jätmine võib küberohtude riski suurendada.

Selleks et olla kursis tooteuuendustega, tellige Siemens Industrial Security RSS Feed siit (<https://www.siemens.com/cert>).

Lahtiütlus kolmanda osapoole tarkvarast

See toode sisaldab kolmanda osapoole tarkvara. Kolmanda osapoole tarkvara värskenduste/paikade eest annab Siemens Aktiengesellschaft ainult siis, kui see on jaotatud Siemensi tarkvara värskendamise teeninduslepingu raames või on Siemens Aktiengesellschaft poolt ametlikult heaks kiidetud. Vastasel juhul tehakse uuendused/paigadomal vastutusel. Lisateavet meie tarkvara värskendamise teenuse pakkumise kohta leiate internetist aadressilt Software Update Service (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>).

Administraatori konto turbejuhtimine

Administraatoriõigustega kasutajal on süsteemis kasutatavad ulatuslikud ligipääsu- ja manipuleerimisvõimalused.

Kasutage volitamata muudatuste vältimiseks seetõttu administraatorikontole kohast turvet. Kasutage selleks turvalisi paroole ning kasutage regulaarseks käitamiseks standardset kasutajakontot. Täiendavaid meetmeid nagu näiteks turbesuuniseid tuleb kasutada vajadusel.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
SAKSAMAA

SIEMENS

SIMATIC HMI

Συσκευές HMI

Συνοπτικές οδηγίες λειτουργίας
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

1 Σημειώσεις για την ασφάλεια και τη συμμόρφωση του προϊόντος

Λειτουργία

Τα προϊόντα SIMATIC ελέγχουν, ρυθμίζουν και παρακολουθούν εφαρμογές σε συστήματα αυτοματισμού, για παράδειγμα, στο πεδίο της τεχνολογίας βιομηχανικών αυτοματισμών και της μηχανικής διεργασιών.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ και ΗΒ

Μπορείτε να βρείτε τη Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ εδώ στο Internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Τεκμηρίωση

Οι οδηγίες λειτουργίας για τις συσκευές SIMATIC HMI SMARTLINE που περιγράφονται στο παρόν έγγραφο υπάρχουν στο Internet, στις εξής διευθύνσεις:

- HMI SMARTLINE Panel (www.siemens.com.cn/smartline)

Λήψη λογισμικού

Μπορείτε να βρείτε το πακέτο λήψης WinCC flexbile SMART εδώ στο Internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση σε βιομηχανικά περιβάλλοντα για τη λειτουργία και την παρακολούθηση διεργασιών εγκαταστάσεων.

Ο χειρισμός του προϊόντος επιτρέπεται να γίνεται μόνο από προσωπικό εξειδικευμένο για την αντίστοιχη εργασία και σύμφωνα με την τεκμηρίωση που αφορά την αντίστοιχη εργασία, ιδιαίτερα σύμφωνα με τις πληροφορίες ασφάλειας και τις προειδοποιήσεις. Εξειδικευμένο προσωπικό, με βάση την εκπαίδευση και την εμπειρία του, είναι σε θέση να αναγνωρίζει επικίνδυνες καταστάσεις και να αποφεύγει πιθανούς κινδύνους κατά την εργασία με τα συγκεκριμένα προϊόντα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατάλληλη χρήση

Τα προϊόντα SIMATIC προορίζονται για τον αυτοματισμό μηχανολογικών συστημάτων, τεχνολογίας ελέγχου και μηχανικής διεργασιών. Για πληροφορίες σχετικά με την προβλεπόμενη περιοχή εφαρμογής του αντίστοιχου προϊόντος (π.χ. περιβαλλοντικές συνθήκες όπως χρήση σε εσωτερικό χώρο), ανατρέξτε στις σχετικές οδηγίες λειτουργίας.

Εάν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν προϊόντα και εξαρτήματα από άλλους κατασκευαστές, αυτά θα πρέπει να έχουν προταθεί ή εγκριθεί από την Siemens. Η σωστή μεταφορά, αποθήκευση, διαμόρφωση, συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση, εγκατάσταση, θέση σε λειτουργία, ο χειρισμός και η συντήρηση είναι απαραίτητα προκειμένου να διασφαλίζεται ότι τα προϊόντα λειτουργούν με ασφάλεια και χωρίς προβλήματα.

Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί θάνατος ή σοβαρός σωματικός τραυματισμός.

Λαμβάνετε υπόψη τις σημειώσεις που δίνονται στις σχετικές οδηγίες λειτουργίας.

Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες περιβάλλοντος για την προβλεπόμενη χρήση, που δίνονται στην ενότητα "Τεχνικές προδιαγραφές" των σχετικών οδηγιών λειτουργίας.

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Σύνδεση παροχής ρεύματος Η παροχή ρεύματος θα πρέπει να συνδεθεί μόνο από εξειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή στις πληροφορίες που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.	
Υπόδειξη Η σύνδεση της παροχής ρεύματος πρέπει να εκτελείται από τον χειριστή/χρήστη σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς εγκατάστασης.	
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος λόγω τάσης/έντασης ρεύματος Η συναρμολόγηση και η αποσυναρμολόγηση πρέπει να εκτελούνται μόνο όταν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος. Οι συσκευές με βαθμό προστασίας IP20 στο πίσω μέρος πρέπει να ενσωματώνονται μέσα σε ένα περίβλημα ή ερμάριο που θα έχει βαθμό προστασίας επαρκή για τους κινδύνους που υπάρχουν στον χώρο της χρήσης.	
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Ασφαλής εξαιρετικά χαμηλή τάση λειτουργίας Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί με ασφαλή εξαιρετικά χαμηλή τάση λειτουργίας (SELV, PELV). Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ασφαλή εξαιρετικά χαμηλή τάση λειτουργίας, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας. Να λαμβάνετε υπόψη τις σημειώσεις και τις προειδοποιήσεις που δίνονται στις οδηγίες λειτουργίας.	
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μηχανικός κίνδυνος Ασφαλίστε επαρκώς τη συσκευή HMI ώστε να μην πέσει κατά τη συναρμολόγηση ή αποσυναρμολόγηση. Το περίβλημα ή το ερμάριο μέσα στο οποίο ενσωματώνεται η συσκευή πρέπει να παρέχει προστασία από ηλεκτροπληξία και από τυχόν εξάπλωση φωτιάς. Το περίβλημα ή το ερμάριο πρέπει να ικανοποιεί τις απαιτήσεις μηχανικής αντοχής και τον βαθμό προστασίας για τη σχετική εφαρμογή. Να λαμβάνετε υπόψη τις σημειώσεις που δίνονται στις σχετικές οδηγίες λειτουργίας και στην τεκμηρίωση του πίνακα ελέγχου.	

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Η συσκευή HMI προορίζεται για λειτουργία σε περιβάλλον ΗΜΣ κατηγορίας Industry.

Φροντίστε για μια εγκατάσταση συμβατή με ΗΜΣ, όπως περιγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παρασιτικές εκπομπές/Αντοχή έναντι παρεμβολών

Η λειτουργία της συσκευής HMI μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές ραδιοεκπομπών στην οικιστική περιοχή. Πρόσθετα μέτρα απαιτούνται εάν στον χώρο χρήσης αναμένονται διαταραχές ΗΜΣ μεγαλύτερες από τις προβλεπόμενες για βιομηχανικά περιβάλλοντα σύμφωνα με το πρότυπο EN61000-6-2 (π.χ. ESD).

Βαθμός προστασίας IP6x



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τραυματισμός ή υλική ζημιά λόγω κατεστραμμένων παρεμβυσμάτων

Όταν είναι σωστά εγκατεστημένες, οι συσκευές έχουν βαθμό προστασίας IP6x στην πρόσοψη. Εάν τα παρεμβύσματα καταστραφούν, για παράδειγμα κατά τη διάρκεια της εργασίας συντήρησης, υγρασία ή υγρά ενδέχεται να εισχωρήσουν στη συσκευή ή στο περίβλημα ή στο ερμάριο. Το αποτέλεσμα μπορεί να είναι τραυματισμός ή υλική ζημιά λόγω βραχυκυκλώματος ή ηλεκτροπληξίας.

Πριν από τη συναρμολόγηση, ελέγξτε την ακεραιότητα της συσκευής και των παρεμβυσμάτων της. Προσέχετε να μην προκληθεί ζημιά στα παρεμβύσματα της συσκευής κατά τη διάρκεια των εργασιών συναρμολόγησης και συντήρησης.

Πλαίσιο οθόνης και οθόνη αφής



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τραυματισμός ή υλική ζημιά λόγω κατεστραμμένης οθόνης αφής

Εσφαλμένος χειρισμός, όπως άσκηση μεγάλης δύναμης ή χειρισμός του πάνελ με αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα, μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην οθόνη αφής της συσκευής HMI. Μια κατεστραμμένη οθόνη αφής μπορεί να οδηγήσει σε προβλήματα, από δυσλειτουργίες του συστήματος έως και τραυματισμούς.

Λαμβάνετε υπόψη τις σημειώσεις για τον σωστό χειρισμό της οθόνης αφής, που δίνονται στις σχετικές οδηγίες λειτουργίας. Να αντικαθιστάτε αμέσως οποιαδήποτε συσκευή έχει ελαττωματική οθόνη αφής.

Καθαρισμός

Να καθαρίζετε τις συσκευές μόνο όταν είναι απενεργοποιημένες ή όταν ενεργοποιείται η λειτουργία καθαρισμού οθόνης (εφόσον διατίθεται η λειτουργία «Καθαρισμός οθόνης»).

Καθαρίζετε την πρόσοψη της συσκευής με ένα υγρό πανί. Χρησιμοποιείτε υγρό πιάτων ή αφρώδες καθαριστικό μέσο οθονών.

Συντήρηση και επισκευή

Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση. Επισκευές στο προϊόν θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή. Λαμβάνετε υπόψη τις πληροφορίες που δίνονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Ανακύκλωση και απόρριψη

Απευθυνθείτε σε μια πιστοποιημένη εταιρεία υπηρεσιών απόρριψης για ηλεκτρονικά απόβλητα για την περιβαλλοντικά βιώσιμη ανακύκλωση και απόρριψη της παλιάς συσκευής σας. Να απορρίπτετε το προϊόν σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας.

Προαιρετικά εξαρτήματα

Για πληροφορίες σχετικά με εγκεκριμένα προαιρετικά εξαρτήματα, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας.

2 Πληροφορίες για την ασφάλεια

Βιομηχανική ασφάλεια

Η Siemens προσφέρει προϊόντα και λύσεις με λειτουργίες βιομηχανικής ασφάλειας που υποστηρίζουν την ασφαλή λειτουργία εγκαταστάσεων, συστημάτων, μηχανημάτων και δικτύων.

Για τη διασφάλιση των εγκαταστάσεων, συστημάτων, μηχανημάτων και δικτύων έναντι κυβερνοαπειλών, είναι απαραίτητη η υλοποίηση - και η συνεχής συντήρηση - μιας ενιαίας αρχής βιομηχανικής ασφάλειας σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας. Τα προϊόντα και οι λύσεις της Siemens αποτελούν ένα αναπόσπαστο μέρος μιας τέτοιας αρχής.

Οι πελάτες είναι υπεύθυνοι για την παρεμπόδιση της μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης στις εγκαταστάσεις, στα συστήματα, στα μηχανήματα και στα δίκτυά τους. Τέτοια συστήματα, μηχανήματα και εξαρτήματα θα πρέπει να συνδέονται με το εταιρικό δίκτυο ή με το διαδίκτυο μόνο όταν και όσο αυτό είναι απαραίτητο και μόνο όταν εφαρμόζονται σχετικά μέτρα ασφάλειας (π.χ. τείχη προστασίας ή/και τμηματοποίηση δικτύου).

Για περαιτέρω πληροφορίες για πιθανά μέτρα βιομηχανικής ασφάλειας, επισκεφθείτε τη διεύθυνση (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

Τα προϊόντα και οι λύσεις της Siemens εξελίσσονται συνεχώς, προκειμένου να γίνουν πιο ασφαλή. Η Siemens συστήνει ρητά την εφαρμογή των ενημερώσεων των προϊόντων μόλις αυτές καθίστανται διαθέσιμες και τη χρήση πάντα μόνο των τελευταίων εκδόσεων προϊόντων. Η χρήση παρωχημένων εκδόσεων ή εκδόσεων που δεν υποστηρίζονται πλέον μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο κυβερνοαπειλών.

Για να είστε πάντα ενημερωμένοι σχετικά με τις ενημερώσεις των προϊόντων, εγγραφείτε στο Siemens Industrial Security RSS Feed παρακάτω (<https://www.siemens.com/cert>).

Αποποίηση ευθυνών για ενημερώσεις λογισμικού τρίτων

Αυτό το προϊόν περιλαμβάνει λογισμικό τρίτων. Η Siemens Aktiengesellschaft αναλαμβάνει την εγγύηση για ενημερώσεις/επιδιορθώσεις κώδικα σε λογισμικό τρίτων κατασκευαστών μόνο εάν αυτές έχουν διανεμηθεί στο πλαίσιο σύμβασης παροχής υπηρεσιών ενημέρωσης λογισμικού της Siemens ή έχουν κυκλοφορήσει επίσημα από την Siemens Aktiengesellschaft. Διαφορετικά, οι ενημερώσεις/επιδιορθώσεις κώδικα πραγματοποιούνται με ιδία ευθύνη. Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την προσφορά της υπηρεσίας ενημέρωσης λογισμικού στο Internet, στην Υπηρεσία ενημέρωσης λογισμικού (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>).

Υποδείξεις σχετικά με την προστασία λογαριασμών διαχειριστή

Ένας χρήστης με δικαιώματα διαχειριστή έχει εκτεταμένες επιλογές πρόσβασης και χειρισμού στο σύστημα.

Επομένως, βεβαιωθείτε ότι οι λογαριασμοί διαχειριστή είναι επαρκώς προστατευμένοι για την αποφυγή μη εξουσιοδοτημένων αλλαγών. Για να το κάνετε αυτό, χρησιμοποιείτε ασφαλείς κωδικούς πρόσβασης και έναν προκαθορισμένο λογαριασμό χρήστη για τακτική λειτουργία. Περαιτέρω μέτρα, όπως η χρήση πολιτικών ασφάλειας, πρέπει να εφαρμόζονται όπως απαιτείται.

1 Napomene o sigurnosti i sukladnosti proizvoda

Funkcija

Proizvodi SIMATIC u automatizacijskim sustavima upravljaju aplikacijama, reguliraju aplikacije i nadziru ih, primjerice, u području industrijske automatizacijske tehnike, kao i procesne tehnike.

EU i UK izjava o sukladnosti

EU izjavu o sukladnosti možete pronaći ovdje na internetu (www.siemens.com.cn/smartline).

Dokumentacija

Upute za rukovanje uređajima SIMATIC HMI SMARTLINE opisanih u ovom dokumentu mogu se pronaći na internetu na sljedećoj adresi:

- Upravljačka ploča uređaja HMI SMARTLINE (www.siemens.com.cn/smartline)

Preuzimanje softvera

Paket za preuzimanje softvera WinCC flexible SMART možete pronaći ovdje na internetu (www.siemens.com.cn/smartline).

Namjena

Uređaj je namijenjen uporabi u industrijskom području za rukovanje procesima postrojenja i njihovo nadziranje.

Proizvodom smije rukovati samo osoblje koje je osposobljeno za dotični zadatak pridržavajući se dokumentacije za odgovarajući zadatak, posebno u njoj sadržanih napomena o sigurnosti i upozorenja. Na temelju svog obrazovanja i iskustva kvalificirano je osoblje osposobljeno za prepoznavanje rizika i izbjegavanje mogućih opasnosti prilikom rukovanja ovim proizvodima.

 UPOZORENJE
Namjenska uporaba Proizvodi SIMATIC predviđeni su za automatizaciju strojeva, upravljačkih sustava, kao i procesne tehnike. Predviđeno područje uporabe dotičnog proizvoda (npr. okolišni uvjeti poput uporabe u zatvorenom / na otvorenom) možete pronaći u pripadajućoj dokumentaciji. Ako se upotrebljavaju proizvodi ili komponente drugih proizvođača, mora ih preporučiti odnosno odobriti Siemens. Preduvjeti za besprijekoran i siguran rad proizvoda jesu stručan transport, stručno skladištenje, postavljanje, montaža/demontaža, instalacija, stavljanje u pogon, rukovanje te održavanje i popravak. Nepridržavanje toga može dovesti do smrti ili teških tjelesnih ozljeda. Pridržavajte se napomena u pripadajućim uputama za uporabu.

Pridržavajte se okolišnih uvjeta za namjensku uporabu, kao što je to opisano u poglavlju „Tehnički podaci” pripadajućih uputa za uporabu.

 UPOZORENJE
Priključivanje opskrbe električnom energijom Samo kvalificirano i ovlašteno stručno osoblje smije priključiti opskrbu električnom energijom. Posebno obratite pozornost na podatke na označnoj pločici uređaja.

Napomena

Opskrbu električnom energijom mora priključiti vlasnik uređaja / korisnik u skladu s nacionalnim odredbama o instalaciji.

 UPOZORENJE
Opasnost od napona / električne energije Radove montaže i demontaže izvodite samo u beznaponskom stanju. Ugradbene uređaje s vrstom zaštite IP20 na stražnjoj strani treba ugraditi u kućište ili ormar koji osiguravaju dostatnu vrstu zaštite od opasnosti koje postoje na mjestu uporabe.
 UPOZORENJE
Sigurni funkcionalni mali napon Proizvod mora raditi sa sigurnim funkcionalnim malim naponom (SELV, PELV). Dodatne informacije o sigurnom funkcionalnom malom naponu možete pronaći u uputama za uporabu. Slijedite napomene i upozorenja u uputama za uporabu.
 UPOZORENJE
Mehanička opasnost Uređaj HMI tijekom montaže ili demontaže odgovarajuće osigurajte od pada. Kućište ili ormar u koji se uređaj ugrađuje mora pružati zaštitu od strujnog udara i širenja vatre. Kućište ili ormar mora ispunjavati zahtjeve u pogledu mehaničke otpornosti i vrste zaštite za odgovarajući slučaj primjene. Pridržavajte se napomena u pripadajućim uputama za uporabu i dokumentaciji rasklopnog ormara.

Elektromagnetska kompatibilnost

Uređaj HMI namijenjen je za rad u razredu industrijskog okruženja EMC-a.

Osigurajte da je postavljanje kompatibilno s EMC-om, kao što je to opisano u uputama za uporabu.

POZOR
Elektromagnetske smetnje / otpornost na smetnje Rad uređaja HMI može u stambenom području prouzročiti radiofrekvencijske smetnje. Ako se na mjestu uporabe očekuju veće smetnje EMC-a nego što su predviđene za industrijsko područje u skladu s normom EN 61000-6-2, potrebne su dodatne mjere (npr. ESD).

Vrsta zaštite IP6x

 UPOZORENJE
Tjelesne ili materijalne štete u slučaju oštećenih brtvi U pravilno ugrađenom stanju uređaji imaju s prednje strane vrstu zaštite IP6x. Ako se brtve uređaja oštete, npr. tijekom radova održavanja, vlaga ili tekućine mogu ući u uređaj, odn. u kućište ili ormar. Posljedica mogu biti tjelesne ili materijalne štete zbog kratkog spoja ili strujnog udara. Prije montaže provjerite jesu li uređaj i njegove brtve neoštećeni. Pri radovima montaže i održavanja vodite računa o tome da ne oštetite brtve uređaja.

Zaslon i dodirni zaslon

 UPOZORENJE
Tjelesne ili materijalne štete u slučaju oštećenog dodirnog zaslona Nepravilno rukovanje, npr. djelovanje jake sile ili rukovanje ostrim ili šiljastim predmetima može oštetiti dodirni zaslon uređaja HMI. Oštećeni dodirni zaslon može uzrokovati kvarove u postrojenju ili tjelesne ozljede. Pridržavajte se napomena o pravilnom rukovanju dodirnim zaslonom u pripadajućim uputama za uporabu. Odmah zamijenite uređaj s neispravnim dodirnim zaslonom.

Čišćenje

Očistite uređaje samo u isključenom stanju ili kada je aktivirana funkcija „čišćenje zaslona“ (ako ta funkcija postoji).

Prednju stranu uređaja očistite vlažnom krpom. Upotrebljavajte sredstvo za pranje posuđa ili pjenušavo sredstvo za čišćenje zaslona.

Održavanje i popravak

Proizvod ne treba održavati. Popravke na proizvodu smije izvoditi samo proizvođač. Obratite pozornost na podatke u uputama za uporabu.

Recikliranje i odlaganje

Za ekološku reciklažu i odlaganje otpadnog uređaja obratite se certificiranom poduzeću za odlaganje elektroničkog otpada. Proizvod odložite u skladu s odgovarajućim propisima u vašoj zemlji.

Pribor

Informacije o odobrenom priboru možete pronaći u uputama za uporabu.

2 Sigurnosne informacije

Industrial Security

Siemens nudi proizvode i rješenja s funkcijama industrijske sigurnosti koje podržavaju siguran rad postrojenja, sustava, strojeva i mreža.

Kako bi se postrojenja, sustavi, strojevi i mreže zaštitili od kibernetičkih prijetnji, potrebno je implementirati cjeloviti koncept industrijske sigurnosti (i neprekidno ga održavati) koji odgovara stanju tehnike. Proizvodi i rješenja društva Siemens čine sastavnicu takvog koncepta.

Klijenti su odgovorni za sprečavanje neovlaštenog pristupa njihovim postrojenjima, sustavima, strojevima i mrežama. Ti sustavi, strojevi i komponente trebaju se spajati samo s korporativnom mrežom i internetom ako je i koliko je to potrebno, i to samo ako su poduzete odgovarajuće sigurnosne mjere (npr. vatrozidovi i/ili segmentacija mreže).

Dodatne informacije o mogućim sigurnosnim mjerama u području industrijske sigurnosti naći ćete na <https://www.siemens.com/industrialsecurity>.

Siemens nastavlja neprekidno razvijati proizvode i rješenja kako bi postali još sigurniji. Siemens izričito preporučuje da instalirate ažuriranja proizvoda čim postanu dostupna i da uvijek upotrebljavate samo najnoviju verziju proizvoda. Uporabom zastarjelih verzija koje više nisu podržane povećava se rizik od kibernetičkih prijetnji.

Kako biste stalno primali informacije o ažuriranjima proizvoda, pretplatite se na RSS sažetak o industrijskoj sigurnosti društva Siemens ispod <https://www.siemens.com/cert>.

Izjava o odricanju odgovornosti za ažuriranja softvera drugih proizvođača

Ovaj proizvod sadržava softver drugih proizvođača. Siemens Aktiengesellschaft daje jamstvo za ažuriranja/zakrpe softvera drugih proizvođača samo ako su dodijeljeni u sklopu Siemensovog ugovora o pružanju usluga ažuriranja softvera ili ako ih je društvo Siemens Aktiengesellschaft službeno odobrilo. U protivnom se ažuriranja/zakrpe instaliraju na vlastitu odgovornost. Više informacija o našoj ponudi usluga ažuriranja softvera naći ćete na internetskoj adresi Usluga ažuriranja softvera <https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>.

Napomene o zaštiti administratorskih računa

Korisnik s administratorskim pravima ima na raspolaganju proširene mogućnosti pristupa i upravljanja.

Stoga obratite pozornost na prikladnu zaštitu administratorskih računa kako biste spriječili neovlaštene izmjene. Za to upotrebljavajte sigurne lozinke i standardni korisnički račun za uobičajeni rad. Po potrebi treba primijeniti dodatne mjere poput, primjerice, smjernica o sigurnosti.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
NJEMAČKA

1 Norādījumi par drošību un izstrādājuma atbilstību

Funkcija

SIMATIC izstrādājumi vada, regulē un kontrolē uzdevumus automatizācijas sistēmās, piemēram, rūpniecības automatizācijas tehnoloģiju un procesu tehnoloģiju jomā.

ES un AK atbilstības deklarācija

ES atbilstības deklarācija ir pieejama tīmeklī (www.siemens.com.cn/smartline) šeit.

Dokumentācija

Šajā dokumentā aprakstīto SIMATIC HMI SMARTLINE ierīču **ekspluatācijas instrukcijas** meklējiet šādās tīmekļa vietnēs:

- HMI SMARTLINE Panel (www.siemens.com.cn/smartline)

Programmatūras lejupielāde

WinCC flexible SMART lejupielādes pakotni meklējiet tīmeklī (www.siemens.com.cn/smartline) šeit.

Paredzētais pielietojums

Ierīce ir paredzēta izmantošanai rūpniecības nozarē, lai vadītu un uzraudzītu iekārtas procesus.

Ar izstrādājumu drīkst rīkoties tikai personāls, kas ir kvalificēts attiecīgajam darbam, un tikai saskaņā ar attiecīgo dokumentāciju, jo īpaši tajā ietvertajām drošības un brīdinājuma instrukcijām. Pamatojoties uz savu apmācību un pieredzi, kvalificēts personāls, strādājot ar šiem izstrādājumiem, spēj atpazīt riskus un izvairīties no iespējamām apdraudējumiem.

BRĪDINĀJUMS

Noteikumiem atbilstoša lietošana

SIMATIC izstrādājumi ir paredzēti mehānisko sistēmu, vadības tehnoloģiju un procesu tehnoloģiju automatizācijai. Informāciju par attiecīgā izstrādājuma paredzēto pielietojuma jomu (piemēram, apkārtējās vides apstākļi, kā izmantošana telpās/ārpus telpām) meklējiet pievienotajā dokumentācijā.

Ja tiek izmantoti trešo pušu izstrādājumi un komponenti, tiem jābūt Siemens ieteiktiem vai apstiprinātiem. Nevainojamai un drošai izstrādājumu darbībai ir nepieciešama pareiza transportēšana, uzglabāšana, uzstādīšana, montāža/demontāža, instalācija, nodošana ekspluatācijā, ekspluatācija un apkope.

Noteikumu neievērošanas gadījumā iespējamas nāvējošas vai smagas traumas.

Ievērojiet norādījumus atbilstošajā ekspluatācijas instrukcijā.

Ievērojiet noteikumiem atbilstošās ekspluatācijas vides apstākļus, kas aprakstīti atbilstošās ekspluatācijas instrukcijas nodaļā "Technical specifications" (Tehniskās specifikācijas).

BRĪDINĀJUMS

Pieslēgums elektroapgādei

Pieslēgumu elektroapgādei drīkst veikt tikai kvalificēti un pilnvaroti speciālisti. Īpaši ievērojiet norādes ierīces tipa datu plāksnītē.

Piezīme

Pieslēgumu elektroapgādei jāveic operatoram/lietotājam atbilstoši nacionālajiem pieslēgšanas noteikumiem.

BRĪDINĀJUMS

Apdraudējums, ko rada spriegums/strāva!

Montāžas un demontāžas darbus veiciet tikai tad, kad ierīce ir atvienota no elektroapgādes.

Ierīcēm ar IP20 aizsardzības pakāpi aizmugurē jābūt iebūvētām korpusā vai skapī, kura aizsardzības pakāpe ir pietiekama, lai atbilstu lietošanas vietā pastāvošajiem apdraudējumiem.

BRĪDINĀJUMS

Drošs funkcionālais zemspriegums

Izstrādājums jālieto ar drošu funkcionālo zemspriegumu (SELV, PELV). Papildu informāciju par drošu funkcionālo zemspriegumu meklējiet ekspluatācijas instrukcijā.

Ievērojiet norādījumus un brīdinājumus ekspluatācijas instrukcijā.

BRĪDINĀJUMS

Mehānisks apdraudējums

Montāžas vai demontāžas laikā nostipriniet vadības ierīci, lai tā nenokristu.

Korpusam vai skapim, kurā ierīce ir iebūvēta, jānodrošina aizsardzība pret elektriskās strāvas triecienu un uguns izplatīšanos. Korpusam vai skapim jāatbilst prasībām attiecībā uz mehānisko cietību un aizsardzības pakāpi atbilstošajam pielietojuma gadījumam.

Ievērojiet norādījumus atbilstošajā ekspluatācijas instrukcijā un sadales skapja dokumentācijā.

Elektromagnētiskā saderība

Vadības ierīce ir paredzēta darbam EMS vides klasē "Rūpniecība".

Nodrošiniet EMS prasībām atbilstošu konstrukciju, kā aprakstīts ekspluatācijas instrukcijā.

PAZIŅOJUMS

Trokšņu emisija/noturība pret traucējumiem

Vadības ierīces darbība var radīt radiotraucējumus dzīvojamā zonā.

Ja lietošanas vietā ir sagaidāmi lielāki elektromagnētiskās saderības traucējumi, nekā paredzēts rūpnieciskajā zonā saskaņā ar EN61000-6-2, ir nepieciešami papildu pasākumi (piemēram, ESD).

Aizsardzības pakāpe IP6x

BRĪDINĀJUMS

Traumas vai īpašuma bojājumi, ko rada bojāti blīvējumi

Pareizi uzstādītām ierīcēm ir IP6x aizsardzības pakāpe priekšpusē. Ja ierīces blīvējumi ir bojāti, piemēram, apkopes darbu laikā, mitrums vai šķidrums var iekļūt ierīcē, korpusā vai skapī. Traumas vai īpašuma bojājumi, ko rada īsslēgums vai elektriskais trieciens.

Pirms montāžas pārbaudiet ierīci un tās blīvējumus, vai nav bojājumu. Montāžas un apkopes darbu laikā uzmanieties, lai nesabojātu ierīces blīvējumus.

Displejs un skārienekrāns

BRĪDINĀJUMS

Traumas vai īpašuma bojājumi, ko rada bojāts skārienekrāns

Nepareiza apiešanās ar ierīci, piemēram, darbošanās ar lielu spēku vai asiem vai smailiem priekšmetiem, var sabojāt vadības ierīces skārienekrānu. Sabojāts skārienekrāns var izraisīt kļūdainas darbības iekārtā vai pat traumas.

Ievērojiet atbilstošās ekspluatācijas instrukcijas norādījumus par noteikumiem atbilstošu skārienekrāna lietošanu.

Nekavējoties nomainiet ierīci ar bojātu skārienekrānu.

Tīrīšana

Tīriet ierīces tikai tad, kad tās ir izslēgtas vai kad ir aktivizēts tīrīšanas ekrāns (ja ir pieejama funkcija "Clean Screen" ("Tīrīšanas ekrāns")).

Ar mitru drānu notīriet ierīces priekšpusi. Izmantojiet mazgāšanas šķidrumu vai putojošu ekrāna tīrīšanas līdzekli.

Apkope un remonts

Izstrādājumam nav nepieciešama apkope. Izstrādājuma remontu drīkst veikt tikai ražotājs. Ievērojiet ekspluatācijas instrukcijā sniegto informāciju.

Pārstrāde un utilizācija

Lai videi draudzīgi pārstrādātu un utilizētu veco ierīci, sazinieties ar sertificētu elektronisko atkritumu utilizācijas uzņēmumu. Utilizējiet izstrādājumu atbilstoši attiecīgajiem noteikumiem savā valstī.

Piederumi

Informāciju par atļautajiem piederumiem meklējiet ekspluatācijas instrukcijā.

2 Drošības norādes

Industrial Security

Siemens piedāvā izstrādājumus un risinājumus ar industriālās drošības (Industrial Security) funkcijām, kas atbalsta iekārtu, sistēmu, mašīnu un tīklu drošu darbību.

Lai iekārtas, sistēmas, mašīnas un tīklus aizsargātu pret kiberapdraudējumiem, nepieciešams iesaistīt jaunāko tehnoloģiju visaptverošu industriālās drošības koncepciju (un nepārtraukti uzturēt). Siemens izstrādājumi un risinājumi veido šādas koncepcijas sastāvdaļu.

Klienti ir atbildīgi, lai novērstu neatļautu piekļuvi savām iekārtām, sistēmām, mašīnām un tīkliem. Šīs sistēmas, mašīnas un komponentus savienojiet tikai ar uzņēmuma tīklu vai internetu, ja tas ir nepieciešams, un tikai tad, ja ir veikti atbilstoši aizsardzības pasākumi (piem., ugunsdrošību un/vai tīkla segmentēšana).

Papildu informāciju par iespējamajiem industriālās drošības aizsardzības pasākumiem skatiet šeit (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

Siemens izstrādājumi un risinājumi nepārtraukti tiek attīstīti, lai tos padarītu vēl drošākus. Siemens viennozīmīgi iesaka lietot izstrādājumu atjauninājumus, tiklīdz tie ir pieejami, un lietot tikai jaunākās izstrādājumu versijas. Novecojušu vai vairs neatbalstītu versiju lietošana var palielināt klienta kiberapdraudējumu risku.

Lai vienmēr saņemtu informāciju par izstrādājumu atjauninājumiem, abonējiet šeit (<https://www.siemens.com/cert>) Siemens industriālās drošības (Industrial Security) RSS plūsmu.

Atruna par trešo pušu programmatūras atjauninājumiem

Šajā izstrādājumā ir trešo pušu programmatūra. Siemens Aktiengesellschaft uzņemas garantiju par trešās puses programmatūras atjauninājumiem/ielāpiem tikai tad, ja tie ir izplatīti saskaņā ar Siemens programmatūras atjaunināšanas pakalpojuma līgumu vai ja Siemens Aktiengesellschaft tos ir oficiāli atļāvis. Pretējā gadījumā atjauninājumus/ielāpus lietotājs veic uz savu atbildību. Papildu informāciju par mūsu programmatūras atjaunināšanas pakalpojumu var atrast internetā vietnē Software Update Service (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>).

Norādes par administratora kontu nodrošināšanu

Lietotājam ar administratora tiesībām ir plašas piekļuves un manipulāciju iespējas sistēmā.

Tāpēc pārliecinieties, ka administratora konti ir pienācīgi nodrošināti, lai novērstu nesankcionētu izmaiņu veikšanu. Šim nolūkam izmantojiet drošas paroles un ikdienas darbībām izmantojiet standarta lietotāja kontu. Vajadzības gadījumā piemērojiet papildu pasākumus, piemēram, drošības politikas izmantošanu.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
VÄCIJA

1 Pastabos dėl saugos ir gaminio atitikties

Funkcija

SIMATIC gaminiai valdo, reguliuoja ir stebi automatikos sistemų taikomąsias programas, pavyzdžiui, pramonės automatizavimo technologijų ir procesų inžinerijos srityje.

ES ir Jungtinės Karalystės atitikties deklaracija

ES atitikties deklaraciją galite rasti čia Internetu (www.siemens.com.cn/smartline).

Dokumentai

Šiame dokumente aprašytų SIMATIC HMI SMARTLINE įrenginių **eksploataavimo instrukcijas** galite rasti internete šiuo adresu:

- HMI SMARTLINE skydelis (www.siemens.com.cn/smartline)

Programinės įrangos atsisiuntimas

„WinCC flexible SMART“ atsisiuntimo paketą galite rasti čia Internetu (www.siemens.com.cn/smartline).

Paskirtis

Įrenginys skirtas naudoti pramoninėje aplinkoje gamyklos procesams valdyti ir stebėti.

Su gaminiu gali dirbti tik atitinkamą užduotį gavę kvalifikuoti darbuotojai, laikydamiesi su atitinkama užduotimi susijusių dokumentų, ypač saugos informacijos ir įspėjamųjų užrašų. Kvalifikuoti darbuotojai, remdamiesi savo mokymu ir patirtimi, gali nustatyti riziką ir išvengti galimų pavojų dirbdami su šiais gaminiais.

 ĮSPĖJIMAS
Tinkamas naudojimas SIMATIC gaminiai skirti mechaninių sistemų automatizavimui, valdymo technologijoms ir procesų inžinerijai. Informacijos apie numatomą atitinkamo gaminio naudojimo vietą (pvz., aplinkos sąlygas, naudojimą patalpose) ieškokite susijusioje naudojimo instrukcijoje. Jei naudojami kitų gamintojų produktai ir komponentai, juos turi rekomenduoti arba patvirtinti „Siemens“. Norint užtikrinti, kad gaminiai veiktų saugiai ir be sutrikimų, būtina juos tinkamai transportuoti, sandėliuoti, nustatyti, surinkti / išardyti, įrengti, paleisti, eksploatuoti ir prižiūrėti. To nepadarius, gali įvykti mirtinas arba sunkus fizinis sužalojimas. Laikykitės susijusių naudojimo instrukcijų pastabų.

Laikykitės numatytam darbui taikomų aplinkos sąlygų, aprašytų atitinkamų naudojimo instrukcijų, aprašytų skyriuje „Techninės specifikacijos“.

 ĮSPĖJIMAS
Maitinimo prijungimas Maitinimo šaltinį gali prijungti tik kvalifikuoti ir įgalioti darbuotojai. Ypatingą dėmesį atkreipkite į informaciją ant prietaiso duomenų plokštelės.

Nurodymas

Maitinimo šaltinį turi prijungti operatorius / naudotojas pagal šalies montavimo taisykles.

 ĮSPĖJIMAS
Pavojus dėl įtampos / srovės Surinkimo ir išardymo darbus atlikite tik tada, kai prietaisas yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Prietaisai, kurių galinė dalis turi IP20 apsaugos laipsnį, turi būti įmontuoti į korpusą arba spintą, kurių apsaugos laipsnis yra pakankamas atsižvelgiant į naudojimo vietoje esančius pavojus.
 ĮSPĖJIMAS
Saugi funkcinė itin žema įtampa Gaminys turi būti naudojamas su saugia funkcinė ypač žema įtampa (SELV, PELV). Daugiau informacijos apie saugią funkcinę ypač žemą įtampą rasite naudojimo instrukcijoje. Laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktų pastabų ir įspėjimų.
 ĮSPĖJIMAS
Mechaninis pavojus Tinkamai pritvirtinkite HMI įrenginį, kad jis nenukristų montuojant ar išmontuojant. Gaubtas ar spinta, kurioje įtaisytas prietaisas, turi užtikrinti apsaugą nuo elektros smūgio ir nuo gaisro plitimo. Gaubtas arba spinta turi atitikti mechaninio stiprumo reikalavimus ir atitinkamos paskirties apsaugos laipsnį. Vadovaukitės pastabomis, pateiktomis susijusioje naudojimo instrukcijoje ir valdymo spintos dokumentuose.

Elektromagnetinis suderinamumas

HMI įrenginys skirtas eksploatuoti EMC aplinkos klasės pramonėje.

Įsitikinkite, kad įrengimas atitinka EMS reikalavimus, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje.

DĖMESIO
Trikdžių skleidimas / atsparumas trikdžiams HMI įrenginio veikimas gali sukelti radijo trukdžius gyvenamojoje zonoje. Jei naudojimo vietoje tikimasi didesnių EMC trikdžių, nei numatyta pramoninėje aplinkoje pagal EN 61000-6-2, reikia imtis papildomų priemonių (pvz., ESD).

IP6x apsaugos laipsnis

 ĮSPĖJIMAS
Asmens sužalojimas arba žala turtui dėl pažeistų sandariklių Tinkamai sumontuotų įrenginių priekinė dalis turi IP6x apsaugos laipsnį. Jei prietaiso sandarikliai yra pažeisti, pavyzdžiui, atliekant techninės priežiūros darbus, į prietaisą arba į korpusą ar spintą gali patekti drėgmės ar skysčių. Dėl trumpojo jungimo ar elektros smūgio gali būti sužaloti žmonės arba sugadintas turtas. Prieš montuodami patikrinkite prietaiso ir jo sandariklių vientisumą. Atlikdami surinkimo ir techninės priežiūros darbus saugokitės, kad nepažeistumėte prietaiso sandariklių.

Ekranas ir jutiklinis ekranas

 ĮSPĖJIMAS
Asmens sužalojimas arba žala turtui dėl pažeisto jutiklinio ekrano Netinkamai elgiantis, pavyzdžiui, naudojant didelę jėgą arba valdant skydelį aštriais ar smailiais daiktais, galima pažeisti HMI įrenginio jutiklinį ekraną. Dėl pažeisto jutiklinio ekrano gali atsirasti sistemos veikimo sutrikimų ir asmens sužalojimas. Atkreipkite dėmesį į pastabas apie tinkamą jutiklinio ekrano naudojimą, pateiktas susijusioje naudojimo instrukcijoje. Nedelsdami pakeiskite visus prietaisus, kurių jutiklinis ekranas yra sugadęs.

Valymas

Prietaisus valykite tik tada, kai jie yra išjungti arba kai įjungtas valymo ekranas (jei yra funkcija „Clean Screen“).

Prietaiso priekinę dalį valykite drėgna šluoste. Naudokite indovavimo skystį arba putojančią ekrano valymo priemonę.

Priežiūra ir remontas

Gaminiui nereikia priežiūros. Gaminio remontą gali atlikti tik gamintojas. Laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos.

Perdirbimas ir šalinimas

Kreipkitės į sertifikuotą elektronikos atliekų utilizavimo paslaugų įmonę, kad senas prietaisas būtų ekologiškai perdirbtas ir utilizuotas. Gaminį utilizuokite pagal atitinkamus jūsų šalyje galiojančius teisės aktus.

Aksesuarai

Informacijos apie patvirtintus priedus rasite naudojimo instrukcijoje.

2 Saugos nuorodos

Industrial Security

„Siemens“ siūlo gaminius ir sprendimus su pramoninės saugos funkcijomis, kurios palaiko saugų įrenginių, sistemų, mašinų ir tinklų eksploatavimą.

Siekiant apsaugoti įrenginius, sistemas, mašinas ir tinklus nuo kibernetinių grėsmių, yra būtina įdiegti (ir nuolat palaikyti) visapusišką pramoninės saugos koncepciją, kuri atitiktų naujausius technikos standartus. „Siemens“ gaminiai ir sprendimai formuoja sudėtinę tokios koncepcijos dalį.

Klientai yra atsakingi už tai, kad būtų užkirstas kelias neteisėtai prieigai prie jų įrenginių, sistemų, mašinų ir tinklų. Šias sistemas, mašinas ir komponentus reikėtų sujungti tik su įmonės tinklu arba internetu, jei ir kiek tai yra būtina, ir tik jei buvo imtasi atitinkamų apsaugos priemonių (pvz., užkardų ir (arba) tinklo segmentavimo).

Daugiau informacijos apie galimas apsaugos priemones pramoninės saugos srityje rasite adresu (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

„Siemens“ gaminiai ir sprendimai yra nuolat tobulinami, kad jie taptų dar saugesniais. „Siemens“ aiškiai rekomenduoja pritaikyti gaminių naujinius, kai tik jie tampa prieinami, ir visada naudoti tik naujausias gaminių versijas. Pasenusių arba nebepalaikomų versijų naudojimas gali padidinti kibernetinių grėsmių riziką.

Kad visuomet būtumėte informuoti apie gaminių naujinius, prenumeruokite „Siemens“ pramoninės saugos RSS informacijos santrauką adresu (<https://www.siemens.com/cert>).

Atsakomybės apribojimas dėl trečiųjų šalių programinės įrangos naujinių

Šiame gaminyje yra trečiųjų šalių programinė įranga. Trečiųjų šalių programinės įrangos naujiniais / pataisoms „Siemens Aktiengesellschaft“ taiko garantiją tik tiek, kiek jie buvo paskirstyti pagal „Siemens“ programinės įrangos naujinimo paslaugos sutartį, arba buvo oficialiai patvirtinti „Siemens Aktiengesellschaft“. Priešingu atveju naujinimai / pataisos yra atliekami sava atsakomybe. Daugiau informacijos, susijusios su mūsų programinės įrangos naujinimo paslaugos pasiūlymu, rasite internete, adresu Programinės įrangos naujinimo paslauga (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>).

Nuorodos dėl administratorių paskyrų apsaugojimo

Naudotojai su administratoriaus teisėmis sistemoje yra prieinamos plataus masto prieigos ir manipuliavimo galimybės

Todėl pasirinkite tinkamu administratorių paskyrų apsaugojimu, kad užkirstumėte kelią neteisėtiems pakeitimams. Tam naudokite saugius slaptažodžius, ir naudokite standartinę naudotojo paskyrą įprastiniam darbui. Kitas priemonės, pavyzdžiui, saugos gairių naudojimą, būtina taikyti pagal poreikį.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
VOKIETIJA

1 A biztonságra és a termékmegfelelőségre vonatkozó megjegyzések

Funkció

A SIMATIC termékek automatizálási rendszerek alkalmazásait vezérlik, szabályozzák és felügyelik, például az ipari automatizálási technológia és a folyamattechnika területén.

EU- és UK-megfelelőségi nyilatkozat

Az EU-megfelelőségi nyilatkozatot itt találja az interneten (www.siemens.com.cn/smartline).

Dokumentáció

A jelen dokumentumban leírt SIMATIC HMI SMARTLINE készülékekhez tartozó **használati utasítás** az interneten a következő címen található meg:

- HMI SMARTLINE panel (www.siemens.com.cn/smartline)

Szoftver letöltése

A WinCC flexible SMART letöltési csomagot itt találja az interneten (www.siemens.com.cn/smartline).

Rendeltetésszerű használat

A készüléket ipari környezetben történő használatra tervezték az üzemi folyamatok működtetésére és felügyeletére.

A terméket csak az adott feladatra képzett személyzet kezelheti, az adott feladatra vonatkozó dokumentációnak, különösen a biztonsági információknak és a figyelmeztetéseknek megfelelően. A képzett személyzet képzettsége és tapasztalata alapján képes a kockázatok azonosítására és a lehetséges veszélyek elkerülésére, amikor ezekkel a termékekkel dolgozik.

FIGYELMEZTETÉS

Megfelelő használat

A SIMATIC termékek a mechanikai rendszerek, az irányítástechnika és a folyamattechnika automatizálására szolgálnak. Az adott termék rendeltetés szerinti alkalmazási területére vonatkozó információkat (pl. olyan környezeti feltételek, mint a beltéri használat) a hozzá tartozó használati utasításban találja.

Más gyártók termékeinek és alkatrészeinek használata esetén ezekhez szükséges a Siemens ajánlása vagy jóváhagyása. A termékek biztonságos és problémamentes működéséhez megfelelő szállítás, tárolás, felállítás, összeszerelés/ szétszerelés, telepítés, üzembe helyezés, üzemeltetés és karbantartás szükséges.

Ennek elmulasztása halált vagy súlyos testi sérülést okozhat.

Tartsa be a hozzá tartozó használati utasításban szereplő megjegyzéseket.

Tartsa be a rendeltetésszerű működés környezeti feltételeit a vonatkozó használati utasítás „Technikai specifikációk” szakaszában leírtak szerint.

FIGYELMEZTETÉS

Tápegység bekötése

A tápegységet csak szakképzett és felhatalmazott személyzet csatlakoztathatja. Fordítson különös figyelmet a készülék adattábláján található információkra.

Megjegyzés

A tápegység csatlakoztatását az üzemeltetőnek/felhasználónak kell elvégeznie a nemzeti telepítési előírásoknak megfelelően.



FIGYELMEZTETÉS

Feszültség/áram miatti veszély

Az összeszerelési és szétszerelési munkákat csak akkor végezze el, ha a készüléket leválasztották a tápellátásról.

A hátoldalon IP20 védelmi fokozattal rendelkező készülékeket olyan burkolatba vagy szekrénybe kell beépíteni, amely a felhasználás helyén fennálló veszélyeknek megfelelő védelmi fokozattal rendelkezik.



FIGYELMEZTETÉS

Biztonságos üzemi törpefeszültség

A terméket biztonságos üzemi törpefeszültséggel kell üzemeltetni (SELV, PELV). A biztonságos üzemi törpefeszültséggel kapcsolatos további információkat lásd a használati utasításban.

Tartsa be a használati utasításban szereplő megjegyzéseket és figyelmeztetéseket.



FIGYELMEZTETÉS

Mechanikai veszély

Biztosítsa megfelelően a HMI készüléket leesés ellen az összeszerelés, illetve szétszerelés során.

A burkolatnak vagy szekrénynek, amelybe a készüléket beépítették, védelmet kell biztosítani elektromos áramütéssel és a tűz terjedésével szemben. A burkolatnak vagy a szekrénynek meg kell felelnie a mechanikai szilárdságra és az adott alkalmazás védelmi fokára vonatkozó követelményeknek.

Tartsa be a hozzá tartozó használati utasításban és a vezérlőszekrény dokumentációjában szereplő megjegyzéseket.

Elektromágneses összeférhetőség

A HMI készüléket az ipari EMC környezeti osztályban való használatra tervezték.

Gondoskodjon az EMC-nek megfelelő telepítésről a használati utasításban leírtak szerint.

FIGYELEM

Zavarkibocsátás/zavartűrés

A HMI készülék működése rádiózavarokat okozhat a lakóterületen.

További intézkedésekre van szükség, ha a felhasználás helyén az EN61000-6-2 szabvány szerinti ipari környezetre szántnál nagyobb EMC-zavarok várhatók (pl. ESD).

IP6x védelmi fokozat



FIGYELMEZTETÉS

Személyi sérülés vagy anyagi kár sérült tömítések miatt

Megfelelő beépítés esetén a készülékek elülső része IP6x védettségű fokozattal rendelkezik. Ha a készülék tömítései megsérülnek, például karbantartási munkálatok során, nedvesség vagy folyadékok kerülhetnek a készülékbe, illetve a burkolatba vagy a szekrénybe. Rövidzárlat vagy áramütés okozta személyi sérülés vagy anyagi kár következhet be.

Összeszerelés előtt ellenőrizze a készülék és tömítései épségét. Az összeszerelési és karbantartási munkák során ügyeljen arra, hogy a készülék tömítései ne sérüljenek meg.

Kijelző és érintőképernyő



FIGYELMEZTETÉS

Személyi sérülés vagy anyagi kár sérült érintőképernyő miatt

A nem megfelelő kezelés, például nagy erő alkalmazása vagy a panel éles vagy hegyes tárgyakkal történő működtetése károsíthatja a HMI készülék érintőképernyőjét. A sérült érintőképernyő a rendszer meghibásodásától kezdve akár személyi sérülést is okozhat.

Tartsa be a hozzá tartozó használati utasításban az érintőképernyő megfelelő kezelésére vonatkozó megjegyzéseket. Azonnal cserélje ki a hibás érintőképernyővel rendelkező készüléket.

Tisztítás

Csak akkor tisztítsa meg a készülékeket, ha azok ki vannak kapcsolva, vagy ha aktiválták a képernyő tisztítása funkciót (feltéve, hogy a „Képernyő tisztítása” funkció elérhető).

Nedves ruhával tisztítsa meg a készülék előlapját. Használjon mosogatószer vagy habzó képernyőtisztítószer.

Karbantartás és javítás

A termék karbantartásmentes. A termék javítását csak a gyártó végezheti el. Tartsa be a használati utasításban foglaltakat.

Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

Elhasználdott készüléke környezetkímélő újrahasznosításával és ártalmatlanításával kapcsolatban forduljon egy tanúsított, elektronikai hulladékokat ártalmatlanító üzemhez. A terméket az Ön országában érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Tartozék

Információt engedélyezett tartozékokkal kapcsolatban a használati utasításban talál.

2 Biztonsági tudnivalók

Industrial Security

A Siemens olyan Industrial Security funkciókkal rendelkező termékeket és megoldásokat kínál, amelyek berendezések, rendszerek, gépek és hálózatok biztonságos üzemeltetését támogatják.

Berendezések, rendszerek, gépek és hálózatok kiberfenyegetésekkel szembeni biztosításához olyan átfogó Industrial Security koncepció megvalósítása (és folyamatos fenntartása) szükséges, amely megfelel a technika jelen állásának. A Siemens termékei és megoldásai egy ilyen koncepció részét képezik.

Az ügyfelek felelősek azért, hogy meggátolják a berendezéseikhez, rendszereikhez, gépeikhez és hálózataikhoz való illetéktelen hozzáférést. Ezeket a rendszereket, gépeket és komponenseket csak akkor szabad a vállalati hálózathoz vagy az internethez csatlakoztatni, ha és amennyiben ez szükséges, és kizárólag megfelelő óvintézkedések (pl. tűzfalak és/vagy hálózati szegmentálás) meghozatala mellett.

További információkat a lehetséges óvintézkedésekről az Industrial Security területén ezen a webhelyen (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>) talál.

A Siemens termékei és megoldásai folyamatos továbbfejlesztés alatt állnak, hogy még biztonságosabbá tegyék őket. A Siemens kifejezetten ajánlja a termékfrissítések alkalmazását, amint rendelkezésre állnak, és mindig kizárólag a legújabb termékverzió használatát. Elavult vagy már nem támogatott verziók használata fokozhatja a kiberfenyegetések kockázatát.

Ahhoz, hogy mindig tájékozott maradjon a termékfrissítésekkel kapcsolatban, iratkozzon fel a Siemens Industrial Security RSS Feedre ezen a címen (<https://www.siemens.com/cert>).

Felelősség elhárítása idegen szoftverek frissítéseihöz

A jelen termék harmadik féltől származó szoftvert tartalmaz. A harmadik féltől származó szoftver frissítéseiről/patch-eiről a Siemens Aktiengesellschaft csak annyiban vállal felelősséget, amennyiben ezeket egy Siemens Software Update Service-szerződés keretében adták megbízásba, vagy a Siemens Aktiengesellschaft hivatalosan engedélyezte. Minden más esetben a frissítések/patch-ek telepítése saját felelőségre történik. A Software Update Service kínálatunkkal kapcsolatban további információkat az interneten talál a Software Update Service (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>) alatt.

Tudnivalók rendszergazdai fiókok biztosításához

Egy rendszergazdai jogosultsággal rendelkező felhasználónak messzemenő hozzáférési és manipulációs lehetőségei vannak a rendszerben.

Ezért ügyeljen a rendszergazdai fiókok megfelelő biztosítására az illetéktelen módosítások megakadályozása érdekében. Ehhez használjon biztonságos jelszavakat, a szokásos üzemhez pedig használjon standard felhasználói fiókot. További intézkedések, például biztonsági irányelvek bevezetése, szükség szerint megvalósíthatók.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
NÉMETORSZÁG

1 Noti dwar is-sikurezza u l-konformità tal-prodott

Funzjoni

Il-prodotti SIMATIC jikkontrollaw, jirregolaw u jimmonitorjaw l-applikazzjonijiet fis-sistemi ta' awtomazzjoni, pereżempju, fil-qasam tat-teknoloġija tal-awtomazzjoni industrijali u tal-inġinerija tal-proċessi.

Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-UE u tar-Renju Unit

Id-Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-UE tinsab hawnhekk fl-Internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Dokumentazzjoni

L-istruzzjonijiet dwar it-thaddim għall-apparat SIMATIC HMI SMARTLINE deskritt f'dan id-dokument jinstab fl-indirizz tal-Internet li ġej:

- HMI SMARTLINE Panel (www.siemens.com.cn/smartline)

Tniżżil tas-software

Il-pakkett WinCC flexible SMART jista' jtniżżel hawn mill-Internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Użu maħsub

L-apparat huwa maħsub għat-thaddim u l-monitoraġġ ta' proċessi tal-impjanti f'ambjenti industrijali.

Il-prodott jista' jintuza biss minn persunal ikkwalifikat għall-kompitu rispettiv u f'konformità mad-dokumentazzjoni li tappartjeni għall-kompitu rispettiv, b'mod partikolari l-informazzjoni dwar is-sikurezza u t-twissijiet tiegħu. Grazzi għat-taħriġ u l-esperjenza tiegħu, il-persunal ikkwalifikat jista' jidentifika r-riskji u jevita l-perikli li jistgħu jinqalghu meta jwettaq xogħol b'dawn il-prodotti.



AVVIŻ

Użu xieraq

Il-prodotti SIMATIC huma maħsuba għall-awtomazzjoni ta' sistemi mekkaniċi, teknoloġija ta' kontroll u inġinerija tal-proċessi. Għal informazzjoni dwar iż-żona maħsuba għall-applikazzjoni tal-prodott rispettiv (pereżempju l-kundizzjonijiet ambjentali, bħall-użu fuq ġewwa), irreferi għall-istruzzjonijiet dwar it-thaddim assoċjati.

Jekk jintużaw prodotti u komponenti ta' manifatturi oħra, dawn għandhom ikunu rakkomandati jew approvati minn Siemens. It-trasport, il-ħażna, it-twaqqif, l-assemblaġġ/iż-żarmar, l-installazzjoni, l-ikkummissjonar, it-thaddim u l-manutenzjoni għandhom jitwettqu kif suppost sabiex jiġi żgurat li l-prodotti joperaw mingħajr perikli u problemi.

L-injorament ta' dan jista' jirriżulta fil-mewt jew f'korrimment fiżiku serju.

Osserva n-noti fl-istruzzjonijiet dwar it-thaddim assoċjati.

Osserva l-kundizzjonijiet ambjentali għat-thaddim kif maħsub li jinsabu fid-deskrizzjoni fit-taqsima "Speċifikazzjonijiet tekniċi" tal-istruzzjonijiet dwar it-thaddim rilevanti.



AVVIŻ

Konnessjoni tal-provvista tal-enerġija

Il-provvista tal-enerġija tista' titqabbad biss minn persunal ikkwalifikat u awtorizzat. Trid tingħata attenzjoni partikolari lill-informazzjoni fuq il-pjanċa tar-rating tal-apparat.

Nota

Il-konnessjoni tal-provvista tal-enerġija għandha titwettaq mill-operatur/utent skont ir-regolamenti nazzjonali għall-installazzjoni.

**AVVIŻ****Periklu minn vultaġġ/kurrent**

Ix-xogħol ta' assemblaġġ u żarmar għandu jitwettagħ biss bl-apparat skonnettjat mill-provvista tal-enerġija. L-apparat bi grad ta' protezzjoni IP20 fuq il-parti ta' wara għandu jiġi integrat f'għeluq jew kabinet li joffri grad suffiċjenti ta' protezzjoni mill-perikli fil-post tal-użu.

**AVVIŻ****Vultaġġ sikur u funzjonali baxx ħafna iżjed min-normal**

Il-prodott għandu jithaddem b'vultaġġ sikur u funzjonali baxx ħafna iżjed min-normal (SELV, PELV). Għal aktar informazzjoni dwar il-vultaġġ sikur u funzjonali baxx ħafna iżjed min-normal, irreferi għall-istruzzjonijiet dwar it-thaddim. Segwi n-noti u t-twissijiet fl-istruzzjonijiet dwar it-thaddim.

**AVVIŻ****Periklu mekkaniku**

Orbot l-apparat HMI b'mod xieraq sabiex ma jaqax waqt l-assemblaġġ jew iż-żarmar. L-għeluq jew il-kabinet li fih huwa integrat l-apparat għandu jipprovdi protezzjoni kontra x-xokkijiet elettrici u t-tixrid tan-nar. L-għeluq jew il-kabinet għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti għas-saħħa mekkanika u l-grad ta' protezzjoni għall-applikazzjoni rilevanti.

Osserva n-noti fl-istruzzjonijiet dwar it-thaddim assoċjati flimkien mad-dokumentazzjoni tal-kabinet tal-kontroll.

Kompatibbiltà elettromanjetika

L-apparat HMI huwa maħsub biex jithaddem f'ambjenti industrijali tal-klassi ambjentali EMC.

Iżgura li l-installazzjoni tikkonforma mal-ispeċifikazzjonijiet għall-EMC kif deskritt fl-istruzzjonijiet dwar it-thaddim.

TWISSIJA**Emissjoni ta' interferenza/immunità ta' interferenza**

It-thaddim tal-apparat HMI jista' jikkawża interferenza tar-radju fiż-żona tal-għajxien.

Jekk ikun hemm il-possibbiltà ta' disturbi EMC fil-post tal-użu li jkunu ogħla milli maħsub għal ambjenti industrijali skont EN61000-6-2 (eż. ESD), iridu jittiehdu miżuri addizzjonali.

Grad ta' protezzjoni IP6x**AVVIŻ****Korrimenti jew ħsara lill-proprietà minħabba sigilli danneġġati**

L-apparat ikollu grad ta' protezzjoni IP6x fil-parti ta' quddiem jekk jiġi installat kif suppost. Jekk is-sigilli tal-apparat jiġrilhom il-ħsara, pereżempju, waqt xogħol ta' manutenzjoni, jistgħu jippenetraw umdità jew likwidi fit-tagħmir jew fl-għeluq/fil-kabinet. Minħabba dan, jista' jixxortja ċ-ċirkwit u jikkawża korrimenti, ħsara lill-proprietà jew anke xokkijiet elettrici.

Iċċekkja l-apparat u s-sigilli tiegħu għall-integrità qabel l-assemblaġġ. Huw ħsieb sabiex ma tagħmilx ħsara lis-sigilli tal-apparat waqt ix-xogħol ta' assemblaġġ u manutenzjoni.

Displej u touchscreen**AVVIŻ****Korrimenti jew ħsara lill-proprietà minħabba touchscreen bil-ħsara**

L-immaniġġjar ħażin, bħall-applikazzjoni ta' forza qawwija jew it-thaddim tal-pannell b'ogġetti li jaqtgħu jew bil-ponta, jista' jikkawża ħsara lit-touchscreen tal-apparat HMI. Jekk it-touchscreen ikollu l-ħsara, dan jista' jwassal għal problemi diversi, minn ħsarat fis-sistema għal korrimenti ta' nies.

Osserva n-noti dwar l-immaniġġjar xieraq tat-touchscreen fl-istruzzjonijiet dwar it-thaddim assoċjati. Ibdel kwalunkwe apparat li għandu touchscreen difettuż immedjatament.

Tindif

Naddaf biss l-apparat meta jkun mitfi jew wara li jiġi attivat it-tindif tal-iskrin (sakemm il-funzjoni "Clean Screen" tkun disponibbli).

Naddaf il-parti ta' quddiem tal-apparat b'carruta niedja. Uża likwidu tal-ħasil tal-platti jew aġent tat-tindif tal-iskrins li jagħmel ir-ragħwa.

Manutenzjoni u tiswijiet

Il-prodott ma jeħtieġx manutenzjoni. Il-prodott jista' jissewwa mill-manifattur biss. Osserva l-informazzjoni fl-istruzzjonijiet dwar it-tħaddim.

Riċiklaġġ u rimi

Ikkuntattja kumpanija ċertifikata li tiġġestjona r-rimi ta' ruttam tal-elettronika sabiex l-apparat antik tiegħek jiġi rriċiklat u mormi b'mod sostenibbli għall-ambjent. Armi l-prodott skont ir-regolamenti ta' pajjiżek.

Aċċessorji

Għal informazzjoni dwar l-aċċessorji approvati, irreferi għall-istruzzjonijiet dwar it-tħaddim.

2 Informazzjoni dwar is-sigurtà

Sigurtà Industrijali

Siemens tipprovdi prodotti u soluzzjonijiet b'funzjonijiet ta' sigurtà industrijali li jsostnu l-operat sigur ta' impjanti, sistemi, magni u networks.

Għall-protezzjoni tal-impjanti, is-sistemi, il-magni u n-networks kontra t-theddid ċibernetiku, huwa meħtieġ li jiġi implimentat – u jinżamm kontinwament – kunċett ta' sigurtà industrijali olistiku u tal-ogħla livell. Il-prodotti u s-soluzzjonijiet ta' Siemens jikkostitwixxu element wiehed ta' tali kunċett.

Il-klijenti huma responsabbli biex jipprevjenu l-aċċess mhux awtorizzat fl-impjanti, is-sistemi, il-magni u n-networks tagħhom. Tali sistemi, magni u komponenti għandhom jiġu konnessi biss ma' network ta' intrapriża jew mal-internet jekk u sa fejn tali konnessjoni tkun meħtieġa u biss meta jiġu implimentati miżuri ta' sigurtà xierqa (eż. firewalls u/jew segmentazzjoni tan-network).

Għal informazzjoni addizzjonali dwar miżuri ta' sigurtà industrijali li jistgħu jiġu implimentati, jekk jogħġbok żur (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

Il-prodotti u s-soluzzjonijiet ta' Siemens jgħaddu minn żvilupp kontinwu li jagħmilhom dejjem aktar siguri. Siemens tirrakkomanda ħafna li l-aġġornamenti tal-prodott jiġu applikati malli jkunu disponibbli u li jintużaw l-aħħar verżjonijiet tal-prodott. L-użu ta' verżjonijiet tal-prodott li m'għadhomx appoggati, u n-nuqqas ta' applikazzjoni tal-aħħar aġġornamenti jista' jżid l-esponiment tal-klijent għal theddid ċibernetiku.

Biex tirċievi informazzjoni dwar l-aġġornamenti tal-prodott, abbona fl-RSS Feed ta' Siemens Industrial Security taħt (<https://www.siemens.com/cert>).

Ċaħda ta' responsabbiltà għal aġġornamenti tas-software ta' partijiet terzi

Dan il-prodott jinkludi software ta' parti terza. Siemens Aktiengesellschaft tipprovdi biss garanzija għal aġġornamenti/patches għas-software ta' parti terza jekk tali aġġornamenti/patches jkunu tqassmu bħala parti minn kuntratt ta' Servizz ta' Aġġornament tas-Software ta' Siemens jew jekk ikunu ġew rilaxxati ufficjalment minn Siemens Aktiengesellschaft. Apparti dan, ir-riskju għal aġġornamenti/patches bħal dawn huwa esklussivament tiegħek. Tista' ssib aktar informazzjoni dwar l-offerta tagħna tas-Servizz ta' Aġġornament tas-Software fuq l-Internet billi żżur Software Update Service (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>).

Noti dwar il-protezzjoni tal-kontijiet tal-amministraturi

L-utenti bi privileġġi ta' amministratur għandhom aċċess estensiv u għażliet ta' manipulazzjoni fis-sistema.

Għalhekk, iżgura li jitwaqqfu salvagwardji xierqa għall-protezzjoni tal-kontijiet tal-amministratur sabiex jiġu prevenuti l-bidliet mhux awtorizzati. Biex tagħmel dan, uża passwords siguri u kont standard tal-utent għat-tħaddim generali. Miżuri ohra, bħall-użu ta' politiki ta' sigurtà, għandhom jiġu applikati kif meħtieġ.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
GERMANJA

1 Opmerkingen over veiligheid en productconformiteit

Functie

SIMATIC-producten besturen, regelen en bewaken toepassingen in automatiseringssystemen, bijvoorbeeld op het gebied van industriële automatiseringstechnologie en procestechniek.

EU- en VK-conformiteitsverklaring

U kunt de EU-conformiteitsverklaring hier op internet (www.siemens.com.cn/smartline) vinden.

Documentatie

De **bedieningshandleiding** voor de SIMATIC HMI Smartline-apparaten die in dit document worden beschreven, zijn te vinden op internet op het volgende adres:

- HMI Smartline Panel (www.siemens.com.cn/smartline)

Software download

U kunt het WinCC flexibele SMART download-pakket hier op internet (www.siemens.com.cn/smartline) vinden.

Beoogd gebruik

Het apparaat is ontworpen voor gebruik in industriële omgevingen voor het bedienen en bewaken van

het productieproces. Het moet worden gehanteerd door personeel dat gekwalificeerd is voor de betreffende taak en in overeenstemming met de documentatie met betrekking tot de betreffende taak, met name de veiligheidsinformatie en waarschuwingen. Gekwalificeerd personeel is op basis van hun opleiding en ervaring in staat om risico's te identificeren en mogelijke gevaren te vermijden bij het werken met deze producten.

 WAARSCHUWING
Juist gebruik SIMATIC-producten zijn bedoeld voor de automatisering van mechanische systemen, besturingstechniek en procestechniek. Raadpleeg voor informatie over het beoogde toepassingsgebied van het betreffende product (bijv. omgevingsomstandigheden zoals gebruik binnenshuis) de bijbehorende bedieningshandleiding. Als producten en componenten van andere fabrikanten worden gebruikt, moeten deze zijn aanbevolen of goedgekeurd door Siemens. Goed transport, opslag, installatie, montage/demontage, installatie, inbedrijfstelling, bediening en onderhoud zijn vereist om ervoor te zorgen dat de producten veilig en zonder problemen werken. Als dit niet wordt nageleefd, kan dit leiden tot overlijden of ernstig lichamelijk letsel. Neem de opmerkingen in de bijbehorende bedieningshandleiding in acht.

Neem de omgevingscondities voor de beoogde werking in acht, zoals wordt beschreven in het gedeelte "Technische specificaties" van de relevante bedieningshandleiding.

 WAARSCHUWING
Voeding aansluiting De voeding mag alleen worden aangesloten door gekwalificeerd en bevoegd personeel. Let vooral op de informatie op het typeplaatje van het apparaat.

Opmerking

De aansluiting van de voeding moet door de operator/gebruiker worden uitgevoerd in overeenstemming met de nationale installatievoorschriften.

WAARSCHUWING

Gevaar als gevolg van spanning/stroom

Voer montage- en demontagewerkzaamheden alleen uit als het apparaat is losgekoppeld van de voeding.

De apparaten met beschermingsgraad IP20 aan de achterkant moeten worden ingebouwd in een behuizing of kast met een beschermingsgraad die voldoende is voor de gevaren op de plaats van gebruik.

WAARSCHUWING

Veilige functionele extra lage spanning

Het product moet worden bediend met een veilige functionele extra lage spanning (SELV, PELV). Raadpleeg voor meer informatie over veilige functionele extra lage spanning de bedieningshandleiding.

Volg de opmerkingen en waarschuwingen in de bedieningshandleiding.

WAARSCHUWING

Mechanisch gevaar

Beveilig het HMI-apparaat adequaat tegen vallen tijdens montage of demontage.

De behuizing of kast waarin het apparaat is geïntegreerd, moet bescherming bieden tegen elektrische schokken en tegen de verspreiding van vuur. De behuizing of de kast moet voldoen aan de eisen voor mechanische sterkte en de mate van bescherming voor de betreffende toepassing.

Neem de opmerkingen in de bijbehorende bedieningshandleiding en de documentatie van de schakelkast in acht.

Elektromagnetische compatibiliteit

Het HMI-apparaat is bedoeld voor gebruik in de EMC-omgevingsklasse Industrie.

Zorg voor een EMC-conforme installatie, zoals wordt beschreven in de bedieningshandleiding.

LET OP

Interferentie emissie/interferentie immuniteit

De werking van het HMI-apparaat kan radiostoring in de woonruimte veroorzaken.

Aanvullende maatregelen zijn vereist als op de plaats van gebruik hogere EMC-storingen worden verwacht dan bedoeld voor industriële omgevingen volgens EN61000-6-2 (bijv. ESD).

IP6x beschermingsgraad

WAARSCHUWING

Persoonlijk letsel of materiële schade als gevolg van beschadigde afdichtingen

Als de apparaten op de juiste manier zijn geïnstalleerd, hebben ze een IP6x-beschermingsgraad aan de voorkant. Als de afdichtingen van het apparaat beschadigd zijn, bijvoorbeeld tijdens onderhoudswerkzaamheden, kunnen vocht of vloeistoffen het apparaat of de behuizing of kast binnendringen. Dit kan persoonlijk letsel of materiële schade als gevolg van kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

Controleer het apparaat en de afdichtingen op integriteit voordat u deze monteert. Pas op dat u de afdichtingen van het apparaat niet beschadigt tijdens montage- en onderhoudswerkzaamheden.

Display en touchscreen

WAARSCHUWING

Persoonlijk letsel of materiële schade als gevolg van beschadigd touchscreen

Onjuiste behandeling, zoals het uitoefenen van enorme kracht of het bedienen van het paneel met scherpe of puntige voorwerpen, kan het touchscreen van het HMI-apparaat beschadigen. Een beschadigd aanraakscherm kan allerlei gevolgen hebben, van defecten aan het systeem tot persoonlijk letsel.

Neem de opmerkingen over de juiste bediening van het touchscreen in de bijbehorende bedieningshandleiding in acht. Vervang een apparaat met een defect aanraakscherm onmiddellijk.

Reinigen

Reinig de apparaten alleen als ze zijn uitgeschakeld of als het reinigingsscherm is geactiveerd (mits de functie "Clean Screen" beschikbaar is).

Reinig de voorkant van het apparaat met een vochtige doek. Gebruik afwasmiddel of schuimend schermreinigingsmiddel.

Onderhoud en reparatie

Het product is onderhoudsvrij. Reparaties aan het product mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd. Neem de informatie in de bedieningshandleiding in acht.

Recycling en verwijdering

Neem contact op met een gecertificeerd afvalverwerkingsbedrijf voor elektronisch schroot voor milieuvriendelijke en duurzame recycling en verwijdering van uw oude apparaat. Verwijder het product volgens de betreffende voorschriften in uw land.

Accessoires

Raadpleeg voor informatie over goedgekeurde accessoires de bedieningshandleiding.

2 Beveiligingsinformatie

Industriële beveiliging

Siemens levert producten en oplossingen met industriële beveiligingsfuncties die de veilige werking van fabrieken, systemen, machines en netwerken ondersteunen.

Om fabrieken, systemen, machines en netwerken te beschermen tegen cyberbedreigingen is het noodzakelijk om een holistisch, ultramodern industrieel beveiligingsconcept te implementeren - en continu te onderhouden. De producten en oplossingen van Siemens vormen een onderdeel van een dergelijk concept.

Klanten zijn verantwoordelijk voor het voorkomen van ongeoorloofde toegang tot hun fabrieken, systemen, machines en netwerken. Dergelijke systemen, machines en componenten mogen alleen op een bedrijfsnetwerk of internet worden aangesloten als en voor zover een dergelijke verbinding noodzakelijk is, en alleen als er passende beveiligingsmaatregelen (bijv. firewalls en/of netwerksegmentatie) zijn getroffen.

Ga voor meer informatie over industriële beveiligingsmaatregelen die kunnen worden geïmplementeerd naar (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

De producten en oplossingen van Siemens worden voortdurend verder ontwikkeld om ze veiliger te maken. Siemens raadt ten eerste aan dat productupdates worden toegepast zodra ze beschikbaar zijn en dat de nieuwste productversies worden gebruikt. Het gebruik van productversies die niet langer worden ondersteund en het niet toepassen van de nieuwste updates kan de blootstelling van klanten aan cyberbedreigingen vergroten.

Abonneer u op de Siemens Industrial Security RSS-feed onder om op de hoogte te blijven van productupdates (<https://www.siemens.com/cert>).

Disclaimer voor software-updates van derden

Dit product wordt geleverd met software van derden. Siemens Aktiengesellschaft biedt alleen een garantie voor updates/patches voor de software van derden als dergelijke updates/patches zijn gedistribueerd als onderdeel van een Siemens software-updateservicecontract of officieel zijn vrijgegeven door Siemens Aktiengesellschaft. Anders worden updates/patches op eigen risico uitgevoerd. Meer informatie over onze Software Update Service vindt u op internet bij Software Update Service (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>).

Opmerkingen over het beveiligen van beheerdersaccounts

Een gebruiker met beheerdersrechten heeft uitgebreide toegangs- en manipulatieopties in het systeem.

Zorg er daarom voor dat er voldoende waarborgen zijn om de beheerdersaccounts te beveiligen om ongeoorloofde wijzigingen te voorkomen. Gebruik hiervoor veilige wachtwoorden en een standaard gebruikersaccount voor normaal gebruik. Indien nodig moeten ook andere maatregelen, zoals het gebruik van beveiligingsbeleid, worden toegepast.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
DUITSLAND

1 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa i zgodności produktu

Funkcja

Produkty SIMATIC sterują, regulują i monitorują aplikacje w systemach automatyki, przykładowo w dziedzinie automatyki przemysłowej i technologii procesowej.

Deklaracja zgodności UE i UK

Deklarację zgodności UE możesz znaleźć w Internecie (www.siemens.com.cn/smartline).

Dokumentacja

Instrukcje obsługi dla paneli operatora SIMATIC HMI SMARTLINE opisanych w niniejszym dokumencie można znaleźć w Internecie pod następującymi adresami:

- Panel operatora SMARTLINE (www.siemens.com.cn/smartline)

Oprogramowanie do pobrania

Pakiet WinCC Flexbile SMART do pobrania możesz znaleźć w Internecie (www.siemens.com.cn/smartline).

Przewidywane zastosowanie

Urządzenie jest przeznaczone do stosowania w sektorze przemysłowym do obsługi i monitorowania procesów zakładowych.

Produkt może być obsługiwany wyłącznie przez personel wykwalifikowany do wykonywania odpowiednich zadań i zgodnie z odpowiednią dokumentacją dla danego zadania, w szczególności z zawartymi w niej instrukcjami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami. Wykwalifikowany personel, w oparciu o swoje wykształcenie i doświadczenie, jest w stanie rozpoznać ryzyko podczas obchodzenia się z tymi produktami i uniknąć ewentualnych zagrożeń.

 OSTRZEŻENIE
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem Produkty SIMATIC są przeznaczone do automatyzacji systemów mechanicznych, techniki sterowania i technologii procesowej. Informacje na temat przewidywanego obszaru zastosowania danego produktu (np. warunki środowiskowe, takie jak użytkowanie w pomieszczeniach lub na zewnątrz) można znaleźć w stosownej instrukcji obsługi . Jeśli stosowane są produkty i komponenty innych dostawców, muszą one zostać zalecone lub dopuszczone przez firmę Siemens. Bezawaryjna i bezpieczna eksploatacja produktów wymaga właściwego transportu, magazynowania, ustawienia, montażu/demontażu, instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała. Należy przestrzegać wskazówek zawartych w odpowiedniej instrukcji obsługi.

Należy przestrzegać warunków otoczenia dla użycia zgodnie z przeznaczeniem opisanych w rozdziale „Dane techniczne” odpowiedniej instrukcji obsługi.

 OSTRZEŻENIE
Podłączanie zasilania prądowego Zasilanie prądowe może być podłączane wyłącznie przez wykwalifikowanych i uprawnionych specjalistów. Należy zwrócić szczególną uwagę na informacje podane na tabliczce znamionowej urządzenia.

Uwaga

Podłączenie zasilania musi być wykonane przez operatora/użytkownika zgodnie z krajowymi przepisami instalacyjnymi.

	OSTRZEŻENIE
Zagrożenie spowodowane napięciem/prądem Prace montażowe i demontażowe należy przeprowadzać wyłącznie przy wyłączonym zasilaniu. Urządzenia do zabudowy o stopniu ochrony IP20 z tyłu muszą być zintegrowane z obudową lub szafą o stopniu ochrony odpowiednim do zagrożeń występujących w miejscu użytkowania.	

	OSTRZEŻENIE
Bezpieczne bardzo niskie napięcie funkcjonalne Produkt musi być zasilany bezpiecznym, bardzo niskim napięciem funkcjonalnym (SELV, PELV). Więcej informacji na temat bezpiecznego funkcjonowania w warunkach bardzo niskiego napięcia można znaleźć w instrukcji obsługi. Należy postępować zgodnie z instrukcjami i ostrzeżeniami zawartymi w instrukcji obsługi.	

	OSTRZEŻENIE
Zagrożenie mechaniczne Podczas montażu lub demontażu należy odpowiednio zabezpieczyć panel operatora przed upadkiem. Obudowa lub szafa, w której znajduje się urządzenie, musi zapewniać ochronę przed porażeniem prądem elektrycznym i rozprzestrzenianiem się ognia. Obudowa lub szafa musi spełniać wymagania dotyczące wytrzymałości mechanicznej i stopnia ochrony dla danego rodzaju zastosowania. Należy przestrzegać wskazówek zawartych w odpowiedniej instrukcji obsługi oraz w dokumentacji szafy sterowniczej.	

Kompatybilność elektromagnetyczna

Panel operatora jest przeznaczony do pracy w środowisku EMC klasy przemysłowej.

Należy zapewnić instalację zgodną z normami EMC, jak opisano w instrukcji obsługi.

UWAGA
Emisja zakłóceń/odporność na zakłócenia Działanie panelu operatora może powodować zakłócenia radiowe w pomieszczeniach mieszkalnych. Jeśli w miejscu użytkowania spodziewane są większe zakłócenia EMC niż te przewidziane dla obszaru przemysłowego zgodnie z normą EN61000-6-2, wymagane są dodatkowe środki (np. ESD).

Stopień ochrony IP6x

	OSTRZEŻENIE
Obrażenia ciała lub szkody materialne w przypadku uszkodzenia uszczelkek W przypadku prawidłowo wykonanej instalacji urządzenia posiadają stopień ochrony IP6x z przodu. Jeśli uszczelki urządzenia zostaną uszkodzone, np. podczas prac konserwacyjnych, do wnętrza urządzenia, obudowy lub szafy może dostać się wilgoć lub ciecz. Może to spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne w wyniku zwarcia lub porażenia prądem. Przed montażem należy sprawdzić szczelność urządzenia i jego uszczelkek. Podczas montażu i prac konserwacyjnych należy uważać, aby nie uszkodzić uszczelkek urządzenia.	

Wyświetlacz i ekran dotykowy

	OSTRZEŻENIE
Obrażenia ciała lub szkody materialne w przypadku uszkodzenia ekranu dotykowego Niewłaściwa obsługa, np. użycie dużej siły lub ostrych lub spiczastych przedmiotów, może spowodować uszkodzenie ekranu dotykowego panelu operatora. Uszkodzony ekran dotykowy może być przyczyną wielu problemów, od awarii sprzętu po obrażenia ciała. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących właściwego obchodzenia się z ekranem dotykowym zawartych w odpowiedniej instrukcji obsługi. Urządzenie z uszkodzonym ekranem dotykowym należy natychmiast wymienić.	

Czyszczenie

Urządzenia należy czyścić tylko wtedy, gdy są wyłączone lub gdy włączony jest ekran czyszczenia (jeśli dostępna jest funkcja „ekran czyszczenia”).

Przód urządzenia należy czyścić wilgotną ściereczką. Używać płynu do mycia naczyń lub pianącego się środka do czyszczenia ekranu.

Konserwacja i naprawa

Produkt nie wymaga konserwacji. Naprawy produktu mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta. Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Recykling i utylizacja

W celu przeprowadzenia przyjaznego dla środowiska recyklingu i utylizacji starego urządzenia należy skontaktować się z certyfikowaną firmą zajmującą się utylizacją odpadów elektronicznych. Produkt należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Akcesoria

Informacje o dopuszczonych akcesoriach można znaleźć w instrukcji obsługi.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Industrial Security

Siemens oferuje produkty i rozwiązania z funkcjami bezpieczeństwa przemysłowego, które wspierają bezpieczne działanie zakładów, systemów, maszyn i sieci.

Aby zabezpieczyć instalacje, systemy, maszyny i sieci przed zagrożeniami w cyberprzestrzeni, konieczna jest implementacja kompleksowej koncepcji bezpieczeństwa przemysłowego dostosowanej do obecnego stanu wiedzy technicznej (oraz jej ciągła modernizacja). Produkty i rozwiązania firmy Siemens stanowią część takiej koncepcji.

Klienci są odpowiedzialni za uniemożliwienie osobom nieuprawnionym dostępu do swoich instalacji, systemów, maszyn i sieci. Systemy, maszyny i komponenty powinny być podłączane do sieci firmowej lub do Internetu tylko wtedy, gdy jest to konieczne i tylko wtedy, gdy zostały podjęte odpowiednie środki ochronne (np. firewalle i/lub segmentacja sieci).

Więcej informacji na temat możliwych środków ochronnych w dziedzinie bezpieczeństwa przemysłowego można znaleźć na stronie (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

Produkty i rozwiązania Siemens są nieustannie rozwijane, aby zapewnić jeszcze lepszą ochronę. Siemens zdecydowanie zaleca dokonywanie aktualizacji produktu, gdy tylko będą one dostępne oraz korzystanie wyłącznie z aktualnych wersji produktów. Używanie nieaktualnych lub nieobsługiwanych wersji może zwiększyć ryzyko zagrożeń cybernetycznych.

Aby być na bieżąco z aktualizacjami produktów, można zasubskrybować kanał RSS Siemens Industrial Security pod adresem (<https://www.siemens.com/cert>).

Zastrzeżenie dotyczące aktualizacji oprogramowania osób trzecich

Ten produkt zawiera oprogramowanie osób trzecich. Siemens Aktiengesellschaft przejmuje gwarancję za aktualizacje/poprawki oprogramowania osób trzecich tylko wtedy, gdy zostały one rozdyskrebowane w ramach umowy serwisowej Siemens Software Update Service lub zostały oficjalnie zatwierdzone przez Siemens Aktiengesellschaft. W przeciwnym razie aktualizacje/poprawki są przeprowadzane na własną odpowiedzialność. Więcej informacji o usłudze aktualizacji oprogramowania można znaleźć w Internecie pod adresem Software Update Service (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>).

Uwagi dotyczące zabezpieczania kont administratorów

Użytkownik z uprawnieniami administratora ma szerokie możliwości dostępu i manipulacji w systemie.

Z tego powodu należy upewnić się, że konta administratorów są odpowiednio zabezpieczone, aby zapobiec nieuprawnionym zmianom. W tym celu należy używać bezpiecznych haseł i korzystać ze standardowego konta użytkownika do zwykłych operacji. W razie potrzeby należy stosować dalsze środki, takie jak stosowanie polityk bezpieczeństwa.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
NIEMCY

SIEMENS

SIMATIC HMI

Dispositivos HMI

Manual do utilizador compacto

Manual original

1 Notas sobre segurança e conformidade do produto

Função

Em sistemas de automação, os produtos SIMATIC controlam, regulam e monitorizam aplicações, por exemplo, no campo da tecnologia de automação industrial e da engenharia de processos.

Declaração de conformidade UE e UK

Pode encontrar a Declaração de Conformidade UE aqui na Internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Documentação

O **manual de instruções** para os dispositivos SIMATIC HMI SMARTLINE descritos neste documento pode ser encontrado na Internet no seguinte endereço:

- Painel HMI SMARTLINE (www.siemens.com.cn/smartline)

Download de software

Pode encontrar o pacote de download WinCC flexible SMART aqui na Internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Utilização prevista

O dispositivo foi concebido para utilização em ambientes industriais para operar e monitorizar processos das

instalações. O produto pode ser apenas manejado pelo pessoal qualificado para a respetiva tarefa, observando a documentação relativa à tarefa em questão, nomeadamente os avisos de segurança e advertências nela incluídos. Graças à sua formação e experiência, o pessoal qualificado é capaz de reconhecer os riscos do manuseamento destes produtos e evitar possíveis perigos.

 AVISO
Utilização correta Os produtos SIMATIC destinam-se à automação de sistemas mecânicos, da tecnologia de controlo e da engenharia de processos. Pode consultar informações sobre o campo de aplicação previsto do respetivo produto (p. ex. condições ambientais, como utilização indoor) no manual de instruções correspondente. Caso sejam usados produtos e componentes de outros fabricantes, estes têm de ser recomendados ou aprovados pela Siemens. O funcionamento impecável e seguro dos produtos exige que o transporte, o armazenamento, a colocação, a montagem/desmontagem, a instalação, a colocação em serviço, a operação e a manutenção sejam efetuados corretamente. A inobservância pode causar a morte ou ferimentos corporais graves. Observe as notas no manual de instruções correspondente.

Preencha as condições ambientais para o funcionamento correto, conforme descritas no capítulo "Especificações técnicas" do manual de instruções correspondente.

 AVISO
Ligação à fonte de alimentação A ligação da fonte de alimentação só pode ser efetuada por técnicos com a devida competência e autorização. Observe nomeadamente os dados na placa de identificação do dispositivo.

Nota

A ligação à fonte de alimentação deverá ser feita pelo operador/utilizador de acordo com os regulamentos de instalação nacionais.

**AVISO****Perigo devido à tensão/corrente**

Execute os trabalhos de montagem e desmontagem apenas se o dispositivo estiver desligado da tensão de alimentação. Os dispositivos com grau de proteção IP20 na parte traseira devem ser integrados numa caixa ou num armário de distribuição que tenha um grau de proteção suficiente para os perigos no local de utilização.

**AVISO****Tensão funcional baixa sem separação segura**

O produto tem de ser operado com tensão funcional baixa sem separação segura (BTP, TFBCSS). Para mais informações sobre a tensão funcional baixa sem separação segura, consulte o manual de instruções. Respeite as notas e avisos no manual de instruções.

**AVISO****Perigo mecânico**

Durante a montagem ou desmontagem, providencie medidas suficientes para evitar a queda do dispositivo HMI. A caixa ou o armário de distribuição em que o dispositivo será integrado têm de assegurar uma proteção contra choque elétrico e contra propagação de incêndio. A caixa ou o armário de distribuição têm de cumprir os requisitos relativos à resistência mecânica e ao grau de proteção para o caso de aplicação correspondente.

Observe as notas no manual de instruções correspondente e a documentação do armário de distribuição.

Compatibilidade eletromagnética

O dispositivo HMI destina-se ao funcionamento na classe de ambiente CEM industrial.

Assegure uma montagem correta em termos de CEM, conforme descrito no manual de instruções.

ATENÇÃO**Emissão de interferências/imunidade às interferências**

O funcionamento do dispositivo HMI pode causar interferências radioelétricas em ambiente doméstico.

Se, no local de utilização, forem expectáveis interferências CEM maiores do que as previstas para a ambientes industriais segundo EN61000-6-2, serão necessárias medidas adicionais (p. ex. DES).

Grau de proteção IP6x**AVISO****Danos pessoais ou materiais em caso de vedantes danificados**

Em estado montado corretamente, os dispositivos possuem o grau de proteção IP6x na parte frontal. Se os vedantes do dispositivo sofrerem danos, p. ex. durante trabalhos de manutenção, poderá haver infiltração de humidade ou líquidos no dispositivo ou na caixa ou no armário de distribuição. Em consequência disso podem ocorrer danos pessoais ou materiais devido a curto-circuito ou choque elétrico.

Verifique a integridade estrutural do dispositivo e dos respetivos vedantes antes de proceder à montagem. Nos trabalhos de montagem e manutenção, tenha cuidado para não danificar os vedantes do dispositivo.

Display e ecrã tátil**AVISO****Danos pessoais ou materiais em caso de ecrã tátil danificado**

O manuseamento incorreto, como p. ex. a aplicação de força excessiva ou operação com objetos afiados ou pontiagudos, pode danificar o ecrã tátil do dispositivo HMI. Um ecrã tátil danificado pode provocar mau funcionamento no sistema ou mesmo danos pessoais.

Observe as notas relativas ao manuseio correto do ecrã tátil no manual de instruções correspondente. Substitua imediatamente um dispositivo que tenha o ecrã tátil defeituoso.

Limpeza

Limpe os dispositivos apenas em estado desligado ou com o modo de limpeza de ecrã ativado (caso esteja disponível a função "Modo de limpeza de ecrã").

Limpe a parte frontal do dispositivo com um pano húmido. Utilize detergente da louça ou um produto de limpeza espumoso específico para ecrãs.

Manutenção e reparação

O produto está isento de manutenção. As reparações no produto apenas podem ser realizadas pelo fabricante. Respeite a informação nos manuais de instruções.

Reciclagem e eliminação

Para uma reciclagem e eliminação ambientalmente sustentável do seu dispositivo antigo, contacte uma empresa de eliminação certificada para resíduos eletrónicos. Elimine o produto em conformidade com os regulamentos em vigor no seu país.

Acessórios

Para mais informações sobre os acessórios aprovados, consulte o manual de instruções.

2 Notas de segurança

Industrial Security

A Siemens fornece produtos e soluções com funções de Industrial Security que auxiliam a operação segura de instalações, sistemas, máquinas e redes.

Para proteger as instalações, os sistemas, as máquinas e as redes de ameaças cibernéticas, é necessário implementar um plano de Industrial Security global (e mantê-lo numa base contínua) que corresponda ao estado atual da técnica. Os produtos e as soluções da Siemens constituem uma parte desse plano.

Os clientes são responsáveis por impedir o acesso não autorizado aos seus sistemas, instalações, máquinas e redes. Estes sistemas, máquinas e componentes só deverão ser ligados à rede da empresa ou à Internet se e na medida do estritamente necessário e apenas quando tiverem sido tomadas as medidas de proteção correspondentes (p. ex., firewalls e/ou segmentação da rede).

Encontra mais informações sobre possíveis medidas de proteção na área de Industrial Security em (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

Os produtos e as soluções da Siemens são desenvolvidos permanentemente por forma a torná-los ainda mais seguros. A Siemens recomenda expressamente a execução de atualizações do produto assim que estas estiverem disponíveis e a utilização exclusiva de versões de produto atuais. A utilização de versões antigas ou que já não sejam suportadas e a não aplicação das atualizações mais recentes pode aumentar o risco de ameaças cibernéticas.

Para se manter sempre informado sobre as atualizações dos produtos, subscreva o Siemens Industrial Security RSS Feed em (<https://www.siemens.com/cert>).

Limitação de responsabilidade para atualizações de software de terceiros

Este produto contém software de terceiros. A Siemens Aktiengesellschaft apenas assume responsabilidade por atualizações/correções no software de terceiros na medida em que estas sejam distribuídas no âmbito de um contrato de serviço de atualização de software da Siemens ou tenham sido aprovadas oficialmente pela Siemens Aktiengesellschaft. Caso contrário, as atualizações/correções são realizadas sob responsabilidade própria. Encontrará mais informações sobre a nossa oferta de serviços de atualização de software na Internet em Serviço de Atualização de Software (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>).

Notas sobre a proteção de contas de administradores

Para um utilizador com direitos de administrador estão disponíveis opções abrangentes de acesso e manipulação do sistema.

Por isso, assegure uma proteção adequada das contas de administrador, de modo a evitar alterações não autorizadas. Para tal, utilize palavras-passe seguras e use uma conta de utilizador padrão para a operação regular. Outras medidas poderão ser, por exemplo, a aplicação de diretivas de segurança conforme necessário.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
ALEMANHA

1 Indicații de securitate și conformitatea produsului

Funcția

Produsele SIMATIC controlează, reglează și monitorizează aplicațiile din sistemele de automatizare, de exemplu, în domeniul tehnologiei de automatizare industrială și al ingineriei proceselor.

Declarația de conformitate UE și UK

Găsiți declarația de conformitate UE aici, pe Internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Documentația

Instrucțiuni de funcționare pentru dispozitivele SIMATIC HMI SMARTLINE descrise în acest document pot fi găsite pe internet la următoarea adresă:

- Panoul HMI SMARTLINE (www.siemens.com.cn/smartline)

Descărcare software

Găsiți pachetul de descărcare WinCC flexible SMART aici, pe Internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Utilizarea prevăzută

Dispozitivul este proiectat pentru a fi utilizat în medii industriale pentru operarea și monitorizarea proceselor instalațiilor.

Produsul poate fi manipulat numai de către personal calificat pentru sarcina respectivă și în conformitate cu documentația referitoare la sarcina respectivă, în special informațiile sale de siguranță și notificările de avertizare. Personalul calificat, pe baza pregătirii și experienței sale, este capabil să identifice riscurile și să evite posibilele pericole atunci când lucrează cu aceste produse.

AVERTIZARE

Utilizarea conformă cu destinația

Produsele SIMATIC sunt prevăzute pentru automatizarea sistemelor mecanice, tehnologiei de control și ingineriei proceselor. Pentru informații privind domeniul de aplicare prevăzut al produsului respectiv (de exemplu, condițiile de mediu, cum ar fi utilizarea în interior), consultați instrucțiunile de funcționare asociate.

Dacă se folosesc produse și componente de la alți producători, acestea trebuie recomandate sau aprobate de Siemens. Transportul, depozitarea, configurarea, montarea/demontarea, instalarea, punerea în funcțiune, operarea și întreținerea corespunzătoare sunt necesare pentru a garanta că produsele funcționează în siguranță și fără probleme.

Dacă nu faceți aceasta, se poate ajunge la deces sau răni grave.

Respectați notele din instrucțiunile de funcționare asociate.

Respectați condițiile de mediu pentru funcționarea prevăzută, așa cum sunt descrise în secțiunea „Specificații tehnice” din instrucțiunile de funcționare relevante.

AVERTIZARE

Conexiunea la alimentarea electrică

Alimentarea cu tensiune electrică poate fi conectată numai de personal calificat și autorizat. Acordați o atenție specială informațiilor de pe plăcuța de identificare a dispozitivului.

instrucțiune

Conectarea alimentării cu tensiune trebuie efectuată de către operator/utilizator în conformitate cu reglementările naționale privind instalarea.

AVERTIZARE

Periclitare prin intermediul tensiunii/curentului

Efectuați lucrări de asamblare și dezasamblare numai atunci când dispozitivul este deconectat de la alimentarea cu tensiune. Dispozitivele cu grad de protecție IP20 pe partea din spate trebuie integrate într-o carcasă sau într-un dulap care are un grad de protecție suficient pentru pericolele de la locul de utilizare.

AVERTIZARE

Tensiune de operare joasă, sigură

Produsul trebuie operat cu tensiune extra-joasă de siguranță (SELV, PELV). Pentru mai multe informații referitoare la tensiunea extra joasă de siguranță, consultați instrucțiunile de funcționare.

Respectați notele și avertismentele din instrucțiunile de funcționare.

AVERTIZARE

Periclitări mecanice

Asigurați dispozitivul HMI în mod adecvat împotriva căderii în timpul asamblării sau dezasamblării.

Carcasa sau dulapul în care este integrat dispozitivul trebuie să asigure protecție împotriva șocurilor electrice și împotriva răspândirii focului. Carcasa sau dulapul trebuie să îndeplinească cerințele privind rezistența mecanică și gradul de protecție pentru aplicația relevantă.

Respectați notele din instrucțiunile de funcționare asociate și documentația dulapului de comandă.

Compatibilitatea electromagnetică

Dispozitivul HMI este prevăzut pentru operarea într-un mediu CEM de clasă industrială.

Asigurați o instalare conformă din punct de vedere CEM, conform descrierii din instrucțiunile de funcționare.

ATENȚIE

Emisiile de interferențe / Rezistența la interferențe

Funcționarea dispozitivului HMI poate provoca interferențe radio în zona rezidențială.

Sunt necesare măsuri suplimentare în cazul în care la locul de utilizare sunt așteptate perturbări CEM mai mari decât cele proiectate pentru mediile industriale în conformitate cu EN61000-6-2 (de ex. ESD).

Tip de protecție IP6x

AVERTIZARE

Vătămarea persoanelor sau daune materiale în caz de garnituri deteriorate

Când sunt instalate corect, dispozitivele au grad de protecție IP6x în față. Dacă garniturile dispozitivului sunt deteriorate, de ex. în timpul lucrărilor de întreținere, umiditatea sau lichidele pot intra în dispozitiv ori în carcasă sau în dulap. Pot rezulta vătămări corporale sau daune materiale cauzate de un scurtcircuit sau electrocutare.

Verificați integritatea dispozitivului și a garniturilor sale înainte de asamblare. Aveți grijă să nu deteriorați garniturile dispozitivului în timpul lucrărilor de asamblare și întreținere.

Afișajul și ecranul tactil

AVERTIZARE

Vătămarea persoanelor sau daune materiale în cazul ecranului tactil deteriorat

Manipularea necorespunzătoare, cum ar fi aplicarea forței mari sau operarea panoului cu obiecte tăioase sau ascuțite, poate deteriora ecranul tactil al dispozitivului HMI. Un ecran tactil deteriorat poate duce la orice, de la defecțiuni ale sistemului până la vătămări corporale.

Respectați notele pentru manevrarea corectă din instrucțiunile de funcționare asociate. Înlocuiți imediat orice dispozitiv care are un ecran tactil defect.

Curățarea

Curățați dispozitivele numai atunci când sunt oprite sau când este activată curățarea ecranului (cu condiția să fie disponibilă funcția „Clean Screen”).

Curățați partea din față a dispozitivului cu o lavetă umedă. Utilizați lichid de spălat vasele sau agent de curățare spumant al ecranului.

Întreținerea și repararea

Dispozitivul nu necesită întreținere. Reparațiile la produs pot fi efectuate numai de către producător. Consultați informațiile din instrucțiunile de funcționare.

Reciclarea și eliminarea ca deșeu

Contactați o companie de servicii de eliminare certificată pentru deșuri electronice pentru reciclarea și eliminarea sustenabilă din punct de vedere ecologic a vechiului dvs. dispozitiv. Eliminați produsul în conformitate cu reglementările respective din țara dvs.

Accesorii

Pentru informații despre accesorii aprobate, consultați instrucțiunile de funcționare.

2 Indicații de securitate

Industrial Security

Siemens oferă produse și soluții cu funcții de siguranță industrială care susțin funcționarea în siguranță a instalațiilor, sistemelor, mașinilor și rețelelor.

Pentru a proteja instalațiile, sistemele, mașinile și rețelele împotriva amenințărilor cibernetice, este necesar să se implementeze și să se întrețină în mod continuu un concept de securitate industrială holistic, de ultimă oră. Produsele și soluțiile Siemens reprezintă un element al unui astfel de concept.

Clienții sunt responsabili pentru prevenirea accesului neautorizat la instalațiile, sistemele, mașinile și rețelele lor. Astfel de sisteme, mașini și componente ar trebui să fie conectate la o rețea a firmei sau la internet numai dacă și în măsura în care o astfel de conexiune este necesară și numai atunci când sunt implementate măsuri de securitate adecvate (de exemplu, firewall-uri și/sau segmentarea rețelei).

Pentru informații suplimentare privind măsurile de securitate industrială care pot fi puse în aplicare, vă rugăm să vizitați (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

Produsele și soluțiile Siemens sunt supuse unei dezvoltări continue pentru a le face mai sigure. Siemens recomandă insistent ca actualizările produselor să fie aplicate imediat ce sunt disponibile și să fie utilizate cele mai recente versiuni de produse. Utilizarea versiunilor de produse care nu mai sunt acceptate și neaplicarea celor mai recente actualizări pot crește expunerea clienților la amenințări cibernetice.

Pentru a fi la curent cu actualizările produselor, abonați-vă la RSS Feed-ul Siemens Industrial Security la (<https://www.siemens.com/cert>).

Declinarea responsabilității pentru actualizări de software terț

Acest produs include software de la terți. Numai Siemens Aktiengesellschaft oferă o garanție pentru actualizări/patch-uri pentru software de la terți dacă astfel de actualizări/patch-uri au fost distribuite ca parte a unui contract de servicii de actualizare software Siemens sau au fost lansate oficial de către Siemens Aktiengesellschaft. În caz contrar, actualizările/patch-urile sunt efectuate pe propriul risc. Puteți găsi mai multe informații despre oferta noastră de Servicii de Actualizare Software pe Internet la Software Update Service (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>).

Indicații privind securizarea conturilor de administrator

Un utilizator cu privilegii de administrator are opțiuni extinse de acces și manipulare în sistem.

Prin urmare, asigurați-vă că există garanții adecvate pentru protejarea conturilor de administrator pentru a preveni modificările neautorizate. Pentru a face acest lucru, utilizați parole sigure și un cont de utilizator standard pentru funcționarea normală. Alte măsuri, cum ar fi utilizarea politicilor de securitate, ar trebui aplicate după caz.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
GERMANIA

1 Opombe glede varnosti in skladnosti izdelka

Funkcija

Izdelki SIMATIC so namenjeni krmiljenju, reguliranju in nadzoru aplikacij v avtomatizacijskih sistemih, na primer na področju industrijske avtomatizacije in procesnega inženiringa.

Izjava o skladnosti za EU in ZK

Izjavo o skladnosti EU najdete na spletu na naslovu (www.siemens.com.cn/smartline).

Dokumentacija

Navodila za uporabo za naprave SIMATIC HMI SMARTLINE, opisane v tem dokumentu, najdete na spletu na naslednjem naslovu:

- HMI SMARTLINE Panel (www.siemens.com.cn/smartline)

Prenos programske opreme

Paket za prenos programske opreme WinCC flexible SMART najdete na spletu na naslovu (www.siemens.com.cn/smartline).

Predvidena uporaba

Naprava je namenjena za uporabo v industrijskem okolju za upravljanje in nadzor industrijskih procesov.

Z izdelkom lahko rokujejo samo za določeno dejavnost kvalificirane osebe ob upoštevanju dokumentacije, ki se nanaša na določeno dejavnost, zlasti pa ob upoštevanju varnostnih informacij in opozoril. Kvalificirane osebe lahko na podlagi svoje izobrazbe in izkušenj pri delu s temi izdelki razpoznajo tveganja in se izognejo nevarnostim.

OPOZORILO

Pravilna uporaba

Izdelki SIMATIC so namenjeni avtomatizaciji mehanskih sistemov, krmilni tehniki in procesnemu inženiringu. Za informacije glede predvidene uporabe zadevnega izdelka (npr. okoljski pogoji, uporaba v zaprtih prostorih) glejte pripadajoča navodila za obratovanje.

Če se uporabljajo izdelki in komponente drugih proizvajalcev, jih mora priporočati ali odobriti družba Siemens. Za varno in brezhibno delovanje izdelka je treba zagotoviti ustrezen transport, skladiščenje, nastavitve, sestavljanje/razstavljanje, namestitve, izročanje v obratovanje, obratovanje in vzdrževanje izdelka.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči resne telesne poškodbe ali celo smrt.

Upoštevajte tudi napotke v pripadajočih navodilih za obratovanje.

Upoštevajte okoljske pogoje za predvideno obratovanje, kot je opisano v razdelku »Tehnični podatki« ali v ustreznih navodilih za obratovanje.

OPOZORILO

Priključitev električnega napajanja

Električno napajanje lahko priključi samo kvalificirano in pooblaščen osebje. Posebej upoštevajte podatke na tipski ploščici naprave.

Napotek

Upravljaavec/uporabnik mora vzpostaviti električno napajanje v skladu z nacionalnimi predpisi o električnih inštalacijah.



OPOZORILO

Nevarnost zaradi električnega toka/napetosti

Sestavljanje in razstavljanje naprave izvajajte le, ko naprava ni priključena na električno napajanje.

Naprave s stopnjo zaščite IP20 na zadnji strani morajo biti vgrajene v ohišje ali omarico s stopnjo zaščite, primerno za tveganja, ki so prisotna na mestu uporabe.



OPOZORILO

Varna funkcionalna zelo nizka napetost

Izdelek mora biti napajan z varno zelo nizko napetostjo (SELV, PELV). Za več informacij o varni funkcionalni zelo nizki napetosti glejte navodila za uporabo naprave.

Upoštevajte napotke in opozorila v navodilih za obratovanje.



OPOZORILO

Mehanska nevarnost

Napravo HMI na primeren način zavarujte pred padcem med sestavljanjem ali razstavljanjem.

Ohišje ali omarica, v katero je naprava vgrajena, mora zagotavljati zaščito pred električnim udarom in širjenjem ognja. Ohišje ali omarica mora izpolnjevati zahteve mehanske trdnosti in stopnje zaščite za ustrezno vrsto uporabe.

Upoštevajte tudi napotke v pripadajočih navodilih za obratovanje in v dokumentaciji električne omarice.

Elektromagnetna združljivost

Naprava HMI je namenjena za obratovanje v industrijskih okoljih EMZ.

Zagotovite, da bo naprava vgrajena v skladu z EMZ, kot je opisano v navodilih za obratovanje.

POZOR

Oddajanje motenj/odpornost na motnje

Obratovanje naprave HMI lahko povzroča elektromagnetne motnje v bivalnih okoljih.

Če so pričakovane višje EM motnje, kot je predvideno za industrijsko okolje v skladu z EN61000-6-2 (npr. ESD), je treba izvesti dodatne zaščitne ukrepe.

Stopnja zaščite IP6x



OPOZORILO

Telesne poškodbe ali gmotna škoda zaradi poškodovanih tesnil

Če so naprave pravilno nameščene, imajo na sprednji strani stopnjo zaščite IP6x. Če se tesnila naprave poškodujejo, npr. med vzdrževalnimi deli, lahko v napravo, ohišje ali omarico vdrejo vlaga ali tekočine. To lahko privede do telesnih poškodb in gmotne škode zaradi kratkega stika ali električnega udara.

Pred sestavljanjem preverite, ali so naprava in tesnila nepoškodovani. Pazite, da med sestavljanjem in vzdrževanjem ne poškodujete tesnil naprave.

Zaslon na dotik



OPOZORILO

Telesne poškodbe ali gmotna škoda zaradi poškodovanega zaslona na dotik

Nepravilno rokovanje, kot na primer uporaba prevelike sile ali upravljanje z ostrim ali koničastim predmetom, lahko privede do poškodb zaslona na dotik naprave HMI. Poškodovani zaslon na dotik lahko povzroči nepravilno delovanje sistema in celo telesne poškodbe.

Upoštevajte napotke za pravilno rokovanje z zaslonom na dotik v pripadajočih navodilih za obratovanje. Napravo z okvarjenim zaslonom na dotik takoj zamenjajte.

Čiščenje

Napravo čistite le, ko je izključena ali ko je aktivirana funkcija za čiščenje zaslona (če je funkcija »Čiščenje zaslona« na voljo).

Sprednjo stran naprave očistite z vlažno krpo. Uporabite sredstvo za pomivanje posode ali penasto čistilo.

Vzdrževanje in popravila

Izdelek ne potrebuje vzdrževanja. Popravila izdelka lahko izvaja samo proizvajalec. Upoštevajte informacije v navodilih za obratovanje.

Recikliranje in odstranjevanje med odpadke

Za okolju prijazno recikliranje in odstranjevanje naprav med odpadke se povežite z odobrenim centrom za ravnanje z elektronskimi odpadki. Izdelek zavrzite v skladu s predpisi, veljavnimi v vaši državi.

Dodatna oprema

Informacije o odobreni dodatni opremi najdete v navodilih za obratovanje.

2 Varnostne informacije

Industrijska varnost

Družba Siemens nudi izdelke in rešitve s funkcijami industrijske varnosti, ki podpirajo varno delovanje industrijskih obratov, sistemov, strojev in omrežij.

Da bi zaščitili industrijske obrate, sisteme, stroje in omrežja pred kibernetiskimi tveganji, je treba uvesti – in neprekinjeno vzdrževati – celosten, sodoben koncept industrijske varnosti. Izdelki in rešitve Siemens so osnovni gradnik tega koncepta.

Stranke so odgovorne za preprečevanje nepooblaščenega dostopa do svojih industrijskih obratov, sistemov, strojev in omrežij. Taki sistemi, stroji in komponente naj bodo povezani z omrežjem podjetja ali internetom le in le do take mere, če in kolikor je nujno potrebno, in samo če so izvedeni potrebni varnostni ukrepi (tj. požarni zidovi in/ali segmentacija omrežja).

Za dodatne informacije o ukrepih industrijske varnosti, ki jih lahko izvedete, obiščite spletno mesto (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

Izdelki in rešitve Siemens se neprestano razvijajo za izboljšanje svoje varnosti. Družba Siemens toplo priporoča namestitvev posodobitev, takoj ko so na voljo, in uporabo le najsodobnejših različic. Uporaba različic izdelkov, ki niso več podprti, in neizvajanje posodobitev lahko povečata uporabnikovo izpostavljenost kibernetiskim grožnjam.

Da ostanete na tekočem glede posodobitev izdelkov, se prijavite na vir RSS Siemens Industrial Security na spletnem mestu (<https://www.siemens.com/cert>).

Omejitev odgovornosti za posodobitve programske opreme drugih ponudnikov

Ta izdelek vsebuje programsko opremo drugih ponudnikov. Siemens Aktiengesellschaft zagotavlja samo posodobitve/popravke za programsko opremo drugih ponudnikov, če so te posodobitve/popravki vključeni v pogodbo o posodabljanju programske opreme Siemens ali če jih uradno izda družba Siemens Aktiengesellschaft. V nasprotnem izvajate posodobitve/popravke take programske opreme na lastno odgovornost. Več informacij o ponudbi storitve posodabljanja programske opreme najdete na spletu na naslovu Storitve posodabljanja programske opreme (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>).

Navodila o zaščiti skrbniških računov

Uporabnik s skrbniškimi pravicami ima obširen dostop in možnosti upravljanja v sistemu.

Zato zagotovite primerne varnostne ukrepe za zaščito skrbniških računov, da preprečite nepooblaščen spremembe. V ta namen uporabljajte varna gesla in privzeti uporabniški račun za običajno delovanje. Po potrebi izvedite še druge ukrepe, kot na primer uporabo varnostnih pravilnikov.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
NEMČIJA

1 Poznámky k bezpečnosti a zhode výrobku

Funkcia

Výrobky SIMATIC riadia, regulujú a monitorujú aplikácie v automatizačných systémoch, napríklad v oblasti priemyselných automatizačných technológií a procesného inžinierstva.

Vyhlasenie EÚ a UK o zhode

Vyhlasenie EÚ o zhode nájdete tu na internete (www.siemens.com.cn/smartline).

Dokumentácia

Návod na prevádzku pre zariadenia SIMATIC HMI SMARTLINE opisované v tomto dokumente nájdete na internete na nasledujúcej adrese:

- Panel HMI SMARTLINE (www.siemens.com.cn/smartline)

Prevzatie softvéru

Balík WinCC flexible SMART na prevzatie nájdete tu na internete (www.siemens.com.cn/smartline).

Zamýšľané použitie

Zariadenie je navrhnuté na použitie v priemyselných prostrediach pre prevádzkové a monitorovacie procesy tovární.

S výrobkom môže manipulovať iba personál, ktorý je kvalifikovaný na danú úlohu, a v súlade s dokumentáciou týkajúcou sa danej úlohy, predovšetkým s jej informáciami o bezpečnosti a varovných upozorneniach. Kvalifikovaný personál dokáže pri práci s týmito výrobkami na základe svojich školení a skúseností identifikovať riziká a vyhnúť sa možným nebezpečenstvám.



VÝSTRAHA

Správne použitie

Výrobky SIMATIC sú určené na automatizáciu mechanických systémov, riadiacich technológií a procesného inžinierstva. Ďalšie informácie o zamýšľanej oblasti aplikácie daného výrobku (napr. podmienky okolia ako je napr. použitie v interiéri) si pozrite v súvisiacom návode na prevádzku.

Ak sa používajú výrobky a komponenty od iných výrobcov, musí ich odporúčať alebo schváliť spoločnosť Siemens. Správna doprava, skladovanie, nastavenie, inštalácia, uvedenie do prevádzky, prevádzka a údržba sú potrebné na zabezpečenie bezpečnej a bezproblémovej prevádzky výrobkov.

Nedodržanie týchto pravidiel môže spôsobiť smrť alebo vážne telesné zranenie.

Dodržiavajte upozornenia v súvisiacom návode na prevádzku.

Dodržiavajte podmienky okolia pre zamýšľanú prevádzku podľa údajov v časti „Technické špecifikácie“ príslušného návodu na prevádzku.



VÝSTRAHA

Prípojenie zdroja napájania

Napájanie môže zapájať iba kvalifikovaný a oprávnený personál. Mimoriadnu pozornosť venujte informáciám na továrenskom štítku zariadenia.

Upozornenie

Prípojenie k napájaniu musí prevádzkovateľ/používateľ vykonať v súlade s národnými predpismi pre inštaláciu.

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo spôsobené elektrickým napätím/prúdom

Montážne a demontážne práce vykonávajte, len keď je zariadenie odpojené od napájania.

Zariadenia so stupňom krytia IP20 na zadnej strane musia byť umiestnené v kryte alebo skrini, ktoré majú dostatočný stupeň ochrany pre nebezpečenstvá na mieste použitia.

VÝSTRAHA

Bezpečné funkčné malé napätie

Výrobok musí byť prevádzkovaný s bezpečným funkčným malým napätím (SELV, PELV). Ďalšie informácie o bezpečnom funkčnom malom napätí nájdete v návode na prevádzku.

Dodržiavajte poznámky a varovania uvedené v návode na prevádzku.

VÝSTRAHA

Mechanické nebezpečenstvo

HMI zariadenie primerane zaistíte proti pádu počas montáže alebo demontáže.

Kryt alebo skriňa, do ktorého je zariadenie integrované, musí poskytovať ochranu proti zásahom elektrickým prúdom a proti šíreniu požiaru. Kryt alebo skriňa musia spĺňať požiadavky mechanickej odolnosti a stupeň ochrany pre príslušnú aplikáciu.

Dodržiavajte upozornenia v súvisiacom návode na prevádzku a dokumentácii riadiacej skrine.

Elektromagnetická kompatibilita

HMI zariadenie je určené na prevádzku v priemyselnom prostredí s elektromagnetickou kompatibilitou EMC.

Zabezpečte inštaláciu v súlade s EMC podľa popisu v návode na prevádzku.

POZOR

Emisia rušenia/odolnosť voči rušeniu

Prevádzka HMI zariadenia môže spôsobovať rádiové rušenie v obytnej oblasti.

Ak sú na mieste použitia predpokladané vyššie rušenia EMC než je zamýšľané v priemyselných prostrediach podľa normy EN61000-6-2 (napr. ESD), sú potrebné ďalšie opatrenia.

Stupeň ochrany krytia IP6x

VÝSTRAHA

Osobné zranenie alebo poškodenie majetku z dôvodu poškodených pečatí

Pri správnej inštalácii majú zariadenia na prednej strane stupeň ochrany krytia IP6x. Ak sa tesnenia zariadenia poškodia, napríklad počas prác údržby, do zariadenia alebo krytu či skrine môže preniknúť vlhkosť alebo kvapalina. Následkom môžu byť zranenia osôb alebo poškodenia majetku spôsobené skratom alebo zásahom elektrickým prúdom.

Pred montážou skontrolujte celistvosť zariadenia a jeho tesnení. Dávajte pozor, aby ste počas montáže a údržby nepoškodili tesnenia zariadenia.

Displej a dotyková obrazovka

VÝSTRAHA

Zranenia osôb alebo poškodenie majetku z dôvodu poškodenej dotykovej obrazovky

Nesprávna manipulácia napríklad použitie veľkej sily alebo obsluha panelu s ostrými alebo špicatými predmetmi, môže poškodiť dotykovú obrazovku HMI zariadenia. Poškodená dotyková obrazovka môže viesť k možným dôsledkom od porúch systému po zranenia osôb.

Dodržiavajte upozornenia o narábaní s dotykovou obrazovkou v súvisiacom návode na prevádzku. Každé zariadenie, ktoré má chybnú dotykovú obrazovku, okamžite vymeňte.

Čistenie

Zariadenia čistíte, len ak sú vypnuté alebo ak majú aktivovanú čistiacu obrazovku (za predpokladu, že je k dispozícii funkcia „Čistiť obrazovku“).

Čelnú stranu zariadenia vyčistite s vlhkou handričkou. Použite saponát alebo penový čistiaci prostriedok na obrazovky.

Údržba a oprava

Výrobok je bezúdržbový. Opravy výrobku môže vykonávať iba výrobca. Dodržiavajte informácie uvedené v návode na prevádzku.

Recyklácia a likvidácia

Pre ekologicky udržateľnú recykláciu a likvidáciu vášho starého zariadenia kontaktujte spoločnosť certifikovanú na likvidáciu. Výrobok likvidujte podľa príslušných predpisov vo vašej krajine.

Príslušenstvo

Informácie o schválenom príslušenstve nájdete v návode na prevádzku.

2 Informácie o bezpečnosti

Priemyselná bezpečnosť

Siemens poskytuje výrobky a riešenia s funkciami priemyselnej bezpečnosti, ktoré podporujú bezpečnú prevádzku tovární, systémov, strojov a sietí.

Aby boli prevádzkárne, systémy, stroje a siete chránené pred kybernetickými útokmi, je potrebné zaviesť – a neustále udržiavať – holistický, najmodernejší koncept priemyselnej bezpečnosti. Výrobky a riešenia spoločnosti Siemens tvoria jeden prvok tohto konceptu.

Zákazníci zodpovedajú za zabránenie neoprávneného prístupu do ich prevádzkárni, systémov, strojov a sietí. Tieto systémy, stroje a komponenty majú byť pripojené k firemnej sieti alebo internetu, iba vtedy a v rozsahu, v akom je takéto pripojenie nevyhnutné, a len vtedy, keď sú zavedené vhodné bezpečnostné opatrenia (napr. firewally a/alebo segmentácia siete).

Pre ďalšie informácie o opatreniach priemyselnej bezpečnosti, ktoré sa dajú implementovať, navštívte (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

Výrobky a riešenia Siemens prechádzajú nepretržitým vývojom, aby boli ešte bezpečnejšie. Spoločnosť Siemens jednoznačne odporúča používať aktualizácie výrobkov ihneď po ich uvedení a aby sa používali najnovšie verzie výrobkov. Používanie verzií výrobkov, ktoré nie sú podporované, a nepoužívanie najnovších aktualizácií môže zvýšiť vystavenie zákazníka kybernetickým hrozbám.

Ak chcete byť informovaní o aktualizáciách výrobkov, začnite odoberať RSS novinky o priemyselnej bezpečnosti Siemens v časti (<https://www.siemens.com/cert>).

Zrieknutie sa zodpovednosti za aktualizácie softvéru tretej strany

Tento výrobok obsahuje softvér tretej strany. Spoločnosť Siemens Aktiengesellschaft poskytuje ručenia na aktualizácie/opravy pre softvér tretej strany, len ak bol distribuovaný ako súčasť servisnej zmluvy spoločnosti Siemens o aktualizácii softvéru alebo ak bol oficiálne vydaný spoločnosťou Siemens Aktiengesellschaft. V opačnom prípade vykonávate aktualizácie/opravy na svoje vlastné riziko. Ďalšie informácie o našej ponuke služby aktualizácie softvéru nájdete na internete v časti Služba aktualizácie softvéru (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>).

Poznámky o ochrane administrátorských účtov

Používateľ s oprávneniami administrátora má rozsiahly prístup do systému a možnosti manipulácie so systémom.

Preto zabezpečte primerané ochranné opatrenia na ochranu administrátorských účtov, aby ste zamedzili neoprávneným zmenám. Na tento účel používajte na bežnú prevádzku zabezpečené heslá a štandardné používateľské kontá. Ďalšie opatrenia, ako je používanie bezpečnostných politík, treba aplikovať podľa potreby.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
NEMECKO

SIEMENS

SIMATIC HMI

Käyttöliittymälaitteet

Käyttöoppaan tiivistelmä
Alkuperäiset ohjeet

1 Huomautuksia turvallisuudesta ja tuotteen vaatimuksenmukaisuudesta

Toiminta

SIMATIC-tuotteet ohjaavat, säätävät ja valvovat automatisointijärjestelmien sovelluksia, esimerkiksi teollisuuden automatisointitekniikassa sekä prosessitekniikassa.

EU- ja UK-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana täällä Internetissä (www.siemens.com.cn/smartline).

Dokumentaatio

Tässä asiakirjassa kuvatut SIMATIC HMI SMARTLINE -laitteiden **käyttöohjeet** ovat Internetissä seuraavassa osoitteessa:

- HMI SMARTLINE -ohjauspaneeli (www.siemens.com.cn/smartline)

Ohjelmiston lataus

WinCC flexible SMART -latauspaketti on saatavilla täällä Internetissä (www.siemens.com.cn/smartline).

Käyttötarkoitus

Laite on tarkoitettu käytettäväksi teollisten laitteistojen prosessien ohjaamiseen ja tarkkailemiseen.

Tuotetta saa käsitellä vain koulutettu henkilökunta, jonka on huomioitava vastaava dokumentaatio ja erityisesti siihen sisältyvät turvallisuusohjeet ja varoitukset. Ammattitaitoinen henkilökunta kykenee koulutuksensa ja kokemuksensa perusteella tunnistamaan tuotteen käsittelyyn liittyvät riskit ja välttämään mahdolliset vaarat.

VAROITUS

Asianmukainen käyttö

SIMATIC-tuotteet on tarkoitettu vain mekaanisten järjestelmien, ohjaustekniikan sekä prosessitekniikan automatisointiin. Katso tuotteen käyttöalue (esim. ympäristöolosuhteet, kuten sisä-/ulkokäyttö) vastaavasta käyttöohjeesta.

Mahdollisesti käytettävien vieraiden tuotteiden tai komponenttien on oltava Siemensin suosittelemia tai hyväksymiä. Tuotteen ja sen lisätarvikkeiden ongelmaton ja turvallinen käyttö edellyttää, että niiden kuljetus, varastointi, pystytys, kokoaminen/purkaminen, asennus, käyttöönotto, käyttö ja huolto toteutetaan asianmukaisella tavalla.

Jos näin ei menetellä, seurauksena voi olla kuolema tai vakava ruumiinvamma.

Huomioi vastaavan käyttöohjeen sisältämät ohjeet.

Huomioi käyttötarkoituksen mukaiselle käytölle määritetyt ympäristöolosuhteet, jotka luetellaan vastaavan käyttöohjeen luvussa "Tekniset tiedot".

VAROITUS

Virransyötön liittäminen

Virransyötön liittäminen on annettava ammattitaitoisen ja valtuutetun asentajan tehtäväksi. Huomioi erityisesti dokumentaation ja laitteen arvokilven sisältämät merkinnät.

Ohje

Toiminnanharjoittajan/käyttäjän on kytkettävä virransyöttö kansallisten asennusmääräysten mukaisesti.

 VAROITUS
Vaarallinen jännite/virta Asennus- ja purkutöitä saa suorittaa vain laitteen ollessa jännitteetön. Upotettavat laitteet, joiden takaosan kotelointiluokka on IP20, on asennettava koteloon tai kaappiin, jonka kotelointiluokka on käyttöpaikan vaarat huomioon ottaen riittävä.
 VAROITUS
Turvallinen pienoisjännite Tuotteen jännitteensyöttöön saadaan käyttää ainoastaan turvallista pienoisjännitettä (SELV, PELV). Lisätietoja turvallisesta pienoisjännitteestä on käyttöohjeessa. Huomioi käyttöohjeen sisältämät ohjeet ja varoitukset.
 VAROITUS
Mekaaniset vaarat Kiinnitä käyttöliittymälaitte asennus- tai purkutöiden ajaksi siten, että se ei pääse putoamaan. Upotettavat laitteet: Kotelo tai kaappi, johon laite asennetaan, on suojattava sähköiskuilta ja tulipalon leviämiseltä. Kotelon tai kaapin on täytettävä mekaanista lujuutta ja kotelointiluokkaa koskevat vaatimukset kulloistakin käyttötarkoitusta varten. Noudata vastaavan käyttöohjeen ohjeita ja kytkentäkaapin dokumentaatiota.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Käyttöliittymälaitte on tarkoitettu käytettäväksi EMC-ympäristöluokassa teollisuus.

Huolehdi, että laitteen asennus tehdään EMC-direktiivin mukaisella tavalla, joka on kuvattu käyttöohjeessa.

HUOMIO
Häiriöäteily/häiriönsietokyky Käyttöliittymälaitteen käyttö asuinympäristössä voi aiheuttaa radiohäiriöitä. Jos käyttöpaikalla odotetaan ilmenevän EMC-häiriöitä, jotka ovat suurempia kuin standardissa EN61000-6-2 sallitut arvot teollisuusympäristössä, vaaditaan lisätoimenpiteitä (esim. ESD-suojaus).

Kotelointiluokka IP6x

 VAROITUS
Viallisten tiivisteiden aiheuttamien henkilö- ja esinevahinkojen vaara Kotelointiluokka on oikein asennetuissa upotettavissa laitteissa IP6x etupuolella. Jos laitteen tiivisteet vaurioituvat esim. huoltotöiden yhteydessä, kosteutta tai nesteitä voi päästä laitteen sisään tai koteloon tai kaappiin. Tästä voi olla seurauksena oikosulun tai sähköiskun aiheuttama henkilövahinko tai omaisuusvahinko. Tarkasta laitteen ja sen tiivisteiden eheys ennen asennusta. Varo vaurioittamasta laitteen tiivisteitä kokoonpano- ja huoltotöiden aikana.

Näyttöruutu ja kosketusnäyttö

 VAROITUS
Viallisen näyttöruudun aiheuttamien henkilö- ja esinevahinkojen vaara Epäasianmukainen käsittely, kuten massiivinen voimankäyttö tai käyttö terävillä esineillä, voi vahingoittaa käyttölaitteen kosketusnäyttöä. Vahingoittunut kosketusnäyttö voi aiheuttaa järjestelmään toimintahäiriöitä ja jopa henkilövahinkoja. Noudata vastaavien käyttöohjeiden sisältämiä kosketusnäytön asianmukaista käsittelyä koskevia ohjeita. Vaihda välittömästi laite, jonka kosketusnäyttö on viallinen.

Puhdistaminen

Puhdista laitteet vain silloin, kun ne on kytketty pois päältä tai kun näytön puhdistustila on aktivoitu (jos ”näytön puhdistustila” -toiminto on käytettävissä).

Puhdista laitteen etuosa kostealla liinalla. Käytä pesunestettä tai vaahtoavaa näytönpuhdistusainetta.

Huolto ja korjaus

Tuotetta ei tarvitse huoltaa. Korjaustyöt on annettava valmistajan tehtäväksi. Huomioi käyttöohjeen tiedot.

Kierrätys ja hävittäminen

Vanhan laitteen kierrättämiseksi ja hävittämiseksi ympäristöystävällisellä tavalla käänny sertifioidun elektroniikkaromusta huolehtivan jätehuoltopalvelun puoleen. Tuotteen hävittämisessä on noudatettava maakohtaisia määräyksiä.

Lisätarvikkeet

Lisätietoja hyväksytyistä lisätarvikkeista on käyttöohjeessa.

2 Turvallisuustiedot

Industrial Security

Siemens tarjoaa Industrial Security -toimintoja käsittäviä tuotteita, jotka tukevat laitteistojen, järjestelmien, koneiden ja verkkojen turvallista käyttöä.

Laitteistojen, järjestelmien, koneiden ja verkkojen suojaamiseksi kyberuhilta on otettava käyttöön – ja pidettävä jatkuvasti käytössä – kokonaisvaltainen Industrial Security -konsepti, joka on tekniikaltaan ajantasainen. Siemensin tuotteet ja ratkaisut ovat osa tällaista konseptiä.

Asiakkaiden on estettävä asiaton pääsy laitteistoihinsa, järjestelmiinsä, koneisiinsa ja verkkoihinsa. Nämä järjestelmät, koneet ja osat saa yhdistää yrityksen verkkoon tai internetiin ainoastaan siinä tapauksessa, että se on välttämätöntä, ja vain käytettäessä tarvittavia suojaustoimenpiteitä (esim. palomureja ja/tai verkon segmentointia).

Lisätietoja Industrial Securityn mahdollisista suojaustoimenpiteistä on täällä (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

Siemensin tuotteita ja ratkaisuja kehitetään jatkuvasti edelleen, jotta niistä tulee vieläkin turvallisempia. Siemens suosittelee käyttämään tuotepäivityksiä heti, kun niitä on saatavana, ja käyttämään aina vain uusimpia tuoteversioita. Kyberuhan vaara voi olla suurempi, jos käytetään vanhentuneita versioita tai versioita, joita ei enää tueta.

Pysy ajan tasalla tuotepäivityksistä tilaamalla Siemens Industrial Security RSS Feed tästä (<https://www.siemens.com/cert>).

Kolmannen osapuolen ohjelmistopäivityksiä koskeva vastuuvapauslauseke

Tämä tuote sisältää kolmannen osapuolen ohjelmistoja. Siemens Aktiengesellschaft vastaa kolmannen osapuolen ohjelmistojen päivityksistä/korjauksista vain siltä osin kuin ne on jaettu Siemens Software Update Service -sopimuksen puitteissa tai Siemens Aktiengesellschaft on virallisesti julkaissut ne. Muussa tapauksessa päivitykset/korjaukset tehdään käyttäjän omalla vastuulla. Lisätietoja Software Update Service -palvelustamme on internetissä osoitteessa Software Update Service (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>).

Huomautuksia järjestelmänvalvojan tilien suojaamisesta

Käyttäjällä, jolla on järjestelmänvalvojan oikeudet, on laajat käyttö- ja käsittelymahdollisuudet järjestelmässä.

Varmista siksi, että järjestelmänvalvojan tilit on suojattu asianmukaisesti luvattomien muutosten estämiseksi. Käytä tätä varten vahvoja salasanoja ja tavallista käyttäjätiliä tavalliseen käyttöön. Lisätoimenpiteitä, kuten turvallisuuskäytäntöjen käyttöä, on sovellettava tarpeen mukaan.

SIEMENS

SIMATIC HMI

HMI-enheter

Kompakt bruksanvisning

Bruksanvisning i original

1 Anmärkningar om säkerhet och produktöverensstämmelse

Funktion

SIMATIC-produkter styr, reglerar och övervakar applikationer i automationssystem, t.ex. inom industriell automationsteknik och produktionsteknik.

EU- och UK-försäkran om överensstämmelse

EU-försäkran om överensstämmelse finns på internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Dokumentation

Bruksanvisningar för de SIMATIC HMI SMARTLINE-enheter som beskrivs i det här dokumentet finns på internet på följande adress:

- HMI SMARTLINE Panel (www.siemens.com.cn/smartline)

Programvarunedladdning

Nedladdningspaketet WinCC flexible SMART finns här på internet (www.siemens.com.cn/smartline).

Avsedd användning

Enheten är konstruerad för användning i industriella miljöer för manövrering och övervakning av anläggningsprocesser.

Produkten får endast hanteras av personal med motsvarande utbildning för respektive uppgift och i enlighet med dokumentationen för respektive uppgift, och särskilt då säkerhetsinformation och varningsmeddelanden. Kvalificerad personal, baserat på sin utbildning och erfarenhet, har förmåga att identifiera risker och undvika möjliga faror i arbetet med de här produkterna.

 VARNING
Korrekt användning SIMATIC-produkter är avsedda för automation av mekaniska system, styrningsteknik och produktionsteknik. För information om avsett tillämpningsområde för respektive produkt (t.ex. omgivningsförhållanden som t.ex. inomhusanvändning), se tillhörande bruksanvisning. Om produkter och komponenter från andra tillverkare används, måste dessa rekommenderas eller godkännas av Siemens. Korrekt transport, förvaring, uppställning, montering/isärtagning, installation, idrifttagning, drift och underhåll krävs för att säkerställa att produkterna fungerar säkert och utan problem. Underlåtenhet att göra detta kan leda till dödsfall eller allvarliga fysiska skador! Observera anmärkningarna i tillhörande bruksanvisning.

Observera omgivningsförhållanden för avsedd användning enligt beskrivningen i avsnitt "Tekniska specifikationer" i de relevanta bruksanvisningarna.

 VARNING
Anslutning till elförsörjningen Elförsörjningen får endast anslutas av kvalificerad och behörig personal. Var särskilt uppmärksam på informationen på enhetens typskylt.

Märk

Anslutningen till elförsörjningen måste utföras av operatören/användaren enligt nationella installationsföreskrifter.

 VARNING

Skador på grund av spänning/ström

Utför endast montering och isärtagning när enheten är fränkopplad från elförsörjningen.

Enheter med kapslingsklass IP20 på baksidan måste integreras i en kapsling eller ett skåp som har en tillräcklig kapslingsklass för farorna på uppställningsplatsen.

 VARNING

Funktionell och separerad klenspänning

Produkten måste användas med funktionell och separerad klenspänning (SELV, PELV) Mer information om funktionell och separerad klenspänning finns i bruksanvisningen.

Observera anmärkningar och varningar i bruksanvisningen.

 VARNING

Mekaniska faror

Fäst HMI-enheten korrekt så att den inte kan falla ner vid montering eller isärtagning.

Kapslingen eller skåpet där enheten är integrerad måste skydda mot elektrisk genomgång och brandspridning. Kapslingen eller skåpet måste uppfylla kraven på mekanisk hållfasthet och kapslingsklass för aktuell tillämpning.

Observera anmärkningarna i tillhörande bruksanvisning och dokumentationen för styrsåpet.

Elektromagnetisk kompatibilitet

HMI-enheten är avsedd för användning i EMC-miljöklassen "Industri".

Säkerställ att installationen sker i överensstämmelse med EMC-föreskrifterna som beskrivs i bruksanvisningen.

OBSERVERA

Störningsemission/störningsimmunitet

Användning av HMI-enheten kan orsaka radiostörningar i bostadsområden.

Ytterligare åtgärder krävs om högre EMC-störningar förväntas på uppställningsplatsen än vad som är angivet för industriella miljöer enligt EN61000-6-2 (t.ex. ESD).

Kapslingsklass IP6x

 VARNING

Personskador eller materiella skador på grund av skadade tätningar

Vid korrekt installation har enheterna kapslingsklass IP6x på framsidan. Om enhetens tätningar skadas, t.ex. vid underhållsarbete, kan fukt eller vätska tränga in i enheten, kapslingen eller skåpet. Personskador eller materiella skador på grund av kortslutning eller elektrisk genomgång kan bli följden.

Kontrollera enheten och dess tätningar före montering. Säkerställ att enhetens tätningar inte skadas vid montering eller underhållsarbete.

Bildskärm och pekskärm

 VARNING

Personskador eller materiella skador på grund av skadad pekskärm

Felaktig hantering, t.ex. applicering av stora krafter eller användning av panelen med vassa eller spetsiga föremål, kan skada pekskärmen på HMI-enheten. En skadad pekskärm kan leda till allt från felfunktioner i systemet till personskador.

Observera anmärkningarna i tillhörande bruksanvisning om korrekt hantering av pekskärmen. Byt omedelbart enheter med en defekt pekskärm.

Rengöring

Rengör endast enheterna när de är fränkopplade eller när rengöringsskärmen är aktiverad (under förutsättning att funktionen "Rengör skärm" är tillgänglig).

Rengör framsidan av enheten med en fuktig trasa. Använd lösning med diskmedel eller ett skummande rengöringsmedel för bildskärmar.

Underhåll och reparation

Produkten är underhållsfri. Endast tillverkaren får utföra reparationer av produkten. Se informationen i bruksanvisningen.

Återvinning och avfallshantering

Kontakta ett godkänt avfallshandlingsföretag för elektriskt och elektroniskt avfall för miljövänlig återvinning och avfallshantering av din gamla enhet enligt gällande miljöföreskrifter. Avfallshandtera produkten enligt gällande föreskrifter i ditt land.

Tillbehör

För information om godkända tillbehör, se bruksanvisningen.

2 Säkerhetsanvisningar

Industrial Security

Siemens erbjuder produkter och lösningar med Industrial Security-funktioner som stöder säker drift av anläggningar, system, maskiner och nätverk.

För att skydda anläggningar, system, maskiner och nätverk mot cyberhot är det nödvändigt att implementera (och kontinuerligt upprätthålla) ett komplett Industrial Security-koncept som motsvarar den senaste tekniken. Produkterna och lösningarna från Siemens ingår i ett sådant koncept.

Kunderna ansvarar själva för att obehörig åtkomst till deras anläggningar, system, maskiner och nätverk förhindras. Dessa system, maskiner och komponenter får endast anslutas till företagsnätverket eller internet om och i den utsträckning detta är nödvändigt och endast om lämpliga skyddsåtgärder (t.ex. brandväggar och/eller nätverkssegmentering) har vidtagits.

Ytterligare information om möjliga skyddsåtgärder inom Industrial Security finns på (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

Produkterna och lösningarna från Siemens vidareutvecklas ständigt för att de ska bli ännu säkrare. Siemens rekommenderar uttryckligen att man använder produktuppdateringar så snart de är tillgängliga och endast de senaste produktversionerna. Användningen av föråldrade versioner eller versioner som inte längre stöds kan öka risken för cyberhot.

Prenumerera på Siemens Industrial Security RSS på (<https://www.siemens.com/cert>) för att hålla dig informerad om produktuppdateringar.

Ansvarsfriskrivning för uppdateringar av programvara från tredje part

Denna produkt innehåller programvara från tredje part. Siemens Aktiengesellschaft tar endast ansvar för uppdateringar/patchar för programvara från tredje part om de ingår inom ramen för ett Siemens Software Update-serviceavtal eller har godkänts officiellt av Siemens Aktiengesellschaft. I annat fall används uppdateringar/patchar på eget ansvar. Ytterligare information om Software Update Service finns under Software Update Service (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>) på internet.

Anvisningar för att skydda administratörskonton

En användare med administratörsbehörigheter har omfattande åtkomst- och manipuleringsmöjligheter på systemet.

Se därför till att skydda administratörskontona på lämpligt sätt för att förhindra obehöriga förändringar. Använd alltid säkra lösenord och ett standardanvändarkonto för normal drift. Ytterligare åtgärder, t.ex. användning av säkerhetsdirektiv, ska vidtas vid behov.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
TYSKLAND

SIEMENS

SIMATIC HMI

HMI cihazları

Kısa işletme kılavuzu
Orijinal kullanım kılavuzu

1 Güvenlik ve ürün uyumluluğu ile ilgili uyarılar

Fonksiyon

SIMATIC ürünleri, örneğin endüstriyel otomasyon teknolojisi ve proses teknolojisi alanındaki otomasyon sistemlerindeki uygulamaları kontrol eder, düzenler ve denetler.

AB ve Birleşik Krallık Uygunluk Beyanı

AB Uygunluk Beyanını burada internette (www.siemens.com.cn/smartline) bulabilirsiniz.

Dokümantasyon

Bu dokümanda belirtilen SIMATIC HMI SMARTLINE cihazlarının **işletme kılavuzlarını** internette aşağıdaki adreste bulabilirsiniz:

- HMI SMARTLINE Panel (www.siemens.com.cn/smartline)

Yazılım indirme

WinCC flexible SMART indirme paketini burada internette (www.siemens.com.cn/smartline) bulabilirsiniz.

Amacına uygun kullanım

Cihaz, endüstriyel alanda tesis proseslerinin kontrolü ve izlenmesi için kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bu ürünün yalnızca ilgili görev için kalifiye personel tarafından, ilgili görevin dokümantasyonu, özellikle de burada yer alan güvenlik uyarıları ve uyarı bilgileri dikkate alınarak kullanılmasına izin verilir. Kalifiye personel, eğitimi ve deneyimleri sayesinde, bu ürünleri kullanırken olası riskleri tanıyabilir ve olası tehlikelerden kaçınabilir.



İKAZ

Doğru kullanım

SIMATIC ürünleri; mekanik sistemlerin, kontrol teknolojisinin ve proses teknolojisinin otomasyonu için tasarlanmıştır. İlgili ürünün öngörülen uygulama alanı (örn. iç mekan kullanımı gibi ortam koşulları) ilgili işletme kılavuzunda bulunabilir.

Başka üreticilerin ürünleri ve bileşenleri kullanılırsa, bu ürünler ve bileşenler Siemens tarafından önerilmiş veya onaylanmış olmalıdır. Ürünlerin kusursuz ve güvenli şekilde çalışması için; kurallara uygun nakliye, depolama, kurulum, montaj/demontaj, işleme alma, kullanım ve bakım ön koşuldur.

Bunlara uyulmaması, ölüme veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

İlgili işletme kılavuzundaki uyarıları dikkate alın.

İlgili işletme kılavuzundaki "Teknik veriler" bölümünde açıklanan, amacına uygun işletim için ortam koşullarını dikkate alın.



İKAZ

Akım besleme bağlantısı

Akım beslemesi sadece kalifiye ve yetkili uzmanlar tarafından bağlanabilir. Özellikle cihazın tip etiketinde yer alan bilgileri dikkate alın.

Not

Akım beslemesi, operatör/kullanıcı tarafından ulusal kurulum yönetmeliklerine uygun olarak bağlanmalıdır.

 İKAZ
Gerilim/akım nedeniyle tehlike Montaj ve demontaj işlemlerini sadece cihaz gerilimsiz durumdayken gerçekleştirin. Arka tarafta IP20 koruma türüne sahip montaj cihazları, kullanım yerindeki tehlike için yeterli koruma türüne sahip bir gövdeye veya panoya entegre edilmelidir.

 İKAZ
Güvenli fonksiyonel çok düşük gerilim Ürün, güvenli fonksiyonel çok düşük gerilimle (SELV, PELV) çalıştırılmalıdır. Güvenli fonksiyonel çok düşük gerilim hakkında ayrıntılı bilgileri, işletme kılavuzunda bulabilirsiniz. İşletme kılavuzundaki talimat ve uyarılara uyun.

 İKAZ
Mekanik tehlike Montaj ve demontaj işlemleri sırasında kumanda HMI cihazını aşağı düşmeye karşı yeterince emniyete alın. Cihazın entegre edildiği gövde veya pano, elektrik çarpmasına ve yangının yayılmasına karşı koruma sağlamalıdır. Gövde veya pano, ilgili uygulama durumu için mekanik sağlamlığa ve koruma türüne yönelik gereksinimleri yerine getirmelidir. İlgili işletme kılavuzundaki ve pano dokümantasyonundaki notları dikkate alın.

Elektromanyetik uyumluluk

HMI cihazı, endüstri EMU ortam sınıfında çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır.

Cihazın, işletme kılavuzunda belirtildiği gibi, EMU uyumlu bir yapıya sahip olduğundan emin olun.

DİKKAT
Parazit emisyonu/parazite dayanıklılık HMI cihazının işletimi, yerleşim alanlarında radyo frekans karışmalarına neden olabilir. Kullanım yerinde EN61000-6-2'ye göre endüstriyel alan için öngörülenden daha yüksek EMU parazitleri bekleniyorsa, ek önlemler gereklidir (örn. ESD).

IP6x koruma türü

 İKAZ
Contalar hasarlı olduğunda, yaralanmalar veya maddi hasarlar söz konusu olabilir Kurallara uygun şekilde monte edilmiş durumda cihazlar ön taraflarında IP6x koruma türüne sahiptir. Cihaz contalarının örneğin bakım çalışmaları sırasında hasar görmesi halinde, cihazın, gövdenin veya panonun içine nem veya sıvı girebilir. Bunun sonucunda kısa devre veya elektrik çarpmasından dolayı yaralanmalar veya maddi hasarlar meydana gelebilir. Cihazı ve cihaz contalarını montajdan önce hasarlı olup olmadıkları açısından kontrol edin. Montaj ve bakım çalışmaları sırasında cihaz contalarına hasar vermemeye dikkat edin.

Ekran ve dokunmatik ekran

 İKAZ
Dokunmatik ekran hasarlı olduğunda yaralanmalar veya maddi hasarlar söz konusu olabilir Örneğin çok büyük kuvvetlerin etki etmesi veya keskin ya da sivri cisimlerle kullanım gibi yanlış kullanım şekilleri sonucunda HMI cihazının dokunmatik ekranı hasar görebilir. Hasarlı bir dokunmatik ekran, tesiste hatalı fonksiyonlara ve yaralanmalara neden olabilir. İlgili işletme kılavuzunda dokunmatik ekranın kurallara uygun kullanımı ile ilgili uyarıları dikkate alın. Dokunmatik ekranı arızalı olan bir cihazı hemen değiştirin.

Temizlik

Cihazları, kapalı durumda veya temizlik ekranı etkin olduğunda temizleyin ("Temizlik ekranı" fonksiyonu varsa).

Cihazın ön kısmını nemli bir bezle temizleyin. Bulaşık deterjanı veya köpüklü ekran temizleme maddesi kullanın.

Bakım ve onarım

Ürün bakım gerektirmez. Üründeki onarımların yalnızca üretici tarafından gerçekleştirilmesine izin verilir. İşletme kılavuzunda yer alan bilgileri dikkate alın.

Geri dönüşüm ve bertaraf

Eski cihazınızın çevre ile uyumlu şekilde geri dönüştürülmesi ve bertaraf edilmesi için, elektronik hurda alanında sertifikalı bir bertaraf işletmesine başvurun. Ürünü ülkenizdeki ilgili yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edin.

Aksesuarlar

İzin verilen aksesuarlarla ilgili bilgiler için işletme kılavuzuna başvurun.

2 Güvenlik uyarıları

Industrial Security

Siemens; tesislerin, sistemlerin, makinelerin ve ağların güvenli çalışmasını destekleyen Endüstriyel Güvenlik fonksiyonlarına sahip ürünler ve çözümler sunar.

Tesisleri, sistemleri, makineleri ve iletişim ağlarını siber saldırılara karşı korumak için bütüncül ve en güncel teknoloji seviyesinde bir Endüstriyel Güvenlik konsepti uygulamak (ve sürekli olarak sürdürmek) gereklidir. Siemens ürünleri ve çözümleri bu tür bir konseptin bileşenleri olarak görev yapar.

Müşteriler; kendi tesislerine, sistemlerine, makinelerine ve bilişim ağlarına yetkisiz erişimi önlemekle yükümlüdür. Bu sistemler, makineler ve bileşenlerin, yalnızca gerekli olduğunda, gerekli olduğu kadar ve yalnızca yeterli koruma önlemlerinin (örn. güvenlik duvarları ve/veya ağ segmentasyonu) alınmış olması durumunda, kurum içi ağa veya İnternete bağlanmasına izin verilmelidir.

Industrial Security alanındaki olası koruma önlemlerine ilişkin daha fazla bilgi için bkz.

(<https://www.siemens.com/industrialsecurity>).

Daha da güvenli hale getirilmeleri adına Siemens'in ürünleri ve çözümleri sürekli olarak geliştirilmektedir. Siemens, ürün güncellemelerinin sunuldukları anda hemen uygulanmasını ve yalnızca güncel ürün sürümlerinin kullanılmasını özellikle önerir. Eski veya artık desteklenmeyen sürümlerin kullanılması, siber saldırı riskini artırabilir.

Ürün güncellemelerinden haberdar olmak için, Siemens Endüstriyel Güvenlik RSS Feed servisine buradan

(<https://www.siemens.com/cert>) abone olun.

Üçüncü taraf yazılım güncellemelerine ilişkin sorumluluk reddi

Bu ürün üçüncü taraf yazılımı içerir. Siemens Aktiengesellschaft üçüncü taraf yazılımlara yönelik güncellemeler / yamalar için, bu güncellemeler / yamalar sadece bir Siemens Yazılım Güncelleme Servis Sözleşmesi çerçevesinde dağıtıldıkları veya Siemens Aktiengesellschaft tarafından resmi olarak onaylandıkları sürece bir garanti sağlar. Aksi takdirde bu güncellemelerin / yamaların kullanımı, kendi sorumluluğunuzdadır. Daha fazla bilgi için: Yazılım Güncelleme Servisi (<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109759444>).

Yönetici hesaplarının güvenliğini sağlamaya ilişkin uyarılar

Yönetici yetkilerine sahip bir kullanıcı, sistemde kapsamlı erişim ve manipülasyon olanaklarına sahiptir.

Dolayısıyla yetkisiz değişiklikleri önlemek adına yönetici hesaplarının yeterince güvenli olmasını sağlamalısınız. Bunun için güvenli şifreler ve olağan işletim için bir standart kullanıcı hesabı kullanın. Güvenlik direktiflerinin kullanılması gibi ek önlemler gerektiği şekilde uygulanmalıdır.

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
ALMANYA

SIEMENS

SIMATIC HMI

HMI 设备

精简版操作说明
原始操作说明

1 安全和产品一致性提示

功能

SIMATIC 产品用于控制、调节和监视自动化系统中的应用，例如工业自动化技术和过程工程组态等领域。

EU 和 UK 符合性声明

有关 EU 符合性声明，敬请访问 Internet (www.siemens.com.cn/smartline)。

文档

有关本文档中所述 SIMATIC HMI SMARTLINE 设备的操作说明，敬请访问 Internet，地址为：

- HMI SMARTLINE 面板 (www.siemens.com.cn/smartline)

软件下载

有关 WinCC Flexible SMART 下载包，敬请访问 Internet (www.siemens.com.cn/smartline)。

用途

该设备用于操作和监视工业环境中的工厂过程。

该产品只能由具有相关资质的专业人员操作，且需遵循与相应任务的相关文件，尤其是安全信息和警告消息。专业人员根据相关培训以及丰富的实践经验，可在操作产品时快速识别风险，从而避免各种潜在危险。

 警告
正确使用 SIMATIC 产品旨在实现机械系统、控制技术和过程技术的自动化。关于各产品的预期应用范围（如环境条件，如室内/室外使用），请参考相关的操作说明。 若要使用第三方产品和组件，则必须经西门子推荐或事先批准。只有正确的运输、存储、敷设、装配/拆卸、安装、调试、操作和维护才能够确保设备正常安全运行。 如不遵守，可能造成人员严重伤亡。 遵守相关操作说明中的提示。

遵守相关操作说明的“技术规范”一章中描述的正确使用的环境条件。

 警告
电源连接 电源只能由合格的授权专家连接。请特别注意设备铭牌上的信息。

说明

电源必须由运营商/用户按照国家安装规定连接。

 警告
电压/电流造成的危险 只能在断电状态下进行装配和拆卸工作。 背面防护等级为 IP20 的内置设备必须集成到外壳或机柜中，其防护等级足以应对使用位置的危险。



警告

安全功能超低电压

该产品必须在安全功能超低电压（SELV、PELV）下运行。关于安全功能超低电压的更多信息，请参阅操作说明。
请遵循操作说明中的提示和警告。



警告

机械危险

在装配或拆卸过程中充分固定 HMI 设备以防掉落。
设备集成所在的外壳或机柜必须确保能够防电击和火灾。外壳或机柜必须满足应用的相关机械强度和防护要求。
遵守相关操作说明中的提示和控制柜文档中的说明。

电磁兼容性

HMI 设备操作适用于在 EMC 环境等级工业。

确保符合 EMC 的结构，如操作说明中所述。

注意

干扰/抗扰度

操作 HMI 设备可能会在住宅区造成射频干扰。
如果预计使用地点的 EMC 干扰高于 EN61000-6-2 规定的工业区域干扰，则需要采取额外措施（例如 ESD）。

防护等级 IP6x



警告

密封件损坏时会造成人员受伤或物资损失

正确安装时，设备正面的防护等级为 IP6x。如果设备密封件损坏，例如在维护工作中，那么湿气或液体就会渗入设备或外壳或机柜中。短路或电击可能造成人员受伤或物资损失。
装配前检查设备及其密封件的完整性。在装配和维护工作期间，确保不要损坏设备密封件。

显示屏和触摸屏



警告

触摸屏损坏时会造成人员受伤或物资损失

处置不当如用力过猛或者用锋利或尖锐的物体操作会损坏 HMI 设备的触摸屏。损坏的触摸屏可能导致从系统故障到人身伤害等任何后果。
遵守相关操作说明中关于正确操作触摸屏的提示。立即更换触摸屏损坏的设备。

清洁

仅在关闭状态下或清洁屏幕激活时（如果有“清洁屏幕”功能），才能清洁设备。

用湿布清洁设备正面。使用清洗剂或泡沫型屏幕清洁剂。

维护与维修

该产品免维护。产品维修只能由制造商进行。注意操作说明中的信息。

回收与废弃处理

请联系通过认证的电子废料回收企业，对旧设备进行无污染回收和废弃处理。根据您所在国家/地区的相应规定对产品进行废弃处理。

附件

有关仅认证附件的信息，请参见操作说明。

2 安全提示

Industrial Security

Siemens 为其产品及解决方案提供了工业信息安全功能，以支持工厂、系统、机器和网络的安全运行。

为了防止工厂、系统、机器和网络受到网络攻击，需要实施并持续维护先进且全面的工业信息安全保护机制。Siemens 的产品和解决方案仅构成此类概念的其中一个要素。

客户负责防止其工厂、系统、机器和网络受到未经授权的访问。只有在必要时并采取适当安全措施（例如，使用防火墙和网络分段）的情况下，才能将系统、机器和组件连接到企业网络或 Internet。

关于可采取的工业信息安全措施的更多信息，请访问“这里 (<https://www.siemens.com/industrialsecurity>)”。

Siemens 不断对产品和解决方案进行开发和完善以提高安全性。Siemens 强烈建议您及时更新产品并始终使用最新产品版本。如果使用的产品版本不再受支持，或者未能应用最新的更新程序，客户遭受网络攻击的风险会增加。

要及时了解有关产品更新的信息，请订阅 Siemens 工业信息安全 RSS 源，网址为 (<https://www.siemens.com/cert>)：

外部软件更新免责声明

该产品包含有外部软件。只有在外部软件的更新属于西门子软件更新服务协议的一部分，或由 Siemens Aktiengesellschaft 正式批准的情况下，Siemens Aktiengesellschaft 才对外部软件的更新和补丁提供质保。其他情况下请自行对更新或使用补丁的后果负责。关于软件更新服务的更多信息，请参见网站中的“软件更新服务 (<https://support.industry.siemens.com/cs/cn/zh/view/109759444>)”页面。

关于保护管理员账户的说明

具有管理员权限的用户在系统中拥有强大的访问和操作权利。

请务必采取合适的措施保护管理员账户，确保不会发生非授权操作。为此请使用不宜破解的密码，并使用普通用户账户进行一般操作。必要时可采取制定安全规定等措施对管理员账户进行保护。

Siemens Aktiengesellschaft
Digital Industries
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
德国